



КНИГА,

СОДЕРЖАЩАЯ ВЪ СЕБѢ КЛЮЧЬ ПОЗНАНІЯ

*БУКВАРЯ, СЛОВАРЯ И НѢКОТОРЫХЪ
ПРАВИЛЪ ИЗЪ ПРАВОУЧЕНІЯ.*

Сочиненная и переведенная съ Россійскаго на армянской
и съ Армянскаго на російской языки

ДѢВИЦЕЮ КЛЕОПАТРОЮ САРАФОВОЮ.

*Въ пользу малолѣтнаго юношества, и всѣхъ желающихъ
себу обучаться.*

Печатано въ печеніе 9 го лѣта Паптріаршества на
Свяшомъ Престолѣ эчміацинѣ Каполикоса Армянскаго
Свяшѣишаго Луки.

*И при Архіепископствѣ во всероссійской Имперіи Іосифа
Армянскаго Архипастыря.*

1788 года, Августа 1 дня.

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ,

*Печатано съ дозволенія Управы Благочинія,
у Григорія Халдарова,*

ԻՒՐՈՅ ԿԵՅՍԵՐԸ
ԿԸՆ ԲԱՐՁՐՈՒԹԵԼՆՆ ԲԱՐԵ
ՊԸՇ, ՏՈՒԹԵԼՆՆ
ՄԵԾԻԻՇ, ԽԸՆԻՆ
ԿՈՍՏԱՆԴՒԼՆՈՍԻՆ
ՊՈՂՈՍԵԼՆ

ՈՂՈՐՄԸՆՆՆՆԻՆ, ՏԵԼՈՒՆ

ЕГО

ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЫСОЧЕСТВУ,

БЛАГОВѢРНОМУ

ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ

КОНСТАНТИНУ ПАВЛОВИЧУ,

МИЛОСТИВѢЙШЕМУ ГОСУДАРЮ.

ՈՂ ՈՐՄ ԱԾԱԳՈՒՆԵՂ ՏԷՐ՝

Այս անդրանիկ պտուղ տկարական աշխատանքը լմով ք
նչ մտածեցի ըստուղի՛ն որոյ եմ կարող մատուցանել,
միայն թէ յանուն **ՁԵՐՈՅ ԿՆՅՍՏԻՐԱԿԱՆ
ԲԱՐՉՐՈՒԹԵԱՆՆԵ՛**
Արժանաւոր համարեալիք ո՛վ **ՈՂ ՈՐՄ ԱԾԱ
ԳՈՒՆԵՂ ՏԷՐ՝** զսոյն ՚ի ձեզ ընկալնուլ, և մի
անտես առնել զսա:

МИЛОСТИВѢЙШИИ ГОСУДАРЬ:

Сей первый плодъ слабыхъ трудовъ моихъ недоумѣвала воиспинну, кому бы могла посвятить, какъ поклому не имяни ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЫСОЧЕСТВА.

Удостоите же МИЛОСТИВѢЙШИЙ ГОСУДАРЬ оный вашего прїятїя и не отринте его!

Коль

Որ քան բախտաւոր և տաւել ըստ բախտմ' լինելոց
ևս 'ի ծննդոց մահկանացուաց • Երբ այս աշխատանք և 'ի
ամս աշխատողս առ բերին առ յինքեանս **ՉԵՐՈՅ**
ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ԲԱՐՉՐՈՒԹԵԼՆ
բարե կամեցողութիւն •

ՈՂՈՐՄԱՆՆԵՐՈՒՆԵՂ, ՏԵՐ

ՉԵՐՈՅ ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ԲԱՐՉ
ՐՈՒԹԵԼՆՆ

Հրահանգ Կղերապար
Սարգիս

Коль щаслива и прещаслива буду я въ родѣ смертныхъ , когда сей трудъ и вкупѣ трудившаяся привлекущъ на себя ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЫСОЧЕСТВА благоволеніе.

МИЛОСТИВѢЙШІЙ ГОСУДАРЬ,

ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЫСОЧЕСТВА

*Всенижайшая
Клеопатра Сарафова*

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

UNIVERSITY OF CHICAGO

UNIVERSITY OF CHICAGO

UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

Արմենական Բուքար Գրոց Գրոց Լ
 քառասուն:

Букварь Армянской и
 російской.

1	Ա	Ա	21	Փ	Ф
2	Բ	Б	22	Մ	Х
3	Գ	В	23	Ո	Ц
4	Դ	Г	24	Պ	Ч
5	Ե	Д	25	Պ	Ш
6	Զ	Е	26	Պ	Щ
7	Է	Ж	27	Պ	Ъ
8	Ը	З	28	Պ	Ы
9	Թ	И	29	Պ	Ь
10	Ժ	І	30	Պ	Ѣ
11	Ի	К	31	Պ	Э
12	Լ	Л	32	Պ	Ю
13	Լ	М	33	Պ	Я
14	Ն	Н	34	Պ	Ѳ
15	Օ	О	35	Պ	Ѣ
16	Փ	П	36	Պ	Ѣ
17	Ր	Р	37	Պ	Ѣ
18	Տ	С	38	Պ	Ѣ
19	Թ	Т	39	Պ	Ѣ
20	Ս	У			

5
 Արմենական Բուքար Գրոց Գրոց Լ
 քառասուն:

Російской Букварь сѡ
 Армянскимѡ.

ш	а	յ	Ы
բ	б	ն	Н
գ	г	շ	Ш
դ	д	վ	В
ե	е	չ	Ч
զ	з	ղ	П
է	э	ծ	Ч
ը	Ѣ	ռ	Р
թ	ш	ւ	С
ժ	ж	փ	В
ի	и	ք	П
լ	л	ղ	Р
խ	х	ց	Ц
ղ	ц	ւ	Х
կ	к	փ	П
խ	х	բ	К
ղ	ц	կ	С
գ	г	մ	М
մ	м	ֆ	Ф

Հայ Գրուի Կարգ արժեքն ըստ տարւոյ:

Слѣдуетъ Армянской Букварь съ російскими.

Ա	ա	Լ	л	Ո	о
Բ	բ	Մ	м	Վ	в
Վ	վ	Ն	н	Շ	ш
Դ	դ	Օ	о	Չ	щ
Ը	ը	Ք	к	Ծ	ц
Ե	ե	Ր	р	Կ	к
Զ	զ	Ս	с	Ե	е
Է	է	Պ	п	Բ	б
Ի	ի	Ս	ш	Ֆ	ф
Ի	ի	Ս	ш	Ճ	дж
Կ	կ	Մ	м	Ե	е



Ազատ հերթիկ անձանի քանակը անորոշ
ընդ հարցը:

Ազատ հերթիկ անձանի քանակը հարցը
ընդ անորոշ:

Наименованіе Буквъ Армянскихъ съ показаніемъ, которая изъ Россійскихъ Буквъ отвѣтствуетъ употребленію Армянской.

Наименованіе Буквъ Россійскихъ съ показаніемъ, какая изъ Армянскихъ Буквъ отвѣтствуетъ употребленію Россійской.

Ա	ա	Аи	б
Բ	բ	Бен	б
Գ	գ	Гим	г
Դ	դ	Да	д
Ե	ե	Еч	е
Զ	զ	За	з
Է	է	Э	э
Ը	ը	Еп	е
Թ	թ	То	т
Ճ	ճ	Же	ж
Ի	ի	Ини	и
Լ	լ	Ліун	л
Խ	խ	Хе	х
Ս	ս	Ца	ц
Վ	վ	Кен	к
Հ	հ	Хо	х

Аз	а	Ա	ա
Буки	б	Բ	բ
Вѣди	в	Վ	վ
Глаголь	г	Գ	գ
Добро	д	Դ	դ
Есть	е	Ե	ե
Живѣше	ж	Ճ	ճ
Земля	з	Զ	զ
Иже	и	Ի	ի
І	і	Լ	լ
Како	к	Կ	կ
Люди	л	Լ	լ
Мыслѣше	м	Մ	մ
Наш	н	Ն	ն
Он	о	Օ	օ
Покой	п	Պ	պ

Ща	щ
Гашь	г
Че	ч
Менъ	м
Ги	ы
Ну	н
Ша	ш
Во	в
Ча	ч
Пе	п
Че	ч
Рра	рр
Се	с
Вевъ	в
Тіунъ	ш
Ре	р
Цо	ц
Хіунъ	х
Пьюрь	п
Ке	к
Евъ	е
О	о
Фе	ф

РЦЫ	р
Слово	с
Твердо	ш
У	у
Фертъ	ф
Херъ	х
Цы	ц
Червь	ч
Ша	ш
Ща	щ
Еръ	ь
Еры	ы
Ерь	ь
Ять	ѣ
Э	э
Ю	ю
Я	я
Ѡиша	Ѡ

Ща	щ
Гашь	г
Че	ч
Менъ	м
Ги	ы
Ну	н
Ша	ш
Во	в
Ча	ч
Пе	п
Че	ч
Рра	рр
Се	с
Вевъ	в
Тіунъ	ш
Ре	р
Цо	ц
Хіунъ	х
Пьюрь	п
Ке	к
Евъ	е
О	о
Фе	ф

Հայ հերթիկի հարկանիկի բառ արանայ ընդ հայոցի.

Армянскіе слоги съ Россійскимѡ произношеніемѡ.

բա	ба	բե	бе	բե	бе	բի	би
բա	га	բե	ге	բե	ге	բի	ги
բա	да	բե	де	բե	де	բի	ди
բա	за	բե	зе	բե	зе	բի	зи
թա	ша	թե	ше	թե	ше	թի	ши
ժա	жа	ժե	же	ժե	же	ժի	жи
լա	ла	լե	ле	լե	ле	լի	ли
խա	ха	խե	хе	խե	хе	խի	хи
ճա	џа	ճե	џе	ճե	џе	ճի	џи
կա	ка	կե	ке	կե	ке	կի	ки
չա	ча	չե	че	չե	че	չի	чи
ճա	џа	ճե	џе	ճե	џе	ճի	џи
բա	га	բե	ге	բե	ге	բի	ги
ճա	ча	ճե	че	ճե	че	ճի	чи
մա	ма	մե	ме	մե	ме	մի	ми
բա	га	բե	ге	բե	ге	բի	ги
նա	на	նե	не	նե	не	նի	ни
շա	ша	շե	ше	շե	ше	շի	ши
չա	ча	չե	че	չե	че	չի	чи
պա	па	պե	пе	պե	пе	պի	пи
չա	ча	չե	че	չե	че	չի	чи
բա	բра	բե	բре	բե	бре	բի	бри

<i>սա</i>	са	<i>սե</i>	се	<i>սե</i>	се	<i>սի</i>	си
<i>վա</i>	ва	<i>վե</i>	ве	<i>վե</i>	ве	<i>վի</i>	ви
<i>աա</i>	па	<i>աե</i>	пе	<i>աե</i>	пе	<i>աի</i>	пи
<i>բա</i>	ра	<i>բե</i>	ре	<i>բե</i>	ре	<i>բի</i>	ри
<i>ցա</i>	ца	<i>ցե</i>	це	<i>ցե</i>	це	<i>ցի</i>	ци
<i>փա</i>	па	<i>փե</i>	пе	<i>փե</i>	пе	<i>փի</i>	пи
<i>քա</i>	ка	<i>քե</i>	ке	<i>քե</i>	ке	<i>քի</i>	ки
<i>ֆա</i>	фа	<i>ֆե</i>	фе	<i>ֆե</i>	фе	<i>ֆի</i>	фи

<i>բօ</i>	60	<i>բու</i>	бу	<i>ուբ</i>	уб	<i>ազգ</i>	азг
<i>դօ</i>	70	<i>դու</i>	гу	<i>ուդ</i>	уг	<i>ազդ</i>	азд
<i>դօ</i>	80	<i>դու</i>	ду	<i>ուդ</i>	уд	<i>ախա</i>	ахп
<i>դօ</i>	30	<i>դու</i>	зу	<i>ուզ</i>	уз	<i>ակն</i>	акн
<i>թօ</i>	100	<i>թու</i>	пу	<i>ութ</i>	уп	<i>ամն</i>	амн
<i>ժօ</i>	ж0	<i>ժու</i>	жу	<i>ուժ</i>	уж	<i>ամք</i>	амк
<i>լօ</i>	л0	<i>լու</i>	лу	<i>ուլ</i>	ул	<i>այդ</i>	аиг
<i>խօ</i>	х0	<i>խու</i>	ху	<i>ուխ</i>	ух	<i>անդ</i>	анд
<i>ծօ</i>	ц0	<i>ծու</i>	цу	<i>ուծ</i>	уц	<i>աչк</i>	ачк
<i>կօ</i>	к0	<i>կու</i>	ку	<i>ուկ</i>	ук	<i>ասп</i>	асп
<i>հօ</i>	х0	<i>հու</i>	ху	<i>ուհ</i>	ух	<i>արչ</i>	арч
<i>ձօ</i>	цц0	<i>ձու</i>	ццу	<i>ուձ</i>	уцц	<i>բձд</i>	бзд
<i>դօ</i>	70	<i>դու</i>	гу	<i>ուդ</i>	уг	<i>բակ</i>	бак
<i>չօ</i>	ч0	<i>չու</i>	чу	<i>ուչ</i>	уч	<i>բաх</i>	бах
<i>մօ</i>	мо	<i>մու</i>	му	<i>ում</i>	ум	<i>բան</i>	бан

յօ	ГО	յու	ГУ	ույ	УИ	բայ	бац
նօ	НО	նու	НУ	ուն	УН	բալ	бал
շօ	ШО	շու	ШУ	ուշ	УШ	բար	бар
չօ	ЧО	չու	ЧУ	ուչ	УЧ	բաշ	баш
պօ	ПО	պու	ПУ	ուպ	УП	բայ	бай
ջօ	ЧО	ջու	ЧУ	ուջ	УЧ	բառ	бар
ռօ	РРО	ռու	РРУ	ուռ	УРР	բեմ	бем
սօ	СО	սու	СУ	ус	УС	բեր	бер
վօ	ВО	վու	ВУ	ув	УВ	բեճ	беч
տօ	ПО	տու	ТУ	ут	УТ	բիբ	биб
րօ	РО	ру	РУ	ур	УР	բով	бов
ցօ	ЦО	ցու	ЦУ	уц	УЦ	բօթ	боп
փօ	ПО	փու	ПУ	уп	УП	բու	бу
քօ	КО	քու	КУ	ук	УК	бир	бир
ֆօ	ФО	ֆու	ФУ	уф	УФ	բիզ	биз

Ասոր հերթի էր: Երկուսն էլ հասնում են նույն կետին:

Двусложныя.

Ասոր հերթի էր: Երկուսն էլ հասնում են նույն կետին:

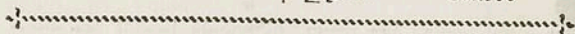
Троесложныя.

Աբբայ	Абба
աբգար	абгар
աղցան	агцан
ադդե	адде
ազնիւ	азнив

Աբդիաս	Абдіас
աբրահամ	аб рахам
ամբակում	амбакум
անգեաս	ангеас
բանահան	банакан

ախմար	ахмар
աղքատ	агкати
անգամ	ангам
անդամ	андам
անդէն	анден
անծեղ	анцег
աննայ	анна
անտառ	аншарр
անտոն	анпон
ասպար	аспар
արծաթ	арцап
արմատ	армат
արսէն	арсен
արտօսր	арпоср
արփի	арфи

բառնարատ	барнабат
բարսարայ	барсаба
բարսղամ	барагам
գաբաւոն	габавон
գագաֆար	гагафар
գաբրիէլ	габріел
գրիգոր	григор
дакуел	дакуел
дашавор	дашавор
давачан	давачан
данիէլ	даніел
егія	егія
егисе	егисе
есаи	есаи
епипан	епипан
закеос	закеос



Ասոր հերթիւն շարքերուսն: Եւստ ասոր
այ ընդ հայոց:

Четыреложныя.

Ասոր հերթիւն հինգական: Եւստ ասորայ
ընդ հայոց:

Пятиеложныя.

Աբենեզր	Абенезер
աբիսոգոմ	абисогом
բարեքլիատ	баракіас
բարդուղիմէ	бардугиме

Արշաբերակ	Аршаберакан
բարեբանական	баребанакан
գովասնական	говаснакан
դասաւորական	дасаворакан

գամաղիէլ ԳАМАГІЕЛ
 Գոթոցիէլ ԳОТІОГІЕЛ
 Դադմատիա ԴАГМАТІА
 Դեկապոլիս ԴЕКАПОЛІС
 Էզէկիէլ ԷЗЕКІЕЛ
 Երեմիաս ԵРЕМІАС
 Չարբարիաս ՉАРАРІАС
 Չորաբարէլ ՉОРАРАРІЕЛ
 Էմմանուէլ ԷМАНУЕЛ
 Էսակապէս ԷСАКАПЕС
 Երեստակէս ԵРЕСТАКЕС
 Եստեփանոս ԵСТЕФАННОС
 Թեոթորոս ԹЕОТІОРОС
 Թեոփիլոս ԹСОФИЛОС
 Ժահախոփիլ ԺАХАХОПІЛ
 Ժամատի ղի ԺАМАТЕГІ
 Իգնատիոս ԻГНАТІОС
 Իշխանազուն ԻШХАНАЗУН

Երդեցողական ԵРԵԾОГАКАՆ
 Չարբերական ԶАБІРОՆАКАՆ
 Էմմանուէլն ԷММАНУЕЛՆ
 Ընչասիրական ԸՆԿՍАՍԻՐԱԿԱՆ
 Ժամանական ԺАМАНАКАԿԱՆ
 Թագավորակն ԹАГАВОՐАԿԱՆ
 Իսմաէլական ԻСМАЕЛАԿԱՆ
 Լաւոցական ԼВАԾОГАԿԱՆ
 Խնամողական ԽНАМОГАԿԱՆ
 Ծովածփական ԾОВАԾПАԿԱՆ
 Կաթարողական ԿАТАРОГАԿԱՆ
 Տամարողական ԾАМАРОГАԿԱՆ
 Ծայնաւորակն ԾАЙНАВОՐАԿԱՆ
 Դողանջողակն ԴОГАНЧОГАԿԱՆ
 Ճիւմարանակն ԺЕМАРАՆАԿԱՆ
 Մխիթարական ԻՄХІԹАРАԿԱՆ
 Երաթեական ԵРАТЕВАԿԱՆ
 Նախապէտակն ԻНАХАПЕШАԿԱՆ

Աշխատողականաց Եստեփանոս ընդ հայոցս

Шестисложныя.

Աշխատողականաց
 Երաթեականաց
 Չաւաղանասիրաց

Ашхапогаканац
 барехосаканац
 гавазаназирац

դատանձորականաց
 ենթակողականաց
 զայրացուցանողաց
 էացուցանողաց
 ընթացողականաց
 թագանձորականաց
 ժամանականձորաց
 խորայէլականաց
 լուսանձորականաց
 խաղացուցանողաց
 ծանակողականաց
 կամանձորականաց
 համադողականաց
 ձիանձորականաց
 զողեցուցանողաց

дапавораканац
 ептакаяканац
 заирацуцаногац
 еацуцаногац
 ептацогаканац
 пагавораканац
 жаманакаворац
 иשראלканац
 лусавораканац
 хагацуцаногац
 цанакогаканац
 камавораканац
 хамагояканац
 цїаваржаканац
 гогецуцаногац





Աստուծոյ հրահանգս ըստ արարչոյ:

Россійскіе слоги съ Армянскимъ произношеніемъ.

Ба	բա	Ца	Շա	се	սե	ми	մի
ва	վա	ча	չա	пе	պե	ни	նի
га	ղա	ша	շա	фе	ֆե	пи	պի
да	դա	ца	Շա	хе	խե	ри	րի
жа	ժա	Ее	բե	це	չե	си	սի
за	ղա	ве	վե	че	չե	пи	պի
ка	կա	ге	դե	ше	շե	фи	ֆի
ла	լա	де	դե	ще	Շե	хи	խի
ма	մա	же	ժե	Би	բի	ци	չի
на	նա	зе	դե	ви	վի	чи	չի
па	պա	ке	կե	ги	դի	ши	շի
ра	րա	ле	լե	ди	դի	ци	Շի
са	սա	ме	մե	жи	ժի	Бо	բո
ша	սա	не	նե	зи	ճի	во	վո
фа	ֆա	пе	պե	ки	կի	го	դո
ха	խա	ре	րե	ли	լի	до	դո

жо	Ժօ	ну	նու	фы	ֆի	щб	շէ
зо	զօ	пу	պու	хы	խի	бю	բիու
ко	կօ	ру	րու	цы	ցи	вю	վիու
ло	լօ	су	սու	чы	չի	гю	гиу
мо	մօ	шу	шու	шы	շի	дю	диу
но	նօ	фу	ֆу	щы	շի	жю	ժիու
по	պօ	ху	խու	бб	բէ	зю	зиу
ро	րօ	цу	ցу	вб	վէ	кю	կиу
со	սօ	чу	չу	гб	ги	лю	лиу
по	տօ	шу	շу	дб	ди	мю	миу
фо	ֆօ	щу	շի	жб	ժի	ню	նիу
хо	խօ	бы	բի	зб	зи	пю	пиу
цо	ցօ	вы	վի	кб	կի	рю	риу
чо	չօ	гы	ги	лб	ли	сю	сиу
шо	շօ	ды	ди	мб	ми	шю	шиу
щю	շի	жы	ժի	нб	ни	фю	ֆиу
Бу	բու	зы	зи	пб	пи	хю	хиу
ву	վու	кы	կи	рб	ри	щю	շиу
гу	ги	лы	ли	сб	си	чию	чиу
ду	ди	мы	ми	пб	пи	шю	шиу
жу	ժու	ны	նի	фб	ֆи	щю	շի
зу	зи	пы	пи	хб	хи	Бя	բи
ку	ки	ры	ри	цб	ци	Вя	ви
лу	ли	сы	си	чб	чи	Гя	ги
му	ми	пы	пи	шб	ши	Дя	ди

жя	ժեայ	мла	մլայ	пна	մնայ	шра	շրայ
зя	ղեայ	нла	նրայ	фна	ֆնայ	щра	շիբայ
кя	կեայ	пла	պրայ	хна	խնայ	Здна	զընայ
ля	լեայ	рла	րրայ	цна	ցնայ	мгла	մղլայ
мя	մեայ	сла	սրայ	чна	չնայ	скла	սկլայ
ня	նեայ	пла	պրայ	шна	շնայ	скна	սկնայ
пя	պեայ	фла	ֆլայ	щна	շինայ	скра	սկրայ
ря	րեայ	хла	խրայ	Бра	բրայ	смра	սմրայ
ся	սեայ	цла	ցրայ	вра	վրայ	спла	սպլայ
пя	տեայ	чла	չրայ	гра	ղրայ	спра	սպրայ
фя	ֆեայ	шла	շրայ	дра	դրայ	спва	ստեայ
хя	խեայ	цла	շիբայ	жра	ժրայ	спла	ստլայ
ця	ցեայ	Ена	բնայ	зра	զրայ	спна	ստնայ
чя	չեայ	вна	վնայ	кра	կրայ	спра	ստբայ
шя	շեայ	гна	ղնայ	лра	լրայ	Здне	զընե
щя	շիբայ	дна	դնայ	мра	մրայ	мгле	մղլե
Бла	բլայ	жна	ժնայ	нра	նրայ	скле	սկլե
вла	վլայ	зна	չնայ	пра	պրայ	скне	սկնե
гла	ղլայ	кна	կնայ	сра	սրայ	скре	սկրե
дла	դլայ	лна	լնայ	пра	տրայ	спле	սպլե
жла	ժլայ	мна	մնայ	фра	ֆրայ	спне	ստնե
зла	զլայ	пна	պնայ	хра	խրայ	Скли	սկլե
кла	կլայ	рна	րնայ	цра	ցրայ	скри	սկրե
лла	լլայ	сна	սնայ	чра	չրայ	смри	սմրե

спри <i>սարի</i>	спло <i>սարօ</i>	мглу <i>մղլու</i>	спру <i>սարու</i>
спри <i>սարի</i>	спво <i>սարօ</i>	склу <i>սկլու</i>	спву <i>սарու</i>
спни <i>սանի</i>	спно <i>санно</i>	скну <i>սкнлу</i>	спну <i>санну</i>
скло <i>սկլօ</i>	спро <i>саро</i>	скру <i>սкру</i>	спру <i>сару</i>
скро <i>սкרו</i>			

Односложныя Имена.

Богъ	<i>բօղ</i>	Садъ	<i>սար</i>
Рай	<i>րայի</i>	Сполъ	<i>սпօղ</i>
Домъ	<i>դօմ</i>	Спулъ	<i>սпուլ</i>
Дворъ	<i>դէօր</i>	Дверъ	<i>դէբր</i>

Այս անունները երբեմն Բառ հարցը ընդ որոշաց:

Двусложныя.

Вѣра	<i>վերայ</i>	Ковчегъ	<i>կովչիղ</i>
Церковь	<i>ցերկուլ</i>	Опецъ	<i>օпեց</i>
Законъ	<i>զակօն</i>	Небо	<i>նեբօ</i>
Свяшый	<i>սվлшай</i>	Земля	<i>զեմլայ</i>
Свяшоспъ	<i>սվлшпш</i>	Солнце	<i>սօլնցի</i>
Завѣшъ	<i>завѣш</i>	Звѣзды	<i>звѣзդի</i>
Любовь	<i>լիւբուլ</i>		

Ազար հերիւնի երանանի բառ հայոց ընդ աստուծոյ

Троесложныя.

Божество	բօժէստնօ	Паптріархъ	պատրիարխ
Таинство	տաինստնօ	Родитель	րօղիտել
Священство	սէնչէնստնօ	Должности	դօլժնօստել
Надежда	նադէժդայ	Воинство	վօինստնօ
Истинна	իստիննայ	Столица	ստօլիցայ
Апостолъ	ապօստօլ	Похвала	պօխնալայ

Ազար հերիւնի չորսորդականի բառ հայոց ընդ աստուծոյ

Четыресложныя.

Преданіе	պրեդանիել
Заповѣди	զապօվէդի
Величество	վելիչէստնօ
Добродѣтель	դօբրօղէտել
Умѣренность	սւմէրէննօստ
Желаніе	ժելանիել
Имперія	իմպերիելայ
Государство	դօստդարստնօ
Благодарность	բլաղօղարնօստ
Справедливостъ	սպրաւէղիւնօստ
Невѣжество	նեւէժէստնօ

Արար հերիւի հիշատակն Բառ հայոց ընդ արեւմտաց:

Пятисложныя.

Разсужденіе
 Поведеніе
 Добродушіе
 Избирашельство
 Справсшованіе
 Путешествіе
 Законодатель
 Разрушеніе
 Завоеватель

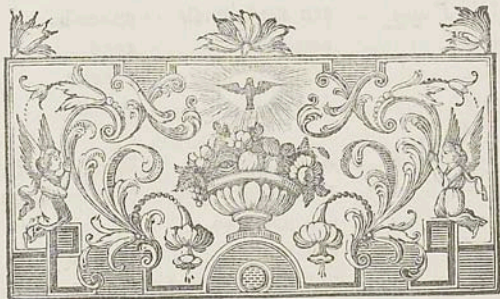
րազսոժդէնիկ
 պովէդէնիկ
 դօբրօդուշիկ
 իզբիրատե ըտճօ
 ստրանստճօվանիկ
 պուտեշտե ստիվիկ
 դակօնօդատել
 րազրուշէնիկ
 դաճօն ճատել

Արար հերիւի հիշատակն Բառ հայոց ընդ արեւմտաց:

Шестисложныя.

Грѣхонаденіе
 Завоеваніе
 Богослуженіе
 Искорененіе
 Чиспосердечнѣйшій
 Самодержавнѣйшій

դրէխօպադէնիկ
 դաճօն ճանիկ
 բօղօսլուժէնիկ
 իսկօրէնէնիկ
 չիստօսերդէնիկ իշի
 սամօդէրժաճէնիկ իշի



Հարանոր հրեւիցն սկսանիս, Քանս, և Քոյս անասոյ ընք հոյոց
 ալիք քանիւն :

Слѣдуетъ Армянскій словарь съ Россійскимъ
 переводомъ

ԱԲ

А Б

Ա ըրդիա
 աբրահամ
 աբեղ

А бдіасъ
 абрахамъ
 абетъ

А вдіи
 авраамъ
 шлѣвъ

Ա Գ

А Г

Ա գա
 ագրավ

А га
 агравъ

алчной
 ворона

ադի

աղի կամ պոչ	аги камъ почъ	хвостъ
աղարակ	агаракъ	село
աղուռ	агуръ	горсъ
Աճամ	Адамъ	Адамъ
Ա. Զ.	АЗ	
Ազնուազարմ	Азнуазармъ	Благородной
աշնուածննդուհի	азнуациндущионъ	благородство
ազդեցութիւն	аздецушионъ	вдохновеніе
ազդումն	аздумиъ	гаданіе
ազդել	аздъель	гадать
ազատ	азатиъ	свободный
ազատիլ	азатишь	избавишься
ազատ արհեստ	азатиъ архестъ	свободныя науки
ազդը կամ բարց	аздр кам барцъ	бедря
Ա. Թ.	АТ	
Աթուռ	Аторъ	стулъ
ախորժուիչ հայել	ахоржущіямъ	любоваться
	хаель	
ալիւր	алюръ	мука
ախորժ	ахоржъ	пріятный
ախոր ապան	ахорапанъ	конюхъ
ախորու	ахоръ	конюшня
ախտ	ахтиъ	спрасъ

Ա. Ծ

Աճելի
 ածիլիլ
 ածիլիլ
 ածիլիլ
 ածիլ
 ածանցական
 ածական

Ա. Կ

Ակն կամ աչք
 ականաթ
 ական
 ականջ բերելք

Ա. Ն

Անյակ
 ահայ բուսանայ
 ահայ մութնի
 ահայ արիւն
 ահայ գիշերի
 ահիւ և գողութիւն

Ա. Դ

Աղլակակ
 աղլակակայ
 աղլք

ԱՇ

Աշելի
 ацилиль
 ацильель
 ацьель
 ацацакань
 ацакань

ԱԿ

Акнь камъ ачкъ
 аканашъ
 акань
 аканъ лселикъ

ԱԽ

Ахякъ
 аха лусана
 аха мушне
 аха пиве
 аха гишере
 ахивъ св догу-
 пямъ

ԱԳ

Агюсякъ
 агюсака
 агикъ

бришва
 бремя
 бришь
 наливашь
 производный
 прилагательный

глазъ, или око
 пасъ
 ровъ
 ухо, или слухъ

лѣвой
 уже разсвѣло
 уже темно
 уже день
 уже ночь
 страхъ и шре-
 пещъ

кирпичъ
 кирпичной
 кишки

աղօթք

աղօթիւ

աղալ

աղբիւս

աղախին

աղտիղի

աղ

աղաման

աղբ

էգաղաճնի

աղանի

աղուէս

յաղթիւ

յաղթահարեցիւ

յաղթիւ

յաղթուիւն

յաղթող սպառա

ղէն

Ր Մ

Րմուլի

ամբաստանիւ

ամ զօրութենէ

մասնիւ

յամենայն կողմ

մանց

агошкѣ

агошель

агаль

агбюсѣ

агахинѣ

агшеги

агѣ

агаманѣ

агѣ

ег агавни

агавни

агуесѣ

агшель

агшахарецѣ

агшиль

агшпюнь

агног спарезѣ

АМ

Амури

амрацуцанель

амснаин зорущ-

не мпацель

амснаин когма

пцѣ

молишва

молишься

молошь

навозная куча

служанка

смадный

соль

солонка

сорѣ

голубка

голубь

лисица

одољвашь

преодољбинный

преодољвашься

храбрось

храбрый

колоспой

укрѣпляшь

углубляшься

опшсюду

<i>ամսյ</i>	ампѣ	облако
<i>ամենայն ժամ</i>	аменайнѣ жамѣ	всегда
<i>ամիս</i>	амись	мѣсяцѣ
<i>ամսունային</i>	амарнаинѣ	лѣпнѣй
<i>ամսուն</i>	амарнѣ	лѣпо
<i>ամ կամ տարի</i>	амѣ кам пари	годѣ
<i>ամենայն աշխարհ</i>	аменайнѣ ашхарѣ	вселенная
<i>ամենաբարձր</i>	аменабарцрѣ	всевышнѣй
Ա. Յ	АИ	
<i>Այլաբանություն</i>	Айлабанушюнѣ	аллегорія
<i>այլուրեք</i>	айлурекѣ	инуда
<i>այծ էդ</i>	айцѣ егѣ	коза
<i>այծ որձ</i>	айцѣ орцѣ	козелѣ
<i>այր կամ մարդ</i>	айрѣ кам мардѣ	мужѣ, человекѣ
<i>այսոր</i>	айсорѣ	днесь
<i>այս տեղ</i>	айстегѣ	здѣсь
<i>այլևս</i>	айлевсѣ	еще
<i>այստարարություն</i>	айпарарушюнѣ	извѣстіе
<i>այսանեալ</i>	айпняль	извѣстнѣй
<i>այսանիկ</i>	айпние	извѣстнѣо
<i>այժմ</i>	айжмѣ	нынѣ
<i>այրեցեալ մով</i>	айрецяль моми	огарокѣ
<i>կտոր</i>	кпорѣ	
<i>այդի</i>	айги	сад
<i>այդեպան</i>	айгепанѣ	садовникѣ

այս երեկոյ

այս առաւօտ

այլոց

յայտնապէս

յաճախ

յաճախական

Ե Ն

Աճիւղամանդ կամ

ադամաս

անդրէաս

անկերպարան

անխղճան

անախտակիր

անբան

անբանանալ

անբանութիւն

անշունչ

անդօր

անժամանակ

անպատիւ

անպատիւութիւն

անպատիւ առնել

անհանդիստ առ

նել

айсереко

айс аравонѢ

айлоцѢ

айпнаесѢ

ачахѢ

ачахаканѢ

АН

АндаманѢ кам

адамасѢ

андреасѢ

анкерпаранѢ

анвагчанѢ

анакшакирѢ

анбанѢ

анбананаль

анбанушюнѢ

аншунѢ

анзорѢ

анжаманакѢ

анпапивѢ

анпапшвупюнѢ

анпапивѢ арнель

анхангиспѢ ар-

нель

сего вечера

сего утра

чужой

явно

часто

учащапельный

алмазѢ

андрей

безобразный

безконечный

безстрастный

бездѣльникѢ

бездѣльничать

бездѣльничество

бездыханный

безсильной

безвременный

безчестной

безчестіе

безчестить

безпокоить

անհանգիստ լինել	анхангистъ	ли-	безпокоиписья
անհանգստութի	анхангспушюն		безпокойсво
անհանգիստ	анхангистъ		безпокойной
անամօթ	анамощъ		безстыдной
անամօթութիւն	анамощушюն		безстыдсво
անձն իշխան	анци ишханъ		вольной
անցեալ օր	анцял օր		вчера
անցեալ բան	анцял бан		вчерашній
անիծ	аницъ		гнида
անմաղ	анмазъ		голой
անձրև	анцревъ		дождь
անձրև դայ	анцревъ га		дождь идешъ
անուանի	ануани		знашной
անուն	анунъ		имя
անիւ	анивъ		колесо
անտառախիտ	анпарахитъ		кустарникъ
անկանիւն և դժւ	анканилнъ	егче-	линянїе роговъ
բայ և դանց	рац еганцъ		оленьихъ
անդամանդ	андамандъ		магнитъ
անցողական	анцогаканъ		мимошедшій
յանդուղն	андугиъ		дерзкій
յանդուղնութիւն	андгущюն		дерзость
անի դժւր	анегчуръ		комслой
անդոհանակ	ангоунакъ		неблагодарный

անպարտ մարդ

анпартъ мардъ

невинный чело-
вѣкъ

անհամբերութի

анхамберупнонъ

невоздержность

անուղղա

анугга

невѣжа

անհոլովելի

анхоловели

неперемѣняющій-
ся

անարատ

анарапъ

непорочный

անհաշտ

анхашпъ

непримиримый

անշարժ

аншаржъ

непоколебимый

անդէտ

ангешъ

неразумный

անշուտախումբ

аншупапуниъ

нескорый

աներկբայելի

анеркбаели

несумнительно

անհամբեր

анхамберъ

неперпѣливой

անքուն կամ ան-

анкунъ кам ан-

неусыпный

նինջ

винчъ

անհանդիստ

анхангистъ

неупомимый

յանկարծամահ

анкарцамахъ

нечаянная смерть

անխնայ

анхна

нещадно

անդրանիկ

андраникъ

первенецъ

անդրանիկութիւն

андранкупюнъ

первенство

անառակ

анаракъ

плющъ

անապատ

анапатъ

поле

անտռակութիւն

анаракупюнъ

развращеніе

անձն իշխան

анцнишханъ

самовольный

անատուն

анасунъ

скопъ

անդ	андъ	памъ
անդեալ երրորդօր	анцяльеррордоръ	претьяго дня
անկիւն	анкіунъ	уголь
անդապար	андадаръ	шалунъ
անդրաւարտիք	андраварпикъ	шарваръ
յանկարծ	анкарцъ	вдругъ
Լ Շ	АШ	
Լ շուհիք	Лшункъ	осень
աշխատասէր	ашхатасеръ	прилежный
աշակերտ	ашакертъ	ученикъ
աշտարակ	аштаракъ	башня
աշխարհացոյց	ашхарацойцъ	апласъ
աշխարհ, կամ եր	ашхар, кам ер-	міръ, свѣтъ
կիր	киръ	
Լ չքնոց կամ	Лчкноцъ кам ак-	очки
ակնոց	ноцъ	
Լ Պ	АП	
Լ պրեւ	Апрель	апрѣль
ապուխտ	апухтъ	вещина
ապստամբ	апстамбъ	измѣнникъ
ապականել	апаканель	марать
ապականիչ	апаканичъ	пагубный
ապատան	апастанъ	прибѣжище
ապուխտ զտա	апруспгшанель	промышляпъ
նել		

ապրուստա	апрустѣ	пропитаніе
ապակի	анаки	спекло
ապա կամ ուրեմն	апа кам уремнѣ	шо
ապրեշում	апрешумѣ	шелкѣ
ապրեշումի որդ	апрешуми ордѣ	шелковой червь
յաջողակ	ачогакѣ	удачной

Ա Ռ

Առաքելալ
 առաքելական
 առեր
 առակ
 առողջութիւն
 առնուլ
 առասան
 առաւել
 առաջ ընթանալ
 առնակին
 առողջ քառողու
 թիւն
 առու
 առիւծ
 առիւծոյ բերան
 առաջին օր տա
 բույ

АР

аракіяль
 аракелакан
 арокѣ
 аракѣ
 арогчущиоѣ
 ариуль
 арасанѣ
 аравель
 арач инпаналь
 арнакиѣ
 арогч дапогу-
 тноѣ
 ару
 арюѣ
 арюцо беранѣ
 арачин ор шаро

Аюсполь
 аюсполскіе праз-
 дники
 басня
 благополучіе
 брашѣ
 веревка
 воспомѣрѣ
 выпередить
 жена
 здоровое разсуж-
 деніе
 каналѣ
 левѣ
 львиной рошѣ
 первой день года

առաջին	арачинѣ	первый
առաջին մասն	арачинѣ маснѣ	передняя часть
առաջին ձգել	арвоше цгель	подверганъ
առնել կամ գնել	арнелъ кам гнелъ	покупать
առիթ առլ	аритъ шаль	поощрять
յառաջադրել	арачадрель	предлагать
առաջնորդ	арачнордѣ	предводитель
յառաջադրու թի	арачадрушюնѣ	предпріятіе
յնչևանուցանել	арачматуцанель	представлять
յառաջատեսութի	арачашесушюնѣ	предусмотрѣніе
յառաջ	арачъ	прежде
առաջել լուծիւն	аравелушюնѣ	преимущество
առաջում	аравошѣ	упро
առողջարար	арогчарарѣ	цѣлительный

Ը Ս

АС

Ըստեղանէտ	Асерагенѣ	Астрономѣ, звѣз дочетѣ
ասորեստան	асорестанѣ	ассирія
աստուածաշունչ	аспуацашунчѣ	библія
աստուած	аспуацѣ	богѣ
ան հայր	аспуацѣ хайрѣ	богѣ отецѣ
ան որդի	аспуацѣ ворди	богѣ сынѣ
ան հոգի սուրբ	аспуацѣ хоги- сурбѣ	богѣ духѣ свя- тый

<i>անստեւ</i>	аспуацашесѣ	боговидецѣ
<i>անստին</i>	аспуацацинѣ	богородица
<i>անսայր</i>	аспуацамайрѣ	богоматерь
<i>անսախ</i>	аспуацавахѣ	богобоязливый
<i>անստեաց</i>	аспуацашяцѣ	богомерзкій
<i>անսպաշտութի</i>	аспуацапашпую-	богослуженіе
	пуюнѣ	
<i>անսрабанութիւն</i>	аспуацабаную-	богословіе
	пуюнѣ	
<i>անսպայտնութի</i>	аспуацаайтпую-	богоявленіе
	пуюнѣ	
<i>անսպին</i>	аспуацаинѣ	божественный
<i>աստուծոյ</i>	аспуцо	божій
<i>ասեղ</i>	асегѣ	игла
<i>անсаяշտ</i>	аспуацапаштѣ	набожный
<i>աստի</i>	аспи	отсюда
<i>асеղ</i>	асель	сказывашь

Ա Ի

А В

<i>Աւստրիայ</i>	Австрія	Авспрїя
<i>աւստրիացի</i>	австріяци	авспрїецѣ
<i>աւետիք</i>	аветикѣ	благовѣщеніе
<i>աւազան</i>	авазанѣ	ванна
<i>աւելել</i>	авелель	вымѣшашь
<i>авель</i>	авель	вѣникѣ

յաւիտեանսն կե անք	авитенаканъ	вѣчная жизнь
յաւիտեանսնու թիւն	кянкъ	
յաւիտեանսնու թիւն	авитенакану- пюиъ	вѣчность
յաւիտեանսն անար	авитенаинъ	вѣчный
անե տարան	аваръ	добыча
անե տարանիչ	авешаранъ	евангеліе
անե ի ծախսճղել	авешараничъ	евангелистъ
յաւելլումն ջուրց	авелицхсцгелъ	изубышчить
անե բակ	авелумн чурцъ	наводненіе
անաղ	аверакъ	опустошеніе
անանակ	авазъ	песокъ
անե բել	аванакъ	осенокъ
յաւելլումն	аверель	поршить
անե բաճու թիւն	авелумнъ	прибавленіе
անե բրդապաշտու թիւն	аверацупюиъ	раззореніе
անե բրդապաշտ յաւելլումն առ գործ	авелордапашпу- пюиъ	сுவѣрїе
անանդու թիւն	авелордапашпъ	сுவѣрный
յաւելլացուցա նումն	авелумн аргорцъ	упраженіе
	авандупюиъ	успавъ
	авелацуцанумнъ	усугубленіе

U S

Ատտիկէ յի

ատամ

ատել

ատելութիւն

ատամնէ կտրել

ատուկ

U P

Արագիլ կամ

լակլակ

արեւել

արեւելեան հողմ

արութեան օր

արուցանել

արեւելին լեզու

արանու

արտանունք

արօս

արժանատիութիւն

արժանատի

արուձի

արեւմտային

արեւմտ

արեւադալ

AT

Атшикеци

атамъ

атель

ателушюнъ

атамавъ кпрель

ашукъ

AP

Арагилъ кам лак-

лакъ

аревель

аревелянъ хогмъ

арутян օր

аруцанель

аревелян лезу

арнулъ

аршеванункъ

арось

аржанаворущюнъ

аржанаворъ

аруци

аревмшайнъ

аревмушъ

аревагаль

атейспъ

зубъ

ненавидѣть

ненавидѣице

перегрысть

порознь

аистъ

воспокъ

воспочной вѣпръ

воскресеніе

воскрешать

восточной языкъ

воскресать

вѣки

глухой тетеревъ

достоинство

достойный

жеребецъ

западный

западъ

заря

արմատ	арматѣ	корень
արկղ	аркѣ	коробѣ
արևն	арюнѣ	кровь
արմուկ	армункѣ	локопѣ
արձան	арцанѣ	монументѣ
արջ	арчѣ	мѣдведѣ
յարդ կամ դարման	ардѣ кам дарманѣ	мякина
արտարկն	аршакнѣ	наружный
արհեստ	архесп	наука
արծիւ	арцивѣ	орелѣ
արծուց ձագ	арцво цагѣ	орленокѣ
արեւածաղիկ	арев цагикѣ	подсолнечникѣ
արտ	аратѣ	порокѣ
արհամարհելի	архамарели	презрительный
արհամարտութի	архамаруцонѣ	презрѣннѣ
արմատախլուկ	арматахлушюнѣ	пресѣченнѣ
արդիւնք	ардюнкѣ	прибыль
յարտակ	арашевѣ	продолжительный
արտարելիւ	артаберелѣ	произносить
արտարելութիւն	артаберушюнѣ	произношеннѣ
արհեստավոր	археставорѣ	промыслѣ
արու	ару	самецѣ
արտաշուտ	аршасуогѣ	слезливой

<i>արասունք</i>	артасункъ	слезы
<i>արարածք</i>	ара рацкъ	шварь
<i>արիւթիւն</i>	ариупнонь	удальспто
<i>արդէն</i>	ардѣнь	уже
<i>արմաւ</i>	армавь	финикъ
<i>արբւցուցիչ ըմ</i>	арбецуичѣ импе	хмельной напи-
<i>պիլի</i>	ли	шокъ
<i>արշաւիչ</i>	аршавель	скакашь
Ա Փ	А П	
<i>յարիշատիօղ</i>	Апшпакогъ	грабитель
<i>յարիշատիւթի</i>	апшпакунонѣ	грабленіе
<i>յարիշատիիչ</i>	апшпакел	грабитель
<i>յարիւթեանցեղ</i>	апешян цегъ	яфешово племя
Ա Յ	А К	
<i>Աքլոր</i>	Аклорь	пѣшухъ
<i>արաղաղ</i>	акагагъ	фазанъ

Բ Ա	БА	
<i>Բաղ</i>	Бадъ	гусь
<i>բաղմադոյն</i>	базмагунъ	пестрый
<i>բաղպան</i>	базпанъ	поручи
<i>բաղիւրակ</i>	базкеракъ	пульсъ
<i>բաղմադունի</i>	базмагуни	ляшарь
<i>բաղէ</i>	базѣ	ястребъ

բախ	бахть	щастіе
բախտաւոր	бахшаворъ	щастливой
բակ	бакъ	дворъ
բաղադրեալ	багадряль	сложный
բաղխումն	багхумнь	спукъ
բաղաատական	багдашаканъ	уравниательный
բամբակ	бамбакъ	бумага хлобчашая
բամբасել	бамбасель	порицашь
բայ	бай	глаголь
բան կամ դործ	бан кам горць	дѣло
բան ուղել եր	банузел ирь	занимашь
բանալի	банаали	ключь
բանակ	банакъ	лагерь
բանաստեղծ	банастегць	спихошворецъ
բառանչ	баранчь	ревь
բառ	барь	слогъ
բաժանել	бажанель	отдѣляшь
բաճարանութիւն	баваканушюнь	удовлетвореніе
բարեկենցաղ	барекенцагъ	благоденствен- ный
բարեմտութիւն	баремпушюнь	благонравіе
բարեմիտ	баремитъ	благонравный
բարեյարմար	барейармаръ	благопристой- ной

բարեյարմարու թիւն	барсармарушюнь	благоприсшой- нось
բարեդործ օղ	барегорц одь	благоразпворен- ный воздухъ
բարձր	барцррь	высокій
բարձրասիճանա էոր	барцраспичана- ворь	высокошепен- ный
բարձրամուծի	барцрамшупюнь	высокоумспво
բարձրութիւն	барцрушюнь	высота
բարկանալ	барканаль	гнбвашья
բարկութիւն	баркушюнь	гнбвъ
բարեբար	барерарь	добродѣшель
բարեդործ	барегорцѣ	добродѣшельный
բարեկենդան	барекендань	заговеніе
բարցի թողի առ նիւլ	барци тогї ар- нель	извергомъ здѣ- лашь
բարցի թողի	барцитогн	извергѣ
բարակ մաղ	барак мазь	мошекъ
բարբ	баркъ	нравѣ
բարակացուցանել	баракацуцанель	опончать
բարութիւն կամ վա րօղ	барушь кам ва- родѣ	порохѣ
բարձրացուցանել	барцрацуцанель	ублажать
բարոյտիան ու ու մնաթիւն թիւն	баройакан усумна сирушюнь	нравоученіе

բացադոյն դեղին	бацагун дегинь	блѣдножелтой
բաց լուրջ	бац лурчь	васильковой
բացկրկն	бацкѣвь	кромѣ васѣ
բաց ճգիլ	бац цкель	опшвергашь
բաց սահլ	бац асель	отказашь
բացասուծիւն	бацасушюнь	отказѣ
բացասուծիւն	бацашушюнь	разстояніе
բացադոյն կահ նանջ	бацагун кананчь	свѣшползеленой

Բ Ն

ЕН

բնուծիւն	Бнушюнь	естество
բնական	биакань	напуральный
բնակիլ	биакиль	обиташь
բնակիլջ	биакичь	обывашель
բնակուծիւն	биакушюнь	селеніе
բրուցի	брунцькь	кулакѣ
բրժիլի	бжишкь	врачь
բրբուի	ббукь	хохолъ
բրբժի դէն	бршегѣвь	шерстяной
բրեալ կամ գիրա սուցեալ չաւ	бтял кам тира- щуцял хавь	каплуиъ
բլուր	блурь	холмѣ
բերն	бернь	выюкѣ
բեւեռ	беверь	гвоздѣ

բերան	берань	ропіѣ
բուրղունու գինի	бургуну гини	бургунское вино
բուն	бунь	гнѣздо
բուն հանդերձ	бун хандерѣ прч	гнѣздо сѣ пшица-
թռչնաւ	навь	ми
բուն կամ գաճ	бури кам гачь	извѣсть
բուրթ	бурдь	шерспь
բօռ	борѣ	оводѣ
բիրկ կամ պինդ	бирк кам пиндѣ	посконѣ

Գ Ա

Գարուն
 գարնանային
 գարշելի
 գարշելու թիւն
 գարի
 գանել
 գաւառապետ
 գաւառ
 գաւաղան
 գաղան
 գանգրահեր
 գանձ
 գաղաղ

Г А

Гарунь
 гарнанаинь
 гаршели
 гаршелушюнь
 гари
 ганель
 гаварапешѣ
 гаварь
 гавазань
 газань
 ганграхерь
 ганѣѣ
 гагашь

весна
 весенній
 мерзостный
 мерзость
 ячмень
 бить
 губернаторѣ
 губернія
 посохѣ
 звѣрь
 космапой
 сокровище
 черепѣ

դայթակղեցու ցիչ	гайшакецуцичь	соблазнитель- ный
դայլ	гайль	волкъ
դայլոյ բերան Գ Ե	гайло бераиъ Г Е	волчей ропъ
Գև հօն դե տ դե անաշարժ ու ի	Геонгешъ гешнашаржу- пюиъ	гигоиъ землепрясеніе
դե տնախնձոր	гешнахицоръ	земляное яблоко
դե տնի սրբն	гешни ворднъ	земляной червь
դե դարդ	гегардъ	копье
դե բել	герель	полонить
դե բազանց	геразанцъ	превосходитель- ный
դե բազանցել	геразанцель	превосходить
դե դե ցիկ	гегецикъ	пригожей
դե տոյ յաշե լումն	гешоц авелумиъ	разлиіе рѣки
դե տ	гешъ	рѣка
դե տնառ իւծ	гешнарюцъ	хамелеонъ
դե սրբ	геворкъ	юрій
դե սրբեան	геворкянъ	юрьевъ
դե ր	геръ	жирной
դե սոցբ	гнацкъ	выступка
դե րիս	глухъ	голова
դե Եհիկ	грехикъ	грубой

գրաճ
 գնիչ
 գնալ
 գրքակալ
 գրկէլ
 գրիչ
 գրիչ կտրէլ
 գրոց հեղինակ
 գրէլ
 գրգռէլ
 գլխիկայր
 գդակ
 գդակակար
 գունդ երկրի
 գոճաղմ

Գ Ի

Գիրացուցեալ
 արար
 գիւի
 գիւղ
 գիշերապահ
 գիրք
 գիտութեամբ
 գիծ

гравъ
 гничъ
 гналь
 гркакаль
 гркель
 гричь
 грич кпрель
 гроц егинакъ
 грель
 гуель
 глхивайрбъ
 гдакъ
 гдакакарбъ
 гундеркри
 гочазмъ

Г И

гирацуцл аклорбъ
 гини
 гюгбъ
 гишерапахъ
 гиркбъ
 гишущямбъ
 гицбъ
 боевой пѣшухъ
 вино
 деревня
 дозоръ
 книга
 нарочно
 начертаніе

գիշեր	гишеръ	ночь
գիշերանալ	гишераналь	переночеваніе
գիւղացի	гюгацци	поселянинъ
գիշատիւ	гишатель	разперзашъ
գիտուն	гитунъ	разумный
գիտութիւն	гитущюнъ	разумъ
գիլաս կի՞ կեւաս	гилас кам керасб	вишня

Գ Ո

ГО

Գոհունակիլ	Гоунакиль	благодарить
գոհունակութիւն	гоунакущюнъ	благодарность
գոհունակող	гоунакогъ	благодарной
գոմիշ	гомешъ	буйволь
գործառութիւն	горцорущюнъ	экспедиція
գողանալ	гоганаль	красть
գոչումն	гочумнъ	крикъ
գոռալ	гораль	кричать
գորտ	гортъ	лягушка
գորշիկ	голошикъ	паръ
գովիլի	говели	предражайшій
գուլացանել	гулацуцанель	притупить
գործարան	горцаранъ	прядильной дворъ
գործել	горцель	шкашь
գործարար	горцараръ	шкачь
գործաւար	горцаваръ	фабрикантъ

դովասանութիւն	говасанушюнѢ	хвала, похвала
դովել	говель	хвалишь
դոյն	гойнѢ	цвѣнѢ
դաբ	губѢ	яма
դօտեմարտող	гошемартогѢ	борецѢ
դօտեմարտիլ	гошемарпиль	бороться
դօտի	гоши	поясѢ

Դ Ա

ДА

Վար	ДарѢ	вѣкѢ
դար մարդկային	дар марджанѢ	вѣкѢ человѣчес- кѢй
դառն	дарнѢ	горькой
դարման	дарманѢ	кормѢ
դարբին	дарбинѢ	кузнецѢ
դասակնիկ	дашакникѢ	приговорѢ
դատել	дашель	разсуждашь
դատողութիւն	дапогупюнѢ	разсужденіе
դատօր	дашаворѢ	судья
դարար ծառ	далар царѢ	суровое дерево
դամպ	дама	шашка
դանակ	данакѢ	ножѢ
դատարկ անօթ	дашарк анопѢ	порожней
դառնալ յետս	дарнал етсь	обращишь

Գ Ե

Պեքտեմբեր

դեղին

դերանուն

դերջան

դեղձի

դեղանեղ

դերձիկ

դեսպան

դեսպանութիւն

դում

դրկից

դճեղակ

դրախտ

դրամ

դղեակ

դրօշակ

դնեղ

դմակ

դուաննի բրի շեմի

դճիկ

դլիֆին ճուֆին

դճարութիւն

դլիսիք

ДЕ

Дектемберъ

дегинь

деранунъ

дерцанъ

дегдни

деганель

дерцикъ

деспанъ

деспанушюнъ

ддумъ

дркицъ

дждакъ

драхшъ

драмъ

дгякъ

дрешакъ

днелъ

дмакъ

дран нерки ше-

миъ

двстикъ

длфинцукиъ

джварушюнъ

джохкъ

декабрь

желшой

мѣстоименіе

нитка

персиковое дерево

пользовашъ

портной

посоль

посольство

пыква

сосѣдъ

свирѣпый

рай

деньги

крѣпость

знамя

класъ

курдюкъ

порогъ

пушистой

дельфинъ

бремя

ады

դժուար ուտելի

джуар утели

жуспарить

Դ Ի

ДИ

Դինամարգի

Динамаркци

дапчанинъ

դիւրազին

дюрагинъ

дешевой

դիւրահաւաստու

дюрахавапу-

легковѣрность

թիւն

пюнъ

դիւրահաւաստ

дюрахавапнъ

легковѣрный

դիւրաբեկ

дюрабекъ

ломкой

դիմացակ

димайлэкъ

маска

դիմորոշական

диморошакапъ

различно

դիւթ

дюпъ

колдовство

դիւթարար

дюшараръ

колдунъ

Դ Ո

ДУ

Դուր

Дуръ

долопо

դուստր

дустръ

дочь

դուգուչալ

догдочаль

пряспись

դու

ду

ны

դուգիւղեայ, կի՛

дузнакя, кам са-

самая малость

սակաւ

кавъ

դուռն

дурнъ

дверь

Ե Ա

Եսասման ծաղիկ
Ես

Ես հիւանդեմ

Եզն

Եզական

Եզապակել

Եթէ

Եթէ մոլորակք

Եկէ զեջի

Եկէ զեցական պաշ

տունայք

Եկտէկ կամ աս

պատանիկ

Ե Գ

Եղծանելի

Եղ ջլւք կմ պաշ

Եզն

Եզումն

Եզանել

Եղիարեթ

Ելտ մնալ

Ելտպայ

ԵԱ

Եасаман цагикъ

есъ

ес хивандемъ

езиъ

езаканъ

езрапакель

еше

есни молоракъ

екегеци

екегецакан паш-

товьяикъ

есшек кам аспас

паникъ

ԵԴ

Егцанели

егчюръ кам позъ

егнъ

егцумнъ

егцанель

егисабетъ

ешмналь

еллада

жесминъ

я

я одержимъ болъ-

знию

быкъ

единственной

заключишь

ежели

планеша

церковь

церковный при-

чешъ

заводная лошадь

плѣнный

рога

олень

нарушеніе

нарушать

елисавеша

опшавашъ

архипелагъ

Երչանկուլթիւն

Երանելի

Երգումն

Երգուիլ

Երեկոյ

Երեկոյեան ժամա

նակ

Երեքշաբթ օր

Երկայնաքիլթ

Երկայնաբազուկ

Երկայնամիտ

Երկայնուլթիւն

Երկաթ

Երկաթ եղէն

Երակ

Երկաթապառ իր

Երբեմն կի՞ մեկթ

Երես

Երկխոր կամ ձի

Երկասարդ մարդ

Երկասարդ կին

Երկասարդուլթի

Ерчанкушюиъ

еранели

ердумиъ

ердуиль

ереко

ерекоюн жаманакъ

ерекшабат оръ

еркайнакипъ

еркайнабазукъ

еркайнамипъ

еркайнупиоиъ

еркатъ

еркатегенъ

еракъ

еракашапаш иръ

ербемнъ кам

мертвъ

ересъ

еривар кам ци

ерипасард мардъ

ерипасард кинъ

ерипасардушюиъ

блаженство

блаженный

божба

божиться

вечеръ

вечернее время

впорникъ

долгоносой

долгорукой

долгошерпѣиѣ

долгоша

желѣзо

желѣзный

жила

изъ желѣза кова-

ныя вещи

иногда

лицо

лошадь

молодой человекъ

молодая женщина

молодость

Երկնային	еркиапнѣ	небесный
Երկինք	еркинкѣ	небо
Երկրորդեւ	еркрордель	повпорять
Երկարեւ	еркарель	продолжашь
Երգեւ	ергель	пѣть
Երծաթ	ерцапѣ	серебро
Երկնջ	еринчѣ	шлица
Երեք շարաթ	ерекшабашѣ	три недѣли
Երեք մասն ժամու	ерекмасн жаму	три четверти ча са
Երեք անգամ	ерекангамѣ	прожды
Երրորդու թեօր	еррордушян орѣ	троицынѣ день
Երկչտ	еркчотѣ	трусѣ
Երկուշարաթ օր	еркушабаш орѣ	понедѣльникѣ

Օ Ա

ЗА

Օարդարեալ	Зардаряль	великолѣпный
զարդարեալ սեւ զան	зардарял сеганѣ	великолѣпный сполѣ
զանազան արարո ղութիւն	заназан арарогу- шюнѣ	декорація
զաւակ	завакѣ	дипя
զանգակ	зангакѣ	колоколѣ
զանգակատուն	зангакашунѣ	колокольня

զարմանք	зарманкѢ	спранный
զատել կամ բա- ժանել	зашель кам ба- жанель	рознять
զատիկ կըւրադի	зашик кюраги	свѣшное воскрѣ- сеніе
զեռուն	зерунѢ	пресмыкающееся
զըսբան կամ ստա- բան	зрабан кам спа- банѢ	болпунѢ, пусто- меля
զըկողու թիւն	зркогупюнѢ	обида
զգգե ստանորիլ	зггеснавориль	облачаться
զգեստ	зггеспѢ	ризы
զըսգարտու թիւն	зрпартупюнѢ	ябеда
զըսգարտիչ	зрпартичь	ябедникѢ
զինանոր	зинаворѢ	солдапѢ
զըրորինակ	зороринакѢ	на примѣрѢ
զուր	зурѢ	напрасно
զորու թիւն	зорупюнѢ	сила
զգուշու թիւն	згушупюнѢ	осторожность
զըրացուցանել	зорацуцанель	уважать

Է Ր

Էրեխնդիր
եակից
էդ նապաստակ

ЕР

ЕрехндирѢ
еакицѢ
ег напастакѢ
егерь
единосущный
зайчиха

էդ կատու	ег кату	кошка
էդ առիւծ	ег арюцб	львица
էդ արջ	ег арчь	мѣдведица
էդ ոչխար	ег очхарб	овца
էշ	ешб	осель
էդ շուն	ег шунб	сука
էապէս	еапесб	существенно
էա թիւն	еушюнб	существо

Ը Դ

И Г

Ը դուղ	Игугб	мозгб
Ը նկունք	иркункб	ноздри
Ը դունդ	игунгб	ножни
Ը նդդիմացող	инддимацогб	противникб
Ը նդդիմամարտիլ	инддимамаршил	противоборство- вать
Ը նդդիմու թիւն	инддимутюнб	противленіе
Ը նդդէմ	инддемб	противный
Ը նաանու թիւն	инпанутюнб	родство
Ը նկի բադիր	инкерагирб	росписка
Ը թացումն	инпацумнб	ѣдущи
Ը տեղ ծող կամ	истегцог кам ара	пвореѣб
արարիչ	ричь	
Ը նկի բ	инкерб	повариць

ըմբռնել	имбрнель	удерживать
ընտանեբար	инпанебарѢ	дружески
ըմտանակ կամ դա ւաթ	импанак кам га- ванѢ	чашка
ընթեռնուլ	инпернуль	чинать
ընթեբցօղ	инперцоѢ	чпеѢ
ընթեբցողու թի	инперцогушюѢ	чпеніе
ըստալ	исгаль	чувствовать
ընթանալ	инпаналь	Ѣхать
ընդդիմանալ	инддиманаль	возпяцать
ընդհանրական	инданраканѢ	всеобщій
ընծայել	инцаель	дарить
ընտրել	инпрель	избирать
ընտրեալ	инпряль	избранный
ըմպելիք	импеликѢ	напитки
ընդուղ	ингузѢ	орѢхѢ
ընդուղենի	ингузени	орѢшникѢ
ըմպել	импель	пить
ընկղմիլ	инкгмилъ	погрузнуть
ընթեբեղելու	инпер егеловѢ	при миѢ находя- щейся
ընդունելու թիւն	иншунелушюѢ	причастіе

Թ Ա

Թաղաւոր
Թաւհիլայ կամ աւ
պանտան

Թաղէք կմբ քէչա

Թանդաղին

Թաղ

Թարգմանիչ

Թաշկինակ կամ

Երեւորբիկ

Թաղէկ կամ զօ

ղիկ

Թառայ կմբ սողատ

Թախեալ մամ

Թախալ

Թաղուհի

Թաղաւորու թի

Թաղաւորու թի

Երկնային

Թանաք

Թանաքաման

Թ Ե

Թեղթ կամ չայ

Թե թեւամուռ թի

Թե թեւամուռ

Т А

Тагаворъ

шавила кам ас-
наспанъ

шагик кам кеча

шаггагинъ

шагъ

шаргманичъ

шанкинак кам

ерессербикъ

шагчиль кам го-

гиль

шара кам салатъ

шапьяль момъ

шаншаль

шагуи

шагаворущюнь

шагаворущюнь

еркнаинъ

шанакъ

шанакаманъ

Т Е

Тегги кам чай

шепевамнушюнь

шепевамипъ

царь

конюшня

войлокъ

дорогой

корона

переводчикъ

плашокъ

пряпашья

салатъ

свѣча

спряхивать

царица

царство

царство небесное

чернило

чернилица

Թղլաղոր	пойлаворъ	слабосильный
Թուք	пукъ	слюна
Թուրք կի՞ տաճիկ	шурк кам пачикъ	папариинъ
Թօմայի շաբաթ	помаи шабатъ	фомина недѣля

Ժ Ը

ЖА

Ջահր կամ Թա րախ	жахр кам паракъ	гниой
Ճամանակադիրք	жаманакагиркъ	лѣпопись
Ճառանդ	жарангъ	наслѣдникъ
Ճառանդու Թիւն	жарангущюиъ	наслѣдство
Ճամանակ	жаманакъ	время
Ճամանակաւոր	жаманакаворъ	временный
Ճամանակ տարոյ	жаманак шаро	время годовое
Ճամանակի	жаманаке	пора
Ճամաշապիկ	жамашапикъ	спихаръ
Ճամայոյց կամ սահաթ	жамацойц кам са- хатъ	часъ
Ճամադիրք	жамагиркъ	часовникъ
Ճըլատ	жлапъ	скупой
Ճմտալ	жмпаль	улыбаться
Ճկղակ կամ սրն ախիկ	жипак кам снпикъ	ршущъ
Ճողովեւ	жоговель	собирашь

Չողովունն հացի	жоговумн хаџи	собираніе хлѣба
Չողովունն հաս- կաց	жоговумн хаскаџѣ	собираніе коло- совѣ
Չողովեալ	жоговяль	собранный
Չողով կի՞ն խոսկի	жогов кам хумбѣ	попла
Չողովաբը	жогову рдѣ	общество

Ի Ն

ИН

Մեղլիղ	Инглизѣ	англѣя
Բնդլիցի	инглизџи	агличанинѣ
Իժ	ижѣ	аспидѣ
Ինճ կամ Ֆալանդ	инџ кам фалангѣ	барѣѣ
Իր կամ կայիր	ир кам кайкѣ	вещѣ
Ելսող կամ ախ- րող	ишхог кам ши- рогѣ	владѣлецѣ
Ելսել կամ ախ- րել	ишхель кам ши- рель	владѣть
Ելխանուհի կամ ախրուհի	ишханухи кам пирухи	владычица
Ելխանութի կամ ախրութի ինն	ишхануптюиѣ кам шеруптюиѣ	власть
Ինըն	иннѣ	девять
Ինչք, կայիր կամ ապրանք	инчк, кайк, кам апранкѣ	добро

խալիայ	ипалія	ипалія
խալիայի	ипаліацц	ипаліянецѵ
կղ կամ Եղ	юг кам егѵ	масло
ի միջոցի	имичоци	между шѣмѵ
իմաստութիւն	имаспушоѵ	мудрость
ինքնին յուսադրել	инкнин усадриль	ободряшься
իղձ կամ փախակ	игц кам папакѵ	охопа
ի միտ անել	имипацель	памяповашь
ինքնին բաժանել	инкнин бажаниль	раздѣляшься
ինքնահաւանութիւն	инкнаханавану- шоѵ	самохвальшво
ինքնահաւան	инкнаханавѵ	самохваль
ինքն կամ ինքս	инки кам инкѵ	онѵ самѵ, я самѵ
ինչ	инчь	чшо

Լ, Ը

Լ աւ կամ բարի	Лав кам бари	добрый
լակել	лакель	лакашь
լաւադոյն	лавагуйнѵ	нарочипый

Լ, Ե

Լ Եղուանի կամ	Лезуани кам ле-	говорунѵ
լէզուազար	зуагарѵ	
լէանն կամ սար	ляри кам сарѵ	гора
լէաննաբնակ	лярнабнакѵ	горной жипель

լեղի կամ դեղին մաղձ	леги кам дегин магцѢ	желчь
լեղուհատ	лезуахашѢ	лишенный языка
լեարդ	лярдѢ	печенка
լեզու	лезу	языкѢ
լըճակ կամ ծովակ	лчак кам цовакѢ	лужа
լուանալ	луаналь	мышь
լիմոն	лимонѢ	ципронѢ
լիմոնի ծառ	лимони царѢ	ципронное дере- во
լինելու թիւն	линелушюнѢ	бытіе
լիզել	лизель	лизашѢ
լիուլ կամ ցուցա նել	лиуль кам лцуца- нель	лишь
լծադիր կամ հար կադիր	лцадир кам хар- кадирѢ	наложитель об- рока
լծակից	лцакицѢ	сопрудникѢ
Լ	Лу	блoxa
լուսատու	лусату	блѣстящій
լոր	лорѢ	жаворонокѢ
լուծ	луцѢ	иго
լուսին	лусинѢ	луна
լուսամուտ	лусамушѢ	окно
լուսաճորել	лусаворель	свѣшпиль

լոյս	лойсѣ	свѣтѣ
լուսաւորիչ	лусаворичѣ	свяшитель
լուսանոց կամ ֆանար	лусаноц кам фа- нарь	фонарь

Խ Ա

Х А

Խաչ	Хачь	крестѣ
խաղող	хагогѣ	виноградѣ
խառնակող	харнакогѣ	возмушитель
խառնակել	харнакель	возмушитель
խրովիլ	хровиль	возмущаться
խրովութիւն	хривушюнь	возмущение
խիւրեկ կամ պիւրան	хицук кам пнданѣ	пробка
խրչախող	хрчапогѣ	горло
խայթոց	хайпоцѣ	жало
խայթել կամ խա ծանել	хайтель кам ха- щанель	жалишь
խաւարումն	хаварумнѣ	запмѣние
խաչկալ	хачкаль	иконоспась
խառնակութիւն	харнакушюнь	мяшежѣ
խաբել	хабель	обманывать
խաբէութիւն	хабеушюнь	обманѣ

խաչափառ կամ	хачапар кам хец-	ра кб
խեցգեղանի	гепини	
խաշնդերկ կամ	хашндег кам ре-	ревень
ու. ևանդ	вандб	
խաւար	хаварб	темный
խաչկառ	хачварб	хоругви
խ	ХЕ	
Քելադարիլ	Хелагариль	бѣситься
խեղդել	хегдель	задавишь
խելք	хелкб	умб
խեղդուիլ	хегдуиль	ушопишься
խրախոյս	храхойсб	бодрой
խրախոյսու թիւն	храхчанушюи	бодрость
խիկել կամ ըթ	хпель кам кп-	зажмуришь глаза
թիւ աչաց	пель ачаць	
խլել կամ հանել	хлель кам ханель	изпоргашь
խլէլ կամ մողէս	хлез кам могесб	крокодилб
խլուրդ մուկն	хлурд мукнб	кромб
խրատ կամ պա	храп кам па-	наспавленіе
տուէր	пуерб	
խնամու թիւն	хнамупюи	свойсво
խնայել	хнаель	щадить
խիսս	хиспб	весьма
խիստ կամ կարի	хисп кам кари	очень низкой под-
անարդ	анаргб	лой

խղճմտանէր	хгчмпанкѢ	жалось
խղճալ	хгчалъ	жалѣть
խմոր	хморѢ	пѣсто
խ Ո	ХО	
խորու թիւն	ХорупюнѢ	глубина
խոր կամ փոս	хор кам посѢ	глубокой
խուլ	хуль	глухой
խորովել	хоровель	жарить
խորովեալ կամ	хоровял кам хо-	жаркое
խորոված	роваѢ	
խոհանու թիւն	хоемушонѢ	крпость
խոհանու թիւն	хонавушонѢ	мокропа
խոհանոց կամ ալ	хоаноц кам аш-	поварня
խանայ	хана	
խոհարհ կամ հէ զ	хонар кам хезѢ	покорный
խոհարհեցուցալ	хонарецуцанель	покоряшься
հել		
խոզքուռակ կամ	хозкурак кам хо	поросенокѢ
խոզի գոճի	зи гочи	
խորան	хоранѢ	ризница
խոզ	хозѢ	свинья
խոհարհու թիւ ու	хонарупюнѢ ун-	склонность и-
հիլ	иль	мѣть
խոտ	хотѢ	сѣно
խոցել	хоцель	уязвить

խոցեալ	ХОЦЯЛЬ	уязвленный
խորանանդ	хорамангъ	хипрый
խորին մտածումն	хорин мпацумнъ	хипрой вымыслъ
խորողիտու թիւն	хорагипушюнъ	хипросць
խօսիլ	хосилъ	говорить
խօսակցութիւն	хосакцупюнъ	разговоръ
խօսիլ, բան, կամ բար.	хоск, бан, кам баръ	рѣчь, слово

Ծ Ը

ЦА

Չանր կամ դժո ւար	Цанр кам джуаръ	важной
Ճանրութի կամ դժոճարութիւն	цанрушюнъ кам джуарушюнъ	важность
Ճանրողոյն դործ	цанрагуйн горцъ	важное дѣло
Ճաղկաղարդ կիւ րակի	цагказард кюраки	вербное воскрѣ- сеніе
Ճաղկաղարդի շա բաթ	цагказарди ша- бадъ	вербная недѣля
Ճառ	царъ	дерево
Ճարանութիւն	царавушюнъ	жажда
Ճացկիւլ	цацкель	закрывать
Ճացկողութիւն	цацкогупюнъ	закрытіе
Ճացկիւ ալ	цацкяль	закрытой

ծաղրածութիւն	цаграцупионъ	насмѣшка
ծաղրաբան	цаграбанъ	насмѣшникъ
ծանօթութիւն	цаноцупионъ	обхожденіе
ծանօթանալ	цаноцаналь	обходиться
ծաղունն առաջօտ տու	цагуми аравоту	разсвѣпѣ
ծառայ կամ սղա սաւոր	цара кам спаса- воръ	слуга
ծաղիկ	цагикъ	цвѣпокъ
ծաղիկ գլուխ	цагки глухъ	цвѣпочная голов- ка
ծերութիւն	церупионъ	старость
ծեր	церъ	спарикъ
Օրէալ	ЦВ	вижжашъ
ծրնունդ լունի	Цваль	новомѣсячїе
ծրննդական գլու- տութիւն	цнунд лусни	природной ра- зумъ
ծրնունդ	цндакан гипу- пионъ	рождество
ծրդոտ կմ ճղիօտ	цнундъ	солома
ծրժուժը	цгоп кам цгнопѣ	сѣбра
ծմակ կամ շէար	ццумбъ	тѣнистое мѣсто
ծրնկան խոսկին	цмак кам швакѣ	чашка у колѣна
ծնող	цнкан хупнѣ	родитель
ծրնեբեկ	цногъ	спаржа
	цнебекъ	

Օ՛ւ՛ծ Ե և և ն ա հ
 Տ ի ա ծ ա ն հ ա մ ա

ղ Է Դ

Տ ի ծ ա Գ

Տ ի ծ ա Գ Ի Լ

Տ ի ր ա ն ա Գ Դ Կ

Տ ի ր ա ն

Տ ի ր ա ն Ի Տ ա և

Цицернакб

цицан кам агегб

цицагб

цицагиль

циранагойнб

циранб

цирани царб

ласпочка

радуга

смѣхб

смѣяпсья

фїолеповой

цѣбтб

априкозб

априкозовое де-

рево

Օ՛ւ և ի կ Ի՛ մ և ի
 Տ ու Գ Գ կ ա մ լ ս ա շ Ի

ա ր

Տ ու ն Ի

Տ ո Գ կ ա մ Գ ո Գ

Տ ո Գ կ ա մ ս Գ Է Բ Գ

Տ ու Լ ա ն ա Գ

Տ ու Լ ա լ թ լ և ն

Տ ո լ

Տ ո լ ա Գ Ի ն

Տ ո լ ա Գ Ի ն ա ր Տ լ Է

Տ ո լ ա Ի կ ա մ լ ճ ա Ի

Տ ու մ կ ա մ ս ա Ի

Цухб кам мухб

цугп кам хавыарб

цункб

цоц кам тогб

цойл кам пгергб

цуланаль

цулупнонб

цовб

цовайнб

цовайн арцивб

цовак кам лчакб

цум кам накб

дымб

икра

колѣно

лоно

лѣнивый

лѣнипсья

лѣноснб

море

морской

морской орелб

озеро

пощеніе

Կ Ը

КА

Կանթեղ	Кантегъ	лампада
Կանեփ	канепъ	конопли
Կասու	капу	копѣ
Կարլի կամ տիր	кари кам ширъ	крайній
Կարմիր պղինձ	кармир пгинцъ	красная мѣдь
Կարմիր	кармиръ	красный
Կարճամտ	карчамитъ	малоумный
Կարճամտութիւն	карчамшупюнъ	малоуміе
Կարծեցեալ	карцецяль	мнимой
Կապակցեալ	капакцяль	зависимой
Կարկուտ	каркуитъ	градъ
Կապուտ կամ	капуш кам лурчъ	голубой
Ըրջ		
Կանգիլ	кангиль	вспаваць
Կաпагяլ	капагяль	бѣшаной
Կախել	кахель	вешать
Կապարխո	капархаво	гребень у пшпцы
Կայծական սլաք	кайцакан слакъ	громовая сирѣла
Կաղի ծառ	кагни царъ	дубовое дерево
Կանացի կամ կնոջ	канаци кам кночь	женскіи
Կանանջ	кананчъ	зеленой
Կաթ կամ շիթ	кап кам шипѣ	капля
Կաղամբի	кагамби	капусна
Կառ կի՛ կառէթ	кар кам карешъ	кареса

<i>կարմրախայտ ձու</i>	кармрахайш	карась
<i>կրն</i>	цукнѣ	
<i>կարկաչել</i>	каркачель	каркашь
<i>կարճիկ կամ թը</i>	карчик кам шзукѣ	карла
<i>ղուկ</i>		
<i>կայծակ</i>	кайцакѣ	молнія
<i>կաթն</i>	капнѣ	молоко
<i>կաղմարար</i>	казмарарь	переплетчикѣ
<i>կայլը կամ ինչք</i>	кайк кам инчкѣ	пожипокѣ
<i>կանօն կամ սահման</i>	канон кам сахманѣ	преданіе
<i>կարճառօտ</i>	карчаротѣ	редко
<i>կանթ կամ ունիկ</i>	канш кам ункнѣ	рукоятка
<i>կապար կամ արճիճ</i>	капар кам арчичь	свинецѣ
<i>կապել</i>	капель	связывать
<i>կարոս կմ նեխուր</i>	карос кам нехурѣ	сельдерей
<i>կապուտա աչք</i>	капушта ачкѣ	сѣроглазой
<i>կարթ կամ ակահաթ</i>	карт кам аканашѣ	силокѣ
<i>կատարեալ ժամա նակ</i>	кашаряль жама-накѣ	совершенное время
<i>կատարելութիւն</i>	кашарелушюнѣ	совершенство
<i>կառուցմունք</i>	каруцмункѣ	сооруженіе
<i>կաղմուածք</i>	казмуацкѣ	составѣ

կանդնեցա՛ն	кангнецавъ	спаль
կապտադոյն	каппагойиъ	сѣрой
կամակոր կամ ան ուղղայ	камакор кам ан- уга	упорной, упрямой
կացուծիւն	каццуюиъ	характеръ
կաղ կամ չօրաղ	каг кам чолагъ	хромой
կարակն կամ փար	каракн кам фар-	циркуль
կալ	каль	
կարել	карель	шишь
կապանջ կամ պու լաւ	капанч кам пу- хавъ	цѣпь
կաղալ	кагаль	хромашь
կալ ջորենոյ	калцорено	гумно
կասկարայ	каскара	шагаиъ
կ ե	КЕ	
Կեռաս	Керасъ	вишня
կեռասադոյն	керасагойиъ	вишневой
կեռ	керъ	гнушой
կեռացու ջանել	кераццанель	гнушь
կենդանի	кендани	живой
կենդանական	кенданаканъ	жизненный
կեանք	кеанкъ	жизнь
կեանք բառնալ	кянк барналь	изкореняшь
կել	кечи	береза
կել ճաւորուծի	кегцаворупюиъ	лицемѣрїе

կեզճաւոր	кегцаворѢ	льспивый
կեզէ կամ կլեղ ճաւոր	кегев кам клеп- цво	скорлуна яичная
կենակից	кенакицѢ	сожишель

Վ Է

КЕ

Սկիւ ճուկն	Кеш цукнѢ	кишѢ
կէս օր	кесорѢ	полдень
կէս գիշեր	кес гишерѢ	полночь
կէս ժամ կամ	кес жам кам кес	полчаса
կէս սահաթ	сахатѢ	
կըշիւ կամ կշերք	кшир кам кшеркѢ	вѣски
կուծեղ	крцель	глодашь
կճուճ կի՛ կովկիթ	кчуч кам ковкинѢ	горшекѢ
կրունդ	крунгѢ	журавль
կրապաշտ	крапашнѢ	идолопоклонникѢ
կրանաւ հարեղ	кранав харель	ковашь
կճղակ կի՛ պճեղ	кчгак кам пчегѢ	копышо
կիքահայր	кнкахайрѢ	кумѢ
կրան կի՛ չարուչ	кран кам чакучѢ	молошокѢ
կրվասեր	крвасерѢ	сварливый
կրքճումն ատա մանց	крчуми ашаманцѢ	скрежешѢ
կրաւորական	кравораканѢ	спрадашельный
կրճուկ	крчукѢ	хряцѢ

կրճուկ ականջաց	крук аканцацъ	хряцъ въ ухахъ
կամթեղ կամ	ксмшель кам	щипать
կմճթեղ	кмчшель	
կլայեկ կամ անաղ	клайек кам анагъ	олово
կրունդք ոտկց	крунгк вошицъ	пяшы
կնոչ բաժինք	кноч бажинкъ	приданое
Վ Ի	КИ	
Վինարմառ	Кинармашъ	женщина
կիսախորով	кисахоровъ	полужареной
կիրարնել	кирарнели	употребитель- ный
կիսեչ կամ ջորե	кисеш кам чори	лошакъ
Վ Ո	КО	
Վուղնի	Кузни	їожъ
կող	когъ	бокъ
կովե միս	кови мисъ	говядина
կորուսիչ	корусичъ	губишель
կոյս աղ ջեկ	койс агчикъ	дъвица
կողպեկ կամ վակ	когпек кам пакъ	замокъ
կուռք	куркъ	идоль
կոտորումն մանչ	копорумн ман- канцъ	избѣненіе младен- цовъ
կանց		
կոճապղպեղ	кочаппегъ	инбиръ
կուտ ուտել	куш ушель	клевань
կով	ковъ	корова

հոճ ստից	коч вопицѣ	ладышка
հողակից	когакицѣ	сожительница
կորուսանել	корусанель	перяшь
կորացուցանել	коруцуцанель	утиѣшаць
կրկայ կմ կուրկայ	кріа кам куріа	черепаха
կօշիկ կամ չար մայ	кошик кам чакма	сапогѣ
կօշիկար	кошкакарѣ	сапожникѣ

Հ Ա

ХА

Համբարձում	Хамбарцумѣ	вознесеніе
Հասակ կամ ար բուհր	хасак кам ар- бункѣ	возрасѣ
Հանել	ханель	вынимать
Հաւատ	хаватѣ	вѣра
Հաւատարմութի	хаватармушонѣ	вѣрность
Հաւատարիմ	хаватаримѣ	вѣрный
Հարցմունք	харцмункѣ	допросѣ
Համբաւ կամ լուր	хамбав кам лурѣ	схо, слухѣ
Հարցաբանութի	харцабанушонѣ	загадка
Հաւասարել	хавасарель	загладишь
Հայեցողութիւն	хаецогупшонѣ	взглядѣ, взорѣ
Հարկ զօրէնս լու ծանկ	харк зоренс лу- цане	вѣ нуждѣ законѣ перемѣняется

Հաղ	хазѣ	кашель
Հաղալ	хазаль	кашлять
Հաճարուն	хавабунѣ	куряшникѣ
Հանք ամենայն ի- րաց	ханк аменайн ир- ацѣ	минеральный
Հարկաճար	харкаворѣ	нужный
Հանդամանդ	хангамангѣ	обстоятельство
Համետեղ կամ Թամբեղ	хамешель кам шамкель	осѣдлать
Համարձակու թի	хамарцакушюнѣ	опважность
Համարձակ	хамарцакѣ	опважной
Հանդստու թիւն	хангспушюнѣ	опдыханіе
Հայր	хайрѣ	отецѣ
Հայրենական ա- նուն	хайренакан аунѣ	отечественное имя
Հանդերց	хандерцѣ	плащѣ
Հանդիստ	хангистѣ	покой
Հայ կի՞ աղաման	хай кам арамянѣ	арменинѣ
Հայաստան	хайаспанѣ	арменія
Հաճանիլ	хаваниль	понравиться
Հատանիլ	хашаниль	пресѣкаться
Հարկադրել	харкадрель	принуждать
Հաճասար կերպիւ՛ն	хавасар керпивѣ	равнымъ обра- зомъ

Հարսանիք	харсаникб	свадьба
Համակրու թիւն	хамакрушюиб	симнашя
Համեստ կամ խոհեմ	хамесш кам хо-емб	скромный
Համեստութիւն	хамесшупшюиб	скромность
Համաձայն	хамацайиб	согласный
Հակառակ	хакаракб	соперникб
Հակառակօղ	хакаракогб	спорникб
Հասակ	хасакб	спанб
Համեստ կամ կորդին	хамеш кам кор-динб	сѣдло
Հալիլ	халиль	шаяпб
Համբերութիւն	хамберушюиб	терпѣнїе
Հաստ	хастб	полстой
Հասոր	хасорб	помб, часп
Հանդիսաւոր օր	хандисавор орб	поржешивенный день
Հանդիսաւորութիւն	хандисавору-шюиб	поржество
Հանդարակ ցուցանել	хандаршецуца-нел	успокоишь
Հաց	хацб	хлѣбб
Համար	хамарб	число
Հարաք	харавб	югб, полдень
Հարաք պիւն	харавайиб	полуденный

Հաւկիթ կամ ճու	хавкиш кам цу	лицо
Հացի կէպ	хащи клепъ	корка
Հաւ	хавъ	курица
Հաշտու թիւն	хашштунъ	миръ
Համարել կամ թուել	хамарель кам шувель	цислять
Համարողու թիւն	хамарогунъ	цисленіе

Ճ Ե

Ճերք գլխոյ	Херк глахо	волосы
Հեռի կամ հեռու	хери кам херу	дальный
Հերիտիկոս	херишикосъ	ерешикъ
Հեղինակ	хегинакъ	издатель
Հեստու թիւն	хестунъ	измѣна
Հեսեւոցու թիւն	хесевогунъ	изслѣдованіе
Հեսեւակ	хесевакъ	пешкомъ
Հեսեւիլ	хесевиль	послѣдовашь

Ճ Բ

Ճրճուանոց կամ զբօանոց	Хрчуаноц кам збосаноцъ	бесѣдка
Հրճուիլ կամ զբօ նուլ	хрчуйль кам збос- нуль	бесѣдовашь
Հրամանոցդ	храманоцдъ	вашъ
Հնճան	хнцанъ	винница
Հպարտանալ	хпартаналь	возгордѣшь
Հսկայ կի՛ պարթիւ	хска кам паршевъ	герой

Հարարտ	хпаррѣ	гордой
Հարարտու թիւն	хпаррушонѣ	гордость
Հրողոյն	храгойнѣ	жаркой цвѣнѣ
Հնձորի կի՛ Հնձող	хнцвор кам хн- цогѣ	жнецѣ
Հրէայ կամ ջհուտ	хреа кам чхутѣ	жидѣ
Հնչումն	хнчумнѣ	звукѣ
Հնչել կամ ձայն տալ	хнчель кам цайн паль	звукѣ давань
Հրդեհ հումն	хрдехумнѣ	изпреленіе ог- немѣ
Հմուտ կամ տե- ղեակ	хмуут кам шегякѣ	искусной
Հմտութիւն	хмпутюнѣ	искусство
Հրապաշտ	храпашѣ	огнепоклонникѣ
Հրեղէն	хрегенѣ	огненный
Հրացան կամ թո՛ւանք	храцан кам шуванкѣ	ружье
Հրեշտակ	хрештакѣ	ангелѣ
Հրեշտակապետ	хрештакапетѣ	архангелѣ
Հրաման	храманѣ	повелѣніе
Հռչակել	хрчакель	разславлять
Հրոմ	хромѣ	римѣ
Հրակուլ	хракуль	саламандрѣ

Հնազանդիկ	хназандиль	покориться
Հնար կամ ճար	хнар кам чаръ	средство
Հրովարտակ	хрoваршакъ	указъ
Հրաշի	храшкъ	чудо
Հնարը խաբէսուէ	хнарк хабеусянъ	интрига
Հ	ХИ	
Հիւանդութիւն	Хивандушюнъ	болѣзнь
Հիւանդանոց	хиванданоцъ	больница
Հիւանդութիւնը զա-	хивандушюн за-	болѣзни разныя
նազան	назанъ	
Հին կտակարան	хин кшакараиъ	вешхой завѣщъ
Հիմն	химнъ	фундаментъ
Հիմնադիր	химнадиръ	основатель
Հինգ	хингъ	пять
Հինգ սղայութիւնը	хингсгайушюнкъ	пясть чувствъ
Հիւսիս	хиосисъ	сѣверъ
Հինգ շաбад օր	хинг шабад օръ	четвертокъ
Հիւսմունք	хицмункъ	чудовище
Հին	хинъ	спарый
Հ	ХО	
Հոգի կամ ոգի	Хоги кам воги	духъ, душа
Հոգևոր	хогеворъ	духовный душе-
		вный
Հող կամ գետին	хог кам гешинъ	земля
Հողմային	хогмайиъ	вѣтренной

Հողմ	хогмъ	вѣтръ
Հողւոց Հանել	хогѡц ханель	воздохнушь
Հասեալ	хопяль	вонючей
Հողն մեծ կոշտ	хоги мец коштъ	глыба земли
Հոտիլ	хошилъ	гнишь
Հունձ	хунцъ	жашва
Հոտոտումն	хопошумнъ	обоняніе
Հողանի կամ ան մալ	холани кам ан- мазъ	обтертый
Հուր կամ կրակ	хур кам кракъ	огонь
Հողաեմբեր	хогшемберъ	окпябрь
Հովիւ կամ չորան	ховив кам чобанъ	паспухъ
Հողալեղ	холовели	перемѣняющейся
Հովանաւորութի	хованаворупцѡнъ	покровительств- во
Հողալումն	холовумнъ	склоненіе
Հում կամ անեղի	хум кам анепъ	сырой
Հորթուկ կամ	хоршук кам	пеленокъ
Հորդ	хордъ	
Հողաթափ	хогатапъ	пуфли
Հորեղբայր	хорегбайръ	дядя

Չ Ը

Չայնաւոր
ձախախորչնի
ձայն
ձանձրոյդ
ձաւոր

Չ Ե

Չեր
ձեռնառակիլի
գործ
ձեռն կամ ձեռք
ձեռագործ
ձեռագիր
ձիւնախձառ
ձկան սակր
ձկան վերի վտղ
ձկան թև
ձգումն հրացանից

Չ Ի

Չիւթ կամ
մազուկի
ձիւթահանք
ձիւթապտուղ կի՞
զէյթուն

ՇԱ

Շայնավոր
Շախոցնի
Շայն
Շանչոյթնի
Շավր

ՇԵ

Շեր
Շերնախիլ և
գործ
Շերն քան շերք
Շերագործ
Շերագիր
Շիւնաւար
Շիւնաւոր
Շիւն վերի վտղ
Շիւն թև
Շիւն ձեռն

ՇՈ

Շոք քան մաշիկ
Շիւթախանք
Շիւթապտուղ քան
շիւթ

гласныя
лѣвая сторона
слухъ
забота
крупя
ваша
начатая работа

рука
руководъльной
рукописаніе
рыбакъ
рыбья кость
рыбья чешуя
рыбье перо
успремленіе

варъ , смола

масленой заводъ
оливки

ձիթենի	ципени	оливковое дерево
ձիւն	цюнб	снегб
ձիւնէ կի՞ ձիւն	цюне кам цюнга	снегб идепб
Գայ		
ձի կամ երկլար	ци кам ериварб	лошадь
ձիդ կամ երկար	циг кам еркарб	долгой
ձիթու	ципопб	замаранной мае-
		ломб

Q W

ЦМ

Չմեռն	Цмернб	зима
Չմեռնային	цмернайнб	зимний
Չմերուկ	цмерукб	арбузб
Չուլեւ	цулель	плавиль
Չուկն	цукнб	рыба

Գ, Ը

ГА

Գամբարաֆայլ	Гамбарафайль	иллюминация
Գազախ	газахб	казакб
Գալмуխ	галмухб	калмыкб
Գեкавар	гекаварб	кормщикб
Գեղական	гевдаканб	левиты
Գենչակ կամ Գոգի	генчак кам гогн	салфешка

Ճ Ը

Ճախտամարտիկ
սուսերաճ

Ճաշոց գիրք

Ճանապարհորդու

թիւն

Ճանապարհ

Ճաշակիկ

Ճաշակիկի

Ճարտարապետ

Ճախարակ

Ճաշակ կամ համ

Ճախր կի՞ ջահրայ

Ճակատ

Ճառ աղայթ արեւ

դակուն

Ճակաճան, վաճա

չոտ կի՞ բղջախոհ

ճանձ

Ճենձեր, ճենձ

կամ քափ

Ճեղինակ կամ

ճոկք

Ճշմարիտ

Ճշմարտապէս

ЧА

Чакашамартиль

сусерав

чашоц тирк

чананарворду-

пюи

чананарх

чашакель

чашакели

чаршарапет

чахарак

чашак кам хам

чахр кам чахра

чакаш

чарагайт арега-

каи

чакачан, вавашоп

кам бгчахо

чанч

ченчер ченч кам

каф

чегинак кам

цопк

чшмарит

чшмаршанес

бился шпагою

поучение

путешествие

путь

ѣсть, кушать

ѣспва, кушанье

архитектор

вѣрпушка

вкус

самопрялка

лоб, чело

лучи солнечные

любострастный

муха

накип

бахрома

истинна

испийный

ճրադարան	чрагараиѣ	подсвѣщникѣ
ճգնաւոր	чгнаворѣ	пусшынникѣ
ճրարու կի՛մ ճարսլ	чраку кам чарпѣ	сало
ճշմարտութիւն	чшмаршупноиѣ	справедливоспѣ
ճշմարտախօս	чшмаршахосѣ	справедливой вѣ словахѣ
ճղիւղ կամ պատա սել	чгел кам папа- рель	разодрашѣ
ճիւմ	чимѣ	дернѣ
ճիւղ ծառայ	чюг царо	сукѣ
ճուտ կամ վառելի	чущ кам варекѣ	цупленокѣ

Մ Ա.

МА

Մանր սրգն	Манр вордиѣ	червячекѣ
մահադէղ	махадегѣ	ядѣ
մանրամաղ սաշի	манрамаг поши	пыль, прахѣ
կամ թօղ	кам шозѣ	
մասն կամ կտոր	маси кам кпорѣ	доля, частѣ
մարգարիտ	маргаритѣ	жемчугѣ
մարգարտադոյն	маргарштагойнѣ	жемчужной
մածառակ կամ պանկի	мачарак кам па- нирѣ	сырѣ
մատակ կի՛մ էդ ճի	машак кам ег ци	кобылица
մաշիկ	машикѣ	башмакѣ

մաղիլ կամ չանիկ	магиль кам чанк	кохши
թռչնոց	прчиоцъ	
մաղաթափիլ անշանոց	мазатапиль ан-асноцъ	линянїе скоша
մայլս	маисъ	май
մարտ ամիս	марш амисъ	маршъ
մայր կամ մեր	майр кам меръ	машъ, матеръ
մանուկ կամ երկտասարդ	манук кам ери-пасардъ	младенецъ
մաքսապետ	максапешъ	мышаръ
մակբայ	макбай	наръчїе
մանուկ, տղայ, երեխայ	манук, шга, ереха	ошрокъ, маль-чикъ
մասն	машнъ	палецъ
մասն ոտի	машн воши	палецъ у ноги
մատուցը	машункъ	персты
մարգարե	маргаре	пророкъ
մանկու թիւն կամ տղայու թիւն	манкупнонъ кам шгайушнонъ	ребячесво
մաղ	магъ	решето
մաշոց	машпоцъ	пребникъ
մառախուղ	марахугъ	шуманъ
մարմնաղոյն	мармнагойнъ	шълесной цвѣшъ
մարմին	марминъ	шъло
մասնաւորել	маснаворель	удѣляшь

մարդ
մարդասեր
մարդկութիւն

мардъ
мардасеръ
мардкупюнь

человѣкъ
человѣколюбецъ
человѣчество

Մ Ե

МЕ

Մեծ
մեծ եղբայր
մեծ դէտ
մեծ ճանապարհ
մեծ մասն
մեծ երակուհիք
մեծի հինգ շա-
բաթ
մեծի ուրբաթ
մեծահոգութիւն
մեծահոգի
մեղօկու դինի
մեղրոյ մոմ
մեխակի ծաղիկ
մեխակադոյն
մեծադոյն շինո-
ւած
մեկոն կամ խաշ-
խաշ
մեռեալ մարմին

Меѹъ
меѹ егбайръ
меѹ геѹъ
меѹ чанаръ
меѹ маѹъ
меѹ еракункъ
меѹи хинг ша-
баѹъ
меѹи урбаѹъ
меѹахогупюнь
меѹахоги
медоку гини
мегро момъ
мехаки цагикъ
мехакагуйнь
меѹагойн шину-
аѹъ
мекон кам хаш-
хашъ
меряль марминъ

великій
большой браѹъ
большая рѣка
большая дорога
большой палеѹъ
большія жилы
великій четвер-
покъ
великая пяпница
великодушіе
великодушный
медокское вино
воскъ
гвоздика
гвоздичной
громада
макъ
мершвос пѣѹо

մերձ, մօղ, կամ հուսոյ	мерц, мод, кам хупб	МИМО
մեք	мекб	МЫ
մեր	мерб	НАШБ
մերցոյ տականք	мерцо таканкб	ПАШОКА
մեղապարտ կամ	мегапарш кам	ПОВИНЕНБ
մեղանոր	мегаворб	
մեղանել	меганчель	ПОГРѢШАТЬ
մէյման	меймунб	МАРШЫШКА, ОБЕЗЬ ЯНА
մեծապէս հեռու դու թիւն	меццес хешево- гущонб	ПОПЕЧЕНІЕ
մեղրածանձ	меграчанч	ПЧЕЛА
մէյլ կամ քամակ	мечк кам камакб	ПЫЛБ
մեռանկ	мераниль	УМИРАТЬ
մեղրի փետակ	мегри пешакб	УЛЕЙ
մըտապէս	мшпапесб	ВСЕГДАШНІЙ
մըտամունք	мшпацмункб	ДУМА
մտածել կամ խոր հել	мшпацель кам хорель	ДУМАТЬ
մլուկ կամ թախ- տարի թի	млук кам шахша- биши	КЛОПБ
մորակ կի գամել	мшрак кам гамши	КНУПБ
մկրտութիւն	мкршущонб	КРЕЩЕНІЕ

մրջիւն	мрчюнь	муравей
մրջիւնի բուն	мрчюни бунъ	муравейникъ
մսադոյն	мсагойнъ	мясной цѣбъ
մրտիմ կամ օրդակ	мршим кам ордакъ	нырокъ ушка
մտայի կամ խելօր	мпаци кам хелокъ	умный

միսիթարիչ	мхишаричъ	упѣшитель
Մ Ի	МИ	

Միջաշանիղ կիջրան	Мичашавигъ кам шрчанъ	аллея
միջաց վերայ անկանիլ	мичац вера анканиль	взвалишься
միանգամայն	միանգамайнъ	единственно
միջարկութիւն	мичаркуционъ	междуметіе
միս կամ միտկ	миш кам мишкъ	мысль
միս	мисъ	мясо
մի հողալ , մի արտիր	ми хогаль ми прпмиръ	не забоюсья
միջակտոր անիլ	мичактор арнель	пересѣкать
միանորութիւն	միаворупюнъ	соединеніе
միանորեալ	միаворяль	соединенный
միանորիլ	միаворель	содиняпъ

միջաց կամ միջկի	мицац кам мички	спинные соспавы
ողնաշար	вогнашарь	
Ս Ռ	МО	
Մորուս կամ մի	Морус кам ми-	борода
բութ	рукъ	
մուծանել	муцанель	вкладывашь
մոմեղէն	момегейнъ	вощаной
մոգ կամ կռոց	могъ кам кроц	жрецъ
պաշտօնեայ	пашпоя	
մուտն արեգական	мути арегаканъ	захожденіе солнца
մոխիր կամ թօղ	мохир кам шозъ	зола, пепель
մորթ, մորթի կիֆ	морш, морши кам	кожа
կաշի	каши	
մոծակ	моцакъ	комаръ
մոցառ	моцаръ	кустъ
մոշենի թուկ	мошени тупъ	малиновой кустъ
մուրտ կիֆ մրտենի	мурш кам мршени	миршное дерево
մուկն	мукинъ	мышь
մոխրագոյն	мохрагойнъ	пепельный цвѣтъ
մորեխ	морехъ	саранча
մորթ հանել կիֆ	мортханель кам	содрашь
մաշկել	машкель	
մուրթ թիւն	молушюиъ	спрасть
մութ կանանչ	мук кананчь	темнозеленой
մուշտակ կիֆ քուրք	мушпак кам курк	шуба

Յանօթ խած կի՛	Амопхац кам	вжливой
պատկառօղ	пап каро҃б	
յամ կողմանց	аменайн когманцб	отвсюду
յարմար կի՛ պատ	армар кам пап-	способный
շաճ	шачь	
յապողկոտ կամ	апагоп кам хан-	пихій
հանդարտ	дардб	
յայանի, պարղ,	айпни, парз, бацб	явный
բայ, կի՛ երևելի	кам еревели	
յաճեղանն ջուրց	авелуми чурцб	водополь
Յ Ե	ЕТ	
Յետս դարձու	Епс дарццьял	возпященный
ցիալ		
յետին կողմն	ешин когмиб	задб
յետիցս հայել	ешкойс хайель	оглядываться
յետս կամ ապա	ешо кам апа	послб, уже
յետ վաղան ա	еш вагян авуриб	послб завпра
հուրն		
յետ ճաշուն	еш чашунб	послб обѣда
յղվութ իւն կամ	игпуцюнб кам	пышность
վարթամութ իւն	параворупюнб	
յտակիլ կամ	спакель кам	чистишь
իտակիլ	испакель	
յտակութ իւն	сшакупюнб	чистота

յառակ, պարզ,

կամ զուտ

Յ Ի

Յլմար, տխմար

կամ պակասամիտ

յիմարու թի կամ

տխմարութիւն

յիսուս քրիստոս

յիշոց կմ քուֆր

յիշոց տալ կամ

քֆրել

Յ Ո

Յուշ լինելոցէ

յովհաննու օր

յորդանան

յովսէֆ

յուլիս

յունիս

յորդ կամ վարար

յուսադրութիւն

յոյս տալ

յոյժ դեղեցիկ

յոյժ սեւաճ

истак, парзѣ,

кам зупѣ

ИМ

Имар, шхмар, кам

пакасамипѣ

имарупюн кам

шхмарупюнѣ

исусѣ, кристосѣ

ишоцѣ кам куфрѣ

ишоцпаль кам

кфрель

УШ

Ушлинелоце

ованну орѣ

вордананѣ

овсефѣ

улисѣ

унисѣ

ворд кам варарѣ

усадрупюнѣ

уйспаль

уйж гегедикѣ

уйж сявѣ

чиспый

глупой

глупость

їисусѣ, христосѣ

бранѣ

бранипѣ

да вѣдомо будетѣ

ивановѣ день

їорданѣ

їосифѣ

їоль

їюнь

быстрый

ободреніе

ободряпѣ

прекрасный

пречерный

Նախարար	Нахараръ	вельможа
Նախդիր	нахдиръ	предлогъ
Նահանջ	наханчъ	высокось
Նամակ կամ կոնդակ	намак кам кондакъ	грамота
Նանդ բեռն	наво бернъ	грузъ
Նախանձ կամ հեռ	наханцъ кам херъ	зависпъ
Նախանձող	наханцогъ	зависплавый
Նապաստակ	напастакъ	заецъ
Նապաստակի ձող	напастаги цагъ	зайчикъ
Նախադահ իշխան	нахагах ишханъ	канцлеръ
Նաւակատիւ	навакашисъ	карнавалъ или масленица
Նաւ կամ դեմի	нав кам гeми	корабль, судно
Նաւապետ կամ	навапеш кам	корабельщикъ
Նաւալար	нававаръ	
Նա	на	онъ
Նախանձաւոր արբարիւ	наханцавор арбарисъ	подражатель
Նարնջենի	нарнчени	померанцовое дерево
Նարնջադոյն	нарнчагуйнъ	померанцовой
Նախատինք	нахатинкъ	порицаніе
Նախափող	нахапфогъ	порицатель

հախիմաց կամ յա	нахимац кам	предвѣщатель
առչիմաց	арачимацѣ	
հախնիք	нахникѣ	предки
հախաղաչու թի	нахагахушюнѣ	предосторож- носпись
հախասահմանութի	нахасахману- шюнѣ	судьба
հախատել	нахашель	упрекашь
Ն Ե	НЕ	
Պերածութիւն	Нераццунիոնѣ	введеніе
ներսբերել	нерсберель	вносить
ներածումն	нераццумнѣ	вложеніе
ներսային կամ	нерсаин кам	внутренній
ներսին	нерсинѣ	
ներսային մասն	нерсаин масн	внутреннія части
մարմնոյ	мармно	тѣла
ներ կամ յՅ	нер кам мечь	внутри
ներքինի	неркини	свухѣ
ներդութիւն կամ	негущион кам	затрудненіе
դժուարութիւն	джуарушюнѣ	
ներդործական	нергорцаканѣ	изъявительный
ներհակութիւն	нерхакушюнѣ	анпиаптія
ներն	нернѣ	анпихриспѣ
ների	неркѣ	краска
ներկարար	неркарарѣ	красильщикѣ

ներկեւ	неркель	красить
ներկայական	неркайкакань	наспоящій
ներբանք կամ ոտնոյ տակ	нербанк кам वोपो такъ	подошва
ներցուկ կամ զա- մին	нецук кам заминь	подпора
ներկայ դու յատ- եան	нерка гол ашянъ	присудствующій
ներդ կամ անձուկ ճանապարհ	нег кам анцукъ чанапархъ	стезя, тропа
ներհաւանորս [Թ]ի	негаворупюнъ	пронырство
նկուղ, մառան, կամ մաղաղայ նշան	нкуг, маран, кам магаза	погрѣбъ
նունենի	ншанъ	гербъ
նշանակեւ	нрени	гранатное дерево
նշենի	ншанакель	значить
նման կամ նմանա կից	ншнени	миндальное де-
նման	нман кам нмана- кицъ	подобный (рево)
նունագոյն	нманъ	похожей
նշանաւոր աստղ	нриагойнъ	пунцовою
նիւթ	ншанавор аспгъ	созвѣдіе
նիղակ	ншопъ	матерія
նինդ	низакъ	копье
	нингъ	

Ն Ո

Նոր տարի
 նոր կտակարան
 նոր կամ թաղայ
 նոր շինուածք
 նոր լուր
 նորագիւտ բան
 նոյիմբեր
 նորարոյս ծառ
 նուազիլ
 նոր կանանչ
 նուազ կամ լրար
 նուազական
 նոսր կամ ջրի կե
 բակուր

НО

Нор тари
 нор кпакарань
 нор кам паза
 нор шинуацкь
 нор лурь
 норагюш бань
 ноемберь
 норабуйс царь
 нуазиль
 нор кананчь
 нуаз кам лгарь
 нуазакань
 носр кам чри
 керакурь

новый годь
 новый завѣщъ
 новый
 новое строение
 новостъ
 новизна
 ноябрь
 отростокъ
 похудѣть
 свѣжий, зеленый
 сухощавость
 уменьшительный
 похлебка

Շ Ն

Շամպանու գինի
 շարժուն
 շարժողութիւն
 շան բուն
 շագանաղ կամ
 շամբալութ
 շաբաթ

ША

Шампану гини
 шаржунь
 шаржогушюнъ
 шан бунъ
 шаганаг кам
 шамбалунъ
 шабапъ

шампанское вино
 подвижной
 движение
 канура
 каштанъ
 недѣля

չահալաճառ.	шахавачарբ	откупщикъ
չաքար	шакарб	сахарб
չաճիղ կամ հետ	шавиг кам хешъ	слѣдъ
չաղկապ	шагкапъ	союзъ
չաքաթ օր	шабаш օրբ	суббота
չան ձագ կամ լա կոտ	шан цаг кам лагонъ	щенокъ
	ШЕ	
Շերեփ մեծ	Шереп мецъ	ядова
շերեփաձուկն	шерепацукнъ	лещъ
շերեփ կամ չամ չայ	шереп кам чамча	уполовникъ
շրթունք կամ պռօշ	шршунк кам прошъ	губы
շնորհ, ձիր, կամ պարզե	шнор, цир, кам паргевъ	дарованіе
շնչալ	шнчаль	дышать
շնչաճոր	шнчаворб	живопис
շռայլ կամ վառ նօղ	шрайль кам вап- ногъ	мошъ
շռայլութիւն	шрайлушюնъ	моповспво
շրթունք լիզել	шршунк лизель	облизываться
շիտթիլ, խոռովել կամ վրդովել	шношилъ хровиль кам врдовиль	смутьшиться
շնչարդելութիւն	шнчаргелушюնъ	удушеніе

շրժիլ , շուռդալ	шрчиль, шургаль	ходишь
կամ մանգալ	кам мангаль	
շվեդ աղդ	швед азгб	шведб
շինել	шинель	дблать
շիթք կամ կատկ	шипк кам капк	капли кровавыя
արեան	арянб	
շիմշատ	шимшапб	пальмовое дерево
շինել կամ ըստեղ	шинель кам спег-	содблать, сопво-
ծել	цель	ришь
շիպ կամ պաղլեղ	шип кам паглегб	квасцы
շունչ	шунчб	дыханіе
շուտ իմաց	шупимацб	понятный
շուտ իմացութի	шупимаццуюнб	понятіе
շուտախոյթ մարդ	шутапуйш мардб	проворной
շուտ կամ վաղ	шут кам вагва-	скоро
վաղակի	гаки	
շուն	шунб	собака
շոշափել	шошапель	осязать
շոշափումն	шошапумнб	осязаніе

Ո Վ

Ուտն

ողոգն կամ ոլքն

волорнб

вологн кам оло-
кнб

ՎՕ

горохб

берцо

ողրումն կամ

պարս

ողրել

Ո 1.

Ողջամիտ

ողկոյղ կամ ճիղ

խաղողոյ

ողրմութիւն

ողրմած

ողջ կամ ամբողջ

ողջութիւն կամ

առողջութիւն

ողջախոսութիւն

ոմն կամ միւսն

Ո 2

Ոչխար

ոչել

ոչե արժան

ոչե յարմար

ոչ Երկնել

ոչումք հաւանել

ոչ արբիալ

ոչնչանալ

ողջ մնալ

առողել

волорумн кам

пшойшѣ

волорель

ВО

Вогчаминѣ

вогкойз кам чип

хагого

вогормушюнѣ

вогормацѣ

вогч кам амбогчъ

вогчушюн кам

арогчушюнѣ

вогчахоушюнѣ

воми кам мюснѣ

ВО

Вочхарѣ

очиль

вочеаржанѣ

вочеармарѣ

воч еркнчиль

вочумек хавониль

воч арбяль

вочнчаналь

вогчмналь

ворогель

верченіе

верпеть

здравой умѣ

кисъ

милоспѣ

милоспивоу

цѣлый

цѣлоспѣ

цѣломудріе

иной

баранѣ

вошь

неприлично

неприсойно

не ужасаться

пренебрегать

шрезвый

уничтожаться

жить

напояться

սոռգեցեալ կամ
ջըրցեալ

Ո Ս

Ոսկեօրատ կամ
ոսկեկուռ
ոսկեայ ծոպ
ոսկեայ փունջ
ոսկի
ոսկեայ կի՞ ոսկեոյ
ոսկր
ոսկրեայ կի՞ ոսկրոյ
ոստայն սարդի
ոսկերոտի կի՞ ժո
ղովեալ ոսկր մար
դոյ
ոստ ծառոյ
ոստրէ կամ խեց
մորթ
ոսպ

Ո Տ

Ոտն
ոտնաչափ
ոտանաճոր
ոտնացաճ
ոտնատեղի

ворогцяль кам
чрецяль

В О С

Воскепаш кам
воскекурб
воскя цопб
воскя пунчь
воски
воскя кам воско
воскрб
воскря кам воскро
воспайн сарди
воскероши кам
жоговяль воскр
мардо
восп царо
воспре кам хец-
моршб
воспб

В О Т

Вопнб
вопначапб
вопанаворб
вопнацавб
вопнаштеги

упоенный

вѣ золото оправ-
ленной
золотая бахрома
золотая кисть
золото
золотой
кось
косьяной
паушина
скеленб, осповб

сукб
усприца
чечевица

нога
ступень
стопа
ножная болѣзнь
слѣдб ноги

Որոտայ
որոտուհն
որովայնամուլ
թիւն
որոնել
որդան կամ զըմզ
որնորդ
որձ սիրամարդ
որդեգիր կամ հո
դեորդէ
որել կամ բրինձ

որդի
որովայն կամ վոր
որդն բուսոց
որպէս զի
որպէս մեռեալ
անկանիլ

Ունող իշխանու
թեան
ուսար, որդի, կամ
տղայ

Орота
оротумнъ
воровайнамолу-
пюнъ
воронель
вордан кам грмзъ
ворснордъ
ворц сирамаргъ
вордегир кам хо-
геворди
вориз кам бринцъ

ворди
воровайн кам
поръ
ворди бусоцъ
ворпес зи
ворпес мерял ан-
каниль

Уног ишхану-
тянъ
успр, ворди, кам
пга

гремятъ
громъ
жадность
искашь
кармазинной
ловля
павлинь
прѣсмышь
пшено сорочни-
ское
сынъ
ушроба
червь овощной
дабы
за мертво
упаснь

властный

дѣшина

<i>ուր կմ ինչ անդ</i>	ур кам инч шегъ	гдѣ
<i>ուրանալ</i>	ураналь	запирашься
<i>ուռի ծառ</i>	ури царѣ	ива, верба
<i>ուր ուր</i>	урурѣ	коршуйѣ
<i>ուտելիք կամ ու</i>	ушелик кам	кушанье
<i>տելի</i>	ушели	
<i>ուտել</i>	ушель	кушать
<i>ուտիք օր</i>	ушикорѣ	мясоѣдѣ
<i>ուղղագրութիւն</i>	уггагруппиѣ	ортографія
<i>ուխառանցիլ</i>	ухшазанциль	въ словѣ не успо- ять
<i>ուս</i>	усѣ	плечо
<i>ուրբաթ</i>	урбашѣ	пяшница
<i>ուրախանալ կամ</i>	ураханаль кам	радовашься
<i>յնծալ</i>	цицаль	
<i>ուրախութի կամ</i>	урахушюн кам	радоспѣ
<i>յնծութիւն</i>	цицушюнѣ	
<i>ունայնութի կամ</i>	унайнушюн кам	суеша
<i>սնոտի</i>	снопи	
<i>ուղղական կամ</i>	уггакан кам угга-	сущесствитель-
<i>ուղղակի</i>	ки	ный
<i>ուսումն</i>	усумнѣ	ученіе
<i>ուսել կմ գիտուն</i>	усял кам гишунѣ	ученый
<i>ուսուցիչ կամ</i>	усуцич кам вар-	учишель
<i>վարժապետ</i>	жапетѣ	

ուսուցանել	усуцанель	учишь
ուսանիլ կամ սովորիլ	усаниль кам сово- риль	учишься
ուղտոյ կամ ձկոյ քարեր կի՞ կատոր	угто кам цїо ка- коръ кам кшпоръ	шевякъ
ուղա	угтѣ	верблюды
ունայն շքիլ	унайн шрчиль	бродить

Չ Ա

ЧА

Չար	Чаръ	зодѣй, злой
չարու թիւն	чарушюն	злсба
չարամիտ	чарамитъ	злонравный
չարարանել	чарабанель	злословишь
չարարանու թիւն	чарабанушюն	злословіе
չարահամիլ	чаракамиль	зла желать
չար դազան	чар газанъ	злой звѣрь
չարաբախտ	чарабахтѣ	злосчастной
չամիչ	чамичъ	изюмъ
չարահոսու թիւն	чарахосушюն	клевета
չարահոս կամ զարարտիչ	чарахос кам зрпаршичъ	клеветникъ
չարած ձիկ	чараччикъ	коварный
չափ	чапъ	мѣра
չափել	чапель	мѣришь

Չ Ո

Չոր պրուղ
 չոր
 չորացուցանել
 չորքասանի
 չորրորդ մասն առ
 րոյ
 չորրորդ մասն ժա
 մու
 չորք եղանակ
 չքաւոր կամ աղ
 քատ
 չքաւորութիւն
 չէ կս կմ դեռ չէ

Չ Օ

Чор пшугѣ
 чорѣ
 чорацуцанель
 чорквотани
 чоррорд масн
 шаро
 чоррорд масн
 жаму
 чоркеганакѣ
 чкавор кам аг-
 капѣ
 чкаворушюнѣ
 чев евс кам дер че

сухіе плоды
 сухой
 сушить
 четвероногий
 четверть года
 четверть часа
 чепыре времена
 бѣдной
 бѣдность
 еще иѣнѣ

Պ Ն

Պատարաղ
 պատելարդ
 պատկեր
 պահպանողութի
 պահպանել
 պարզիկաց
 պատառել
 պարակ

ПА

Патарагѣ
 папріаргѣ
 папкерѣ
 пахпаногушюнѣ
 пахпанель
 парзика
 патарель
 парпкѣ

лишургія, обѣдня
 папріархѣ
 образѣ
 наблюденіе
 наблюдашь
 морозѣ
 лопнушь
 долгѣ

<i>պարդէ կմ շնորհ</i>	паргев кам шнорхъ	дарбъ
<i>պարսն կամ աղայ</i>	парон кам ага	господинъ
<i>պարտէզ կամ բաղչայ</i>	партез кам багча	вертоградъ
<i>պատառ արաղ կմ չանդալ</i>	папаракагъ кам чангаль	вилки
<i>պատերազմիկ կմ կռուկ</i>	паперазмиль кам круиль	воевашъ
<i>պարկիկ կամ ըն կողմնիկ</i>	паркиль кам инкогмниль	лежашъ
<i>պատերազմ կամ կռիւ</i>	паперазм кам кривъ	бой, сраженіе
<i>պարանոցի կապիչ</i>	параноци капичъ	галстухъ
<i>պարսնակու թի</i>	парунакупюнъ	горизонтъ
<i>պարտական կամ</i>	паршакан кам	должникъ
<i>պարտուց տէր</i>	паршуц теръ	
<i>պարտ պահանջել</i>	парш паханчель	доправляшъ
<i>պարապ</i>	парапъ	досугъ
<i>պարտատէր</i>	паршаперъ	заимодавецъ
<i>պատեան կամ</i>	папян кам бун	ножны
<i>բուն սրոյ</i>	сро	
<i>պարտէայի կամ</i>	парсеаци кам	персіянинъ
<i>պարսցի</i>	парсци	

պասեք կամ անցք	пасек кам анцкб	пасха
պահել կամ կե- րակրել զինքն	пахель кам кера- крель зинкнб	пишались
պարել կամ խա- ղալ	парель кам ха- галь	плясать
պայտ կամ նալն	пайт кам налнб	подкова
պայտառ կամ նալեանդ	пайтар кам нал- бандб	подковыцкб
պաշտպանօղ կամ պահպանօղ	паштпаног кам	помощникб
պաք կամ պաս	пахпаногб	
պատուել կամ յարգել	пак кам пасб	поспб
պարապ կամ պա- րապորդ	пашуель кам ар- гель	подчивашь
պատկանի	парап кам пара- пордб	праздной
պատճառ	пашкани	принадлежитб
պարզ կամ պար- զադոյն	пашчарб	припчина
պատառել կամ ձղել	парз кам парза- гойнб	прозрачный
պատմութեան կամ շապիկ	патарель кам	разодрашь
պատրաստել	чгель	
	пашмучан кам	рубашка
	шаникб	
	пашрасшель	снабдевать

<i>պառաւ</i>	паравъ	старуха
<i>պահակ կամ պահական</i>	пахак кам пахананъ	стража
<i>պանիր կամ մածառակ</i>	панир кам мачаракъ	сыръ
<i>պանրի որդ</i>	панри вордъ	сырной червь
<i>պահեստ կամ բանա</i>	пахест кам бантъ	пюрьма
<i>պատառումն</i>	напарумнъ	перзаніе
<i>պատճաղիր</i>	папуагиръ	пишла
<i>պայման դնել</i>	пайман днелъ	уговариваться
<i>պարծող կամ ինքնադող</i>	парцог кам инкнаговъ	хваспунъ
<i>պարծիլ</i>	парциль	хваспашъ
<i>պալատ, արարան, կամ դարպաս</i>	палат, апаран, кам дарпасъ	чертогъ
<i>պատիւ</i>	пашивъ	честь
<i>պատուաւոր</i>	папуаворъ	честный
<i>պատուասիրութիւն</i>	папуасирушюнъ	честолубіе
<i>պատուասէր</i>	папуасеръ	честолубивый
<i>պարանոց կամ շինք</i>	параноц кам шлинкъ	шбѣя
<i>պերճափաս</i>	перчана ръ	величественный
<i>պուճնիութիւն</i>	поркушюнъ	прелюбодѣяніе

պտուտակ կամ	пшупак кам бур-	буравъ
բուբուջ	ма	
պղտորել	пгшорель	мушить
պղննձ	пгшцъ	мѣдь
պղնձ դուրծ	пгшцгорцъ	мѣдникъ
պղնձահանք	пгшцаханкъ	мѣдная руда
պրկել կամ հուպ	пркел кам хуп-	прицемить
տալ	шаль	
պտուղ, միրգ,	пшуг, мирг, кам	плодъ
կամ եմիշ	емишь	
պղպեղ, տաքդեղ	пгпег, шакшег	перецъ
կամ բիբար	кам бибаръ	
պիրկ, պինտ, կիփ	пирк, пинш, кам	крѣпкій
ղայիմ	гаймъ	
պիտոյական	пишойаканъ	надобной
պօլօճիկ կիփ լօբի	полочик кам лоби	бобъ
պօստան կամ խա	поспан кам ха-	огородъ
էիղ	вигъ	

Չ, Ա

Չահ
Չաղաղան
Չալամի
Չեբին

ЧА

Чахъ
чагацпанъ
чайламиъ
чермиъ
паникадило
мельникъ
спрусъ
лихорадка

Չերմուտ

чермушѣ

одержимой лихо-
радкоюՉերմուտ թիւն կամ
տաքուտ թիւնчермушон кам
такушюиѣ

шеплоша

Չոկ, նախիր, կամ
սուրուчок, нахир, кам
суру

спадо

Չորի կամ կիտեշ

чори кам кисешъ

лошакѣ

Չուղտ կամ զոյգ

чухт кам зойгѣ

пара

Չրային դազան

чрайн газанѣ

водяной звѣрь

Չրդողեալ մարդ

чргохьяль мардѣ

гидропикѣ

Չրհոր

чрхорѣ

колодезь

Չրատ, դաւաթ,

կամ Չրի թաս

чрат, гаваш, кам
чри тасѣ

крушка

Չրաղաց, Չաղաց,

կամ աղօրի

чрагац, чагац, кам
агори

мельница

Չրհեղեղ

чрхегехѣ

пошюѣ

Չրուելի կամ

շապրուան

чрбугх кам
шашруанѣ

фоншанѣ

Չիճան կի՛ Չիճոց

чичан кам чичоцѣ

щетка

Չղճիկն, Չղճիկն,

կամ մաշկաթիւ

чгчикн кам маш-
кашевѣнепопырь, лѣшту-
чая мышъ

Չուր

чурѣ

вода

Չրկիր կի՛ Չրաբեր

чркир кам чра-
берѣ

водоносѣ

Չրածին կի՛ Չրային

чрацин кам чрайнѣ

водяной

Ռ Ր

Ռամիկ կամ
դուև հիկ
ուալմ
ուամկածին

ուամկարարոյ
ուևհան

ուևիանդ
ուսնիկ կամ տոն

լուղ
ուսմք կամ զում

բարայ
ուսաստան կամ

ուսսիթ
ուսս

ուսի կամ ոսս

РА

Рамик кам гре-
хикъ
размъ
рамкацинъ

рамкабаро
реханъ

ревандъ
рочик кам тон-

лугъ
румб кам гумбара

русаспан кам

русетъ
русъ

руфъ кам рупъ

дикой

вооруженіе
рожденной опъ
дикаго

диконравный
базиликъ

ревень
награжденіе

бомба

россія

россиянинъ

виноградное ва-
ренье

Ս Ս

Սալմոս
սասաի

սամյր կամ սա
մուր

սանն կամ զան
թարղայ

СА

Сагмосъ
сашафъ

самуйр кам
самуръ

санц кам ганшар-
га

псалшырь
раковина

соболь

узда

սառն կամ սառ	сарн кам пагб	холодб
սափրիչ կամ դա լար	сафрич кам да- лакб	цирюльникб
սանձել	санцель	взнуздашь
սաղաւարդ	сагавардб	венецб
սաստիկ հողմ	сасстик хогмб	буря
սանձահարել	санцахарель	воздерживать
սանձահարութի	санцахарушюнб	воздержаніе
սակածացի	саксомаци	саксонецб
սարդ կամ դոր ծարար	сард кам горца- рарб	паукб
սալ կամ զնդան	сал кам зидан	наковальня
դարբնաց	дарбнацб	
սանդուխտ կամ նարդիւն	сандухтн кам	лѣсница
սառույ	нардиванб	
սանամոյր	саруцб	ледб
սաստիկ կամ խիստ	санамайрб	кума
սատանոյ կամ դե	сасстик кам	жестокій
սատակել կամ	хистб	
սպանել	сашана кам девб	дѣволб
սանդր	сашакель кам	губить
Ս Ե	спанель	
Սեղան	сандрб	гребень
	СЕ	
	Сеганб	сполб

սեաւ աղուաւ	сяв агравб	воронб
սեհեակի կամ օ	сеняк кам опагб	горница
Թաղ		
սեղմել կամ	сегмель кам	жасть виноградб
ճմլել խաղող	чмлель хагогб	
սեսկ կամ մալխ	сеп кам малохб	клинб
սեղանատամ	сеганатамб	коренной зубб
սեղան տաճարի	сеган тачари	престолб
սերօբէ	серобе	серафимб
սեռ, ցեղ, տոհմ,	сер, цег, похм,	родб, племя
կամ աղբ	кам азгб	
սերմանել կամ	серманель кам	садишь, сѣяшь
ցանել	цанель	
սեպան մբեր	септемберб	сентябрь
սերմն	сермнб	сѣмя
սեաւ կամ Թուխ	сяв кам шухб	черной
սեր	серб	любовь
սէղ կամ չայիր	сез кам чаирб	низкая права
Ս Ի	СИ	
Սիրտ	Сирпб	сердце
սինէայ կամ խա	синеа кам хапа	кишай
Թայ խաթայ	хуша	
սինէայի կամ խա	синеаци кам ха-	кишаецб
Թայ խաթայի ցի	тай хушаеци	
սիրել	сирель	любить

սիրելի	сирели	любезный
սիրտը հայել	сиров хаель	любоваться
սիրելու թի կամ ընտանու թիւն	сирелушюн кам инпанушюнб	пріязнь
սիրելիցի	сибирици	сибирякб
սիւն	сюнб	столбб
սպիտակ ճուղն	спипак цукиб	бѣлая рыбаца
սպիտակուց ճուղոյ	спипакуц цво	бѣлокб яичной
ստոր կամ ճնչն	спор кам րичи	низкой человекб
մարդ	мардб	
սկիհ	ски	сосудб
սլանալ	сланаль	спремисься
ստուեր կի՞ շուար	спуер кам шуакб	пѣнь
անապարծ	снапарцб	щцеславный
անապարծու թի	снапарцупюнб	щцеславіе
սրտի տաղտակ կամ լանջ	српти шатшак кам	грудб
ստամորս	ланчб	
սրունք ստից	спамоксб	желудокб
ստախոս	срунк вошицб	икра у ноги
ստախոսու թիւն	спахосб	лгунб
ստեպղն կամ դա ղար	спахосупюнб	ложб
սկիղբն	спепгин кам	морковь
	газарб	
	скизбиб	начало

սկզբնաբար	скзбна раръ	начальникъ
սկիզբն առնել	скизби арнель кам	начинашь
կամ սկսել	сксель	
սպասել	спасель	ожидашь
սրամիտ	срамипъ	оспроумный
սղոց	сгоцъ	пила
սնդակն	сндаканъ	пишательной
սրել	срель	повоспришь
ստացական	спацаканъ	припязатель- ный
ստուգել, ճշմար- տել	спугель, чшмар- пель	провѣдашь
սկիզբացիք	скюдацикъ	скифѣянинъ
ստորակցական	споракцаканъ	сослагательный
ստանալ	спаналь	спязашь
ստոյգ կամ ճշմա- րիտ	спойг кам чшма- рипъ	истинный
սրբել կամ յստա կել	србель кам спа- кель	шереть
սղանել	спанель	убивать
սղառնալ	спарналь	угрожать
սրտի միօր կամ բոլորով սրտի՛ւ	срти мшок кам болоров сртивъ	усердіе
սխտոր	схпоръ	чеснокъ

սղայարանք	стайаранкѣ	чувство
սպիտակ	спиакѣ	бѣлой
սպանիրու ճանճ	спаніу чанчѣ	шпанская муха
սղարմունք	схалмункѣ	просунка
Ս Ս	СО	
Ս սղուն կամ զե- սուն	Согун кам зерунѣ	гадина
սուրճ կի՛ խաչվի-	сурч кам хаве	кофе
սով կամ սղութի	сов кам сгушюиѣ	голодѣ
սովեալ կամ ս- ված	совяль кам совацѣ	голодной
սունի	сункѣ	грибѣ
սոսինճ կամ	сосинц кам	клей
թութիալ	пушхаль	
սոսնճել կամ	сосицель кам	клеишь
կպուցանել	кпуцанель	
սուրճանդակ կամ	сурхандак кам	курьерѣ
չափար	чапарѣ	
սուտ սուել	сутасель	лгашѣ
սոխ	сохѣ	лукѣ
սովրական	совораканѣ	обыкновеніе
սուսեր կի՛ թիւր	сусер кам шюрѣ	сабля
սուրբ նահատակք	сурб нахашакк	свяшые мученики
կամ մարտիրոսք	кам маршироскѣ	
սուրբ վկայք	сурб вкайкѣ	свяшые угодники

սրբաղանն սրչաօն	србазан пашпоиъ	священно служе- ніе
սրբաղանն	србазанъ	священный
սուրբ	сурбъ	святой
սուր	суръ	шпага
սուրբ հողւոյ դա լուստ	сурб хого га- лустъ	сошествіе свята- го духа
սողակ կամ պիւլ	согак кам пюл	
պուլ	пуль	
սосի ծառ	соси царъ	сосновое дерево
սուրբ կամ հողա- թախի	солер кам хога- тапъ	шуфли

Վ, Ա.

ВА

Վ սրագուր	Варагуръ	завѣса
վանտակել	васпакель	изнуряться
վարաղ	варазъ	кабанъ
վարք կամ կարգու թիւն	варк кам кацу- пюиъ	качество
վաճառականն	вачараканъ	купецъ
վանք	ванкъ	монашпырь
վադ բնակութիւն	вад бнакупюиъ	мурья
վարձատրել	варцапрель	награждать
վարցկանն	варцуканъ	наемный

վայր լճանել	вайричанель	низходишь
վարունդ կամ լիւար	варунгъ кам хіа рѣ	огурцы
վայր թողուլ	вайр шогуль	опуспишь
վայրինի	вайрени	полевой
վաղ կամ աղեղ	вад кам шгегѣ	гносной
վայինձ	ваиницѣ	горе мнѣ
վայրի այծ	вайри аицѣ	дикая коза
վայրի դաղան	вайри газанѣ	дикой звѣрь
վայրի էշ	вайри ешь	дикой оселѣ
վայրի հաւ	вайри хавѣ	дичина
վաղն	вагнѣ	завтра
վաղ ճաշակել	ваг чашакель	завтракать
վաղ քել զ կամ աֆերիմ քել զ	вах кез кам аферим кез	исполанѣ шебѣ
վանն որոյ	васноро	понеже
վաղվաղէլ	вагвагель	поспѣшашѣ
վատարանել	вашабанель	хулишь
վաղճանիլ	вагчаниль	преставишься
վարդ	вардѣ	роза
վարդաղոյն	вардагойнѣ	розовой
վայրանկանիլ	вайранканиль	спохкнушься
վաստակի ալ	васшакяль	упомишься
վահան կամ ղարխան	вахан кам гал- ханѣ	щипѣ

վայրախօս	вайрахоѡѡ	болшливой
վատարախտ	вапабахтѡѡ	нещасной
վատարախտու թի	вапабахштуноѡѡ	бѣда, нещасіе
Վ Ե	ВЕ	
Վ Երափոխումն	Верапохумнѡѡ	успѣніе
վերնային	вернайнѡѡ	вышній
վերահասու լինող	верахасу линогѡѡ	изслѣдовашель
վերջ կամ վողճան	верч кам вагчанѡѡ	конецѡѡ
վերատեսուչ	верапесучѡѡ	настояшель
վերջատեսել	верчарнель	окончашь
վերարելքել	вераберель	опноситься
վերահարել	варахарель	прижимашь
վերահասու թիւն	варахасуноѡѡ	слѣдствіе
վեցեկի շարժմունք	вещеки шарж- мункѡѡ	шесть чувствѡѡ
վերելանել	вереланель	влазить
վերճանու թիւն	верцануноѡѡ	вниманіе
վերակայու	веракацѡѡ	надсмотрщикѡѡ
վերահասու լինել, ընտրել կամ ակն- արկել	варахасу линиль, интрель, кам акн- аркель	изслѣдовашь примѣчашь
վերք կամ խոյ	верк кам хоѡѡ	вредѡѡ
վիճակ	вичакѡѡ	жеребей
վիշաբ օձ	вишаб оѡѡ	драконѡѡ
վրէժ խնդիր	врежхидирѡѡ	мспишель

վրէժ առնուլ	врежарнуль	мспишь
վկառուհի	вкаухи	мученица
վրդովու մն, խոռ	врдовумнѣ хрову-	смущеніе
վաթիւն	шюнѣ	

S U

TA

Տապանակ	Тапанакѣ	ковчегѣ завѣша
տատրակ	таптракѣ	горлица
տանն պատուհի րանք	таши папуиранкѣ	десять заповѣдей
տակն կմ նե բրեւն	шакн кам неркевиѣ	дно
տախտակ	шахшакѣ	доска
տապալել	шапалель	изпроверганъ
տաղանդ	шагандѣ	шаланшѣ
տապան	шапанѣ	ковчегѣ
տակառապետ	шакарапетѣ	кравчій, шенкѣ
տանջանք	шанчанкѣ	мука, мученіе
տակաւին, թեբեւ	шакавин, перевс	не ужели
կամ արդեօք	кам ардекѣ	
տարակաց	шаракацѣ	опсудспвующій
տառապանք	шарапанкѣ	скорбѣ
տառ կամ զիր	шарѣ, кам гир	согласныя ли-
ճայնաւօք	цайнаворѣ	шеры

տարերքը	пареркѢ	спихиѣ
տաք կամ ջերմ	так кам чермѢ	теплый
տարու թիւն կամ	пакушюн кам	теплоша
ջերմու թիւն	чермушюнѢ	
տապաք կամ կա	тапар кам	шопорѢ
ցին	кацинѢ	
տապարի կող	тапари кодѢ	шопорище
տան տէր	тан шеръ	хозяйинѢ
տանու տն կին	танушяри кинѢ	хозяйка
տապակ կամ կաս	тапак кам кас-	пропивень, сковоро-
կարայ	кара	рода, таганѢ

S Ե

T E

Տեառն լէ առաջ	Тяри инд арачь	спрѣшеніе
տեսակ	шесакѢ	видѢ
տեսանել	шесанель	видѣшь
տեսկ կամ հայե	шеск кам хайе-	зрѣніе, видѣніе
ցուայք	цуацкѢ	
տեղ	тегѢ	мѣсто
տեսարան կամ	шесаран кам	позорище
թէատրոն	театронѢ	
տեսանել կամ	шесанель кам	смотрѣшь
հայել	наель	
տէր, պաշտպան	шер, пашшпан	патронѢ, покро-
կամ հովանավոր	кам хованаворѢ	вишель

տաաւոր կամ պո	шпавор кам по-	комета, звѣзда
չաւոր աստղ	чавор аспгб	сб хвостомб
տնանիկ ծեր	тнанк церб	дряхлой
տրամուծիւն	трімупюиб	горесбь
աղբուկ	тзрукб	пѣица
տրական	траканб	положительный
տրանջող	трпнчогб	ропцущій
տրանջողուծիւն	трпнчогупюиб	роптаніе
տրանջալ	трпнчалъ	сбтовать, роп-
		ташь
տնտես	тнтесб	приспавникб
S P	ТИ	
Տիրուհի	Тирухи	госпожа
տիկ	тикб	пузырь
տիղմ կամ տիլ	тигм кам шиль	пина
S П	ТО	
Տոհմք, լեղք	Тохмк, лгк кам	попомки
կամ աղբք	азгб	
տուլաշ	тулашь	галка
տուն	тунб	домб
տոհմակոչուծիւն	тохмакочупюиб	прозваніе
կամ աղբակոչուծի	кам азгакочу-	
տողաշար	тогашарб (пюиб)	перакса
տոժալ կամ կակ	тожалъ кам	шужипь
ծալ	кскцаль	

S O

Տօթ, ջերմ, կամ
տապ
տօթային կամ
ջերմային
տօն կամ նա՛ւ
կատիս
տօնավաճառ

TO

Топ, черм кам жарѣ, зной
шапѣ
попайн кам жаркой, знойной
чермайнѣ
пон кам навака- праздникѣ
писѣ
тонавачарѣ ярмонка

Բ Ա

Բարբուռի, բւտւ
յիչ կամ վարդա
պէտ
րամ կամ երամ
րենատես կամ
իծատես
րենական կամ
իծական
րոպէ
րոտին կամ չնչին

РА

Раббуни, усущит, равви, учитель
кам вардапешѣ
рам кам ерамѣ стадо пшицѣ
ренатес кам боговидецѣ
аспуацатесѣ
ренакан кам божей
аспуацаканѣ
ропе минута
ропин кам чнчинѣ низкой

Յ Ա

Յանկ կի՛ չախար
ցա՛ւարեր

ЦА

Цанк кам чапарѣ плешень
цаваберѣ вредный

<i>ցանց, ուռկան,</i>	цанц, уркан, кам	неводб, мрежа
<i>կամ թակարթ</i>	такарпб	
<i>ցայտել կամ ծա</i>	цайшель кам	возходишь
<i>ւել</i>	цегель	
<i>ցամարիլ</i>	цамакиль	высыхашь
<i>ցաւոս</i>	цавопб	больной, хворой
<i>ցանկու թիւն</i>	цанкупюնб	желаніе
<i>ցանկալ</i>	цанкаль	желашь
<i>ցաւակից լինիլ</i>	цавакиц линиль	соболѣзновашь
<i>ցարի փուշ</i>	цаки пушб	спица
<i>ցածուցանել</i>	цацуцанель	унижашь
<i>ցաւաղարու թիւն</i>	цавагарупюնб	хвороспб болѣзнб
<i>ցած կամ հան</i>	цац кам хандарп	шенпашь
<i>ղարա խօսիլ</i>	хосиль	
<i>ցելս կամ տիղմն</i>	цех кам пигмнб	грязь
<i>ցեց</i>	цецб	моль
<i>ցնծու թիւն</i>	цнцупюնб	возхищеніе
Յ Ի	ЦИ	
<i>ցեց, բեր, կամ</i>	Циц, бир, кам	колб
<i>ղաղղ</i>	хазхб	
<i>ցի կամ ծիրտ</i>	ци кам цирпб	пшичей помешб
<i>ցիւ կամ էշ</i>	цир кам еш	дикой оселб
<i>վայրի</i>	вайри	
<i>ցորեան</i>	цорянб	пшеница

ցորհամորթ	цорнаморпѣ	смуглой
ցուրա	цурпѣ	спужа
ցուպ կամ դաւա զան	цуп кам гавазанѣ	посохѣ
ցօղ	цогѣ	роса
ցօղատարափ կամ շաղ	цогатарап кам шагѣ	орошеніе

Փ Ը

ПА

Փակէլ	Пакель	запирать
փակաղակ, սողնակ կամ նինդ	пакагак, согнак кам нингѣ	запорѣ
փաթու թէլ	пашушель	запутаться
փապար կամ յե տի կողմն գլխոյ	папар кам епи	запылокѣ
փափուկ կամ կա կուղ	когми глахо папук кам какугѣ	нѣжный
փափակօղ կամ ըղձակերա	папаког кам игцакерпѣ	охотникѣ
փայծերղ	пайцегѣ	селсенка
փառք	паркѣ	слава
փառաւոր	параворѣ	славный
փարաւճճե	фаравонѣ	фараонѣ
փախուստ	пахуспѣ	бѣгѣ

փախչիլ
 փայլատակումն
 կայծական
 փախուցեալ
 փախուցանող
 փախչող շուն
 փակել զ կմ^ս սարղ
 փայտի որդն

Փ Ե

Փետրվար
 փեթակէ մեղք
 Ժողովել
 փետուր կամ բլ
 բուլ թռչնոց
 փետուրաթափել
 փետել կմ^ս դուրս
 տալ մաղ
 փքանալ կամ
 հարստանալ
 փչել
 փչենի կամ ցարի
 փչել կամ շնչել
 փիղ կամ ֆիլ
 փիրուղազոյն

пахчиль
 пайлапакуми
 кайцакани
 пахуцяль
 пахуцано҃гь
 пахчог шуи҃
 пакег кам сар҃гь
 пайши орди҃

П Е

Пепрвар
 пешаке мегр
 жоговель
 пешур кам блбул
 прчноцъ
 пешурашпиль
 пешел кам дурс-
 тал мазъ
 пканалъ кам
 хпаршаналь
 пчель
 пшени кам цаки
 пчель кам шнчель
 пиг кам филь
 пирузагойи҃

бѣжашъ
 блѣскѣ молнии
 гонимой
 гонипель
 гончая собака
 діадима
 древопочной
 червь

февраль
 улей подбирашъ

пухъ

линияшъ
 выщипашъ

надувашъся

раздувашъ
 шерновой куспъ

душъ

слонъ

бирюзовой цвѣпъ

Փ Ո

Փուշ
 փուշ մտանել
 փորձել
 փորք կտու
 փորք կամ փորքրիկ
 փորքաղոր
 փորքրիկ աղայ
 փոխանորդ կամ
 յաճորդ
 փորքրիկ շուն
 փուլ կամ զուռնայ
 փողահար կամ
 զուռնաչի
 փորտակք
 փորեղիկ կմ չարչի

Փ Օ

Пушь
 пуш мпанель
 порцель
 покр карб
 покр кам покрикб
 пократорб
 покрик шга
 поханорд кам
 ачордб
 покрик шуиь
 пог кам зурна
 погахар кам
 зурначи
 поропикб
 порезик кам
 чарчи

заноза
 занозипь
 изпышывать
 коляска
 малой
 малосильный
 мальчикб
 преемникб

 собачка
 шруба
 шрубачь

 чрево
 разнощикб

Ք Ա

Քահանայ
 քարք կամ վասիկ
 լիսկոս
 քաղաք
 քաղցրաճաշակ
 քանիկ

КА

Кахана
 карб кам васи-
 лискосб
 кагакб
 кагдрачашакб
 канзи

священникб
 василискб

 городб
 деликатной
 ибо

.քար	карѣ	камень
.քարեայ	каря	каменный
.քարահատ կամ	карахат кам кар-	каменщикѣ
.քարտաշ	пашѣ	
.քանդել	кандель	разбивать
.քարոզ	карозѣ	проповѣдъ
.քաղցրեղէն	каццрегенѣ	сласти, закуски
.քարասիրտ բանա ւոր	карасирт брна- ворѣ	пираннѣ
.քարշ.քարշել	карш каршель	уволочъ
.քաղզէացի	кагдааци	халдей
.քաղզէական	кагдааканѣ	халдейскій
.քաթան կամ	кашан кам кпанѣ	холспина
.քթան		
.քերօբէ	керобе	херувимѣ
.քէֆ, ճենճեր, կամ ճենճ	кеф, ченчер, кам ченчѣ	пѣна
.քակ հանդերձի կամ ճէպ	ксак хандерци кам чепѣ	карманѣ
.քրտուհք	кртункѣ	попѣ
.քշոյ	кшоцѣ	рипида
.քնար, ջնար, կամ սանթուռ	кнар, чнар, кам саншурѣ	органы
.քոյ	ко	швой

քքրում կամ դաֆրան	кркум кам заф- рань	шафрань
քնե բակ	кнеракъ	виски
քշէլ	кшель	гнапъ
քիւր կամ առաս տաղ բերանոց	кимк кам араспаг берано	небо во рпу
քինթ կամ հաս ակէր	кинш кам хопо- шеликъ	носъ
քор բու կամ պայղուշ	кор бу кам пай- гушъ	кокушка
քур	койр	сестра

O S

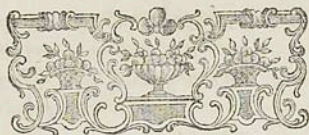
Օտարանալ
օձաձուկն
օսմանոց տուն
օսմանցի
օրինակ
օձառ կամ սապոն
օդասոս
օրհնարանե ալ
օրհնարանու թի
օդ կամ հաւայ
օդային

OT

Отараналь
отцукнъ
османцоц шунъ
османци
оринакъ
очар кам сапонъ
огостосъ
орхнабаняль
орхнабанушонъ
одъ кам хава
одаинъ

чуждапсья
угорь
турция
турокъ
примъръ
мыло
авгуспъ
благословенный
благословеніе
воздухъ
воздушный

օդային, երևոյթք	одаин еревушкѣ	воздушныя явленія
օրհնել	орхнелъ	благословлять
օգուտ կամ շահ	огут кам шахъ	выгода
օր	орѣ	день
օր ամենայն սրբոց	ор аменайн србоцѣ	день всѣхъ святыхъ
օրինադիր	оринадирѣ	законодавецѣ
օրինաւոր	оринаворѣ	законный
օրէրք	оренкѣ	законѣ
օղնական	огнаканѣ	заступникѣ
օձ	оцѣ	змѣя
օձի ձաղ	оци цагѣ	змѣенокѣ
օձի ձու	оци цу	змѣиное яицо
օտարական	отараканѣ	иностраницѣ
օրօրոց	оророцѣ	колыбель
օղ կամ հալսոց	ог кам алха	кольцо
օձաձև կամ օձահման	оцацев кам оцанманѣ	похожей на змѣю
Փռանկ կամ	Франк кам	Французѣ
Փռանկոց	франксъзѣ	
Փռանկտան	франкспанѣ	Франція



Հարմար էրևելին անասանք, բուստ, և բայ՝ հայոց ընդ առաստուղ ասլէ արտաբնէ :

Слѣдуетъ російскій словарь съ Армянскимъ переводомъ.

А

Авдій.
авраамъ.
абумъ, на абумъ.

августъ.
австрія.
австріецъ.
аглинское олово.

адъ.
анстъ.
алмазъ.

Ա

Այլի:
անրաամ:
արում: նա արում:

անդուստ:
անստրիայ:
անստրիեց:
աղ լինակօժ օլօլօ:

աղ:
ախտ:
ալմաղ:

արդիաս:
արբահամ:
կարծիք. մտած.
մոռնք:

օգոստոս:
անստրիայ:
անստրիացի:
ինդիլիլ անագ.
կլայելի:

դժ ոլիք:
արադիլ. լակլակ:
աղամաս. անդա.
մանդ սպլտակա.
փայլ. էլմաղ:

аллегорія.	այլև զորիայ:	այլաբանութիւն:
алчной.	այլնօի:	աղահ. ընչասէր:
аллея.	այլև այ:	միջաշաւիղ. շքան լուսնանդ:
ангелъ.	անդէլ:	հրեշտակ:
андрей.	անդրէի:	անդրէաս:
аншипатія.	անախատիւնայ:	հակակրօութիւն. նեւհակութիւն:
анпихрисѣ.	անախրիստ:	նեոն:
англія.	անդլիայ:	լինդլիդ:
агличанинѣ.	աղլիչանին:	լինդլիգեցի:
апостолъ.	ապօստօլ:	առաքեալ:
апрѣль.	ապրէլ:	ապրէլամիս:
апосполскіе празники.	ապօստօլիկներ:	առաքելական, աօնք:
априкозѣ.	ապրիկօղ:	ծիրան. դայսի:
априкозовое де- рево.	ապրիկօղօլօն:	ծիրանոյ ծառ:
архангелъ.	արխանդէլ:	հրեշտակապետ:
архипелагѣ.	արխիպելաղ:	ելլաղայ:
архипекторѣ.	արխիպետկատօր:	ճարտարապետ:
аристократичес- кое правленіе.	արիստօկրատիչես կօն, պրատլէնիկ:	ճլ. բակուտական, կառաւարութիւն:
арбузѣ.	արբուղ:	մեղրապտուղ. ձմե- րուկ:

арменія.	արմենիկոյ :	Հայաստան :
арменинъ.	արմենին :	Հայ :
арифметика.	արիֆ մետիկայ :	Համարողական ար հեստ. թճարա- նու թիւն :
астрономъ, звѣз- дочетъ.	աստրօնօմ. զէնդ- դօզէտ :	աստղագէտ, աս- տղաբաշխ :
ассирія.	ասսիրիայ :	ասորեստան :
аспидъ.	ասպիդ :	իժ :
ашеистъ.	ատեիստ :	ատտիկեցի. աննճ :
ашласъ.	ատլաս :	աշխարհացոյց :
афины.	աֆինի :	աֆինեայ. քաղաք :

Б

Բ

Баранъ.	Բարան :	ոչխար :
барсъ.	բարս :	ինճ. ֆալանդ . վարչադ :
бабочка.	բաբօզիկայ :	հողամաղ . կսա վայրի թռչունն :
бахрома.	բախրօմայ :	ճեղենակ. ծովին :
башня.	բաշնեայ :	աշտարակ. պուրճ :
басня.	բասնեայ :	առակ :
башмаки.	բաշմակի :	մաշիկ. հողաթավ :

бедрa .	բեդրայ :	բարց + աղբր :
безобразный .	բեղորբաղնի :	անիկբղարան :
безконечный .	բեղիօնեջնի :	անվաղճան :
безспасный .	բեղստրաստնի :	անախտակիր :
бездѣльникъ .	բեղեէլնիկ :	անբան + անպլիտան :
бездѣльничать .	բեղեէլնիչատ :	անբանանտլ :
бездѣльничество .	բեղեէլնիչեստլօ :	անբանու թ լւն :
бездыханный .	բեղիկխաննի :	անշուէչ :
безсильной, слаб- бой .	բեղսլնիօի + սլաբօի :	անպօր + տկար :
безвременной .	բեղ վրեմննիօի :	անժամանակ + տարաժամ :
безчестной .	բեղչեսանիօի :	անպատիւ + ա- նարդ :
безчестіе .	բեղչեստիկ :	անպատու թ լւն :
безчестить .	բեղչեստիտ :	անպատիւ առնել :
безпокоишь .	բեղպօկօխտ :	անհանդիստ + առ- նել :
безпокоишься .	բեղպօկօխտեսայ :	անհանդիստ լինիլ :
безпокойство .	բեղպօկօխտտլօ :	անհանդստու թ լի :
безпокойной .	բեղպօկօխտնիօի :	անհանդիստ :
безспыдной .	բեղստիղնիօի :	անամ թ :
безспыдство .	բեղստիղտտլօ :	անամ թ ու թ լւն :
береза .	բեբեղայ :	կէ չի + սէ վայտ :

бесѣдка.	բեսէգիւց:	հրճութանոց • զբօսանոց:
бесѣдовашь.	բեսէգօլատ:	հրճութիլ • զբօսնուլ:
библія.	բիբլիյես:	անճաշունչ:
бишь.	բիտ:	զաննուլ • ճեճեւլ:
бишь, разбивашь.	բիտ, բաղբլւատ:	ճեճեւլ • խորտակել • քանդել:
биться шпагою.	բիտսեյ շպաղօիւ:	ճակատամարտիլ սուս. բան:
бирюза.	բիրուզայ	զոճազմ • փերուզայ ակն:
бирюзовой цвѣтъ.	բիրուզօլօն ցւէտ:	փերուզազոյն • զոճազմզոյն:
благовѣщеніе.	բլաղօվէչիւնիւ:	անետիք:
благодарить.	բլաղօդարիտ:	զոհանակիլ • շնորհակալիլ:
благодарность.	բլաղօդարնօտ:	զոհանակութի • շնորհակալութի:
благодарной.	բլաղօդարնօի:	զոհանակող • շնորհակալ լինող:
благоденствен- ный.	բլաղօդենատլեննի:	բարեկենցաղ:
благонравіе.	բլաղօճրաւիւ:	բարեմտութի • բարեբնութիւն:

благонравный.	բլաղճիրաւնի:	բարեմիտ:
благополучіе.	բլաղօպօրուչի:	առօղջութիւն:
благополучная природа.	բլաղօպօրուչնայ ևս, պրիրօգայ:	յաջողակ ՚լիճընն դէնէ:
благоприспной.	բլաղօպրիստօխիօի:	բարեյարմար:
благоприспной- ность.	բլաղօպրիստօխ նօստ:	բարեյարմարու թիւն:
благоразтворен- ный воздухъ.	բլաղօրազտլօրեն նի վօղդուխ:	բարեդործօղ:
благородной.	բլաղօրօղնօի:	աղնուաղարմ. աղնուածնուչ:
благородство.	բլաղօրօղասլօ:	աղնուածնուղութի:
благословеніе.	բլաղօղօլլենի:	օրհնաբանութի:
благословенный.	բլաղօղօլլենի:	փառաբանութի:
благословляшь.	բլաղօղօլլեստ:	օրհնաբանեալ: օրհնաբանել, փառաբանել:
блаженство.	բլաժենտլօ:	երջանկութիւն:
блаженный.	բլաժենի:	երանելի:
ближній.	բլիժնի:	ընկեր, բարեկամ:
блоха.	բլօխ:	լու:
блѣдножелтой.	բլէդնօժերտօի:	բացադոյն դեղին:
блѣскъ молніи.	բլէսկ մօլնի:	փայլտտակումն, կայծական:
блѣспящій.	բլէստեալչի:	լուսատու:

богъ.	բօղ :	ան :
богъ отецъ.	բօղ օտեց :	ան հայր :
богъ сынъ.	բօղ սին :	ան որդի :
богъ духъ свя- тый.	բօղ դուխ սէհա տի :	ան հոգի սուրբ :
боговидецъ.	բօղօրդեց :	անատես, բէհա տես :
богородица.	բօղօրօղիցայ :	անամին :
богоматерь.	բօղօմատեր :	անամայր :
богобоязливый.	բօղօբօյեան լինի :	անախար :
богомерзкій.	բօղօմերդի :	անատեսաց :
богослуженіе.	բօղօպուծ կնիկ :	անպաշտութի :
богословіе.	բօղօսօրի :	անաբանութի :
богоявленіе.	բօղօյեան լինի :	անայայտնութի :
божба.	բօժբայ :	կրդումն :
божиться.	բօժիտեսայ :	կրդուի :
божественный.	բօժեստիանի :	անային, անական :
божій.	բօժի :	ատուծոյ :
богъ.	բօր :	պօլօճիկ, լօբի :
богъ.	բօրբ :	ջրի շուն, դուն սուղ :
бобровая струя.	բօրբօղայեա ստ րույեա :	ջրի շան ձու :
бодрость.	բօղբօստ :	խրախճանութի :
бодрой.	բօղբօի :	խրախոյս :

боевой пѣшухѣ.

բօւ ճօի պէտուի: դիրացուցեալ
արբօր:

бой, сраженіе.

բօի սրաժենիկ:

бокѣ.

բօկ: կող, կողք:

болплавной.

բօլալիճօի: վայրաբան, վայրա
խօս:болпунѣ, пусто-
меля.բօլտուն, սուստո
մելեայ:

большой бранѣ.

բօլջօի բրատ:

большая рѣка.

բօլայեա ըրէկայ: մեծ գետ:

большая дорога.

բօլայեա դօրօղա: մեծ ճանապարհ:

большой палецѣ.

բօլջօի պալեց:

большія жилы.

բօլ շեյեա ժիլի: մեծ երակաւեր:

больной.

բօլնօի: ցանոտ, հիւան
դոտ:

больница.

բօլիցայ: հիւանդանոց:

болѣзнь.

բօլէզն: հիւանդութիւն:

болѣзнь каменная.

բօլէզն կամենայ

болѣзнь сердеч-

եայ: հիւանդութիւն

ная.

բօլէզն սերդէչ

болѣзни разныя.

նայեայ: սրտի:

бомба.

բօլէզնի, բաղնի

бомба.

յեա: զանազան:

бомба.

բօմբայ: ռումբ, զումբա

бомба.

բայ:

борода.	բօրօգայ:	մօրուք • միրուք:
борецъ.	բօրեց:	դօտե մարտող •
бороться.	բօրօգսեայ:	քուշախի բռնող:
братъ.	բրատ:	դօտե մարտիլ •
бранишь.	բրանիտ:	քուշախի բռնել:
брань.	բրան:	լինկանուլ:
бремя.	բրեմեայ:	յիշոց տալ •
бритва.	բրիտայ:	բֆբել:
бришь.	բրիտ:	յիշոց • քուֆբ:
бришься.	բրիտսեա:	դժվարութի • նե
бродить.	բրօզիտ:	դութիւն:
будни, рабочей	բուդնի • բաբօտ	ածելի:
день.	նօրի դեն:	ածլիլլ պրոց:
булавка.	բուլավայ:	ինքնին ածլիլլ:
бумага.	բումաղայ:	ուռայն շրջիլ:
бумага хлобча-	բումաղայ • խլոբ	լիօր • դորձելոյ օր:
стая.	չատայեա:	քորոց • սանձալ:
буйволъ.	բուվոլ:	թուղթ:
буря.	բուրեայ:	բամբակ:
бытіе.	բիտիե:	դումշ:
		սաստիկ հողմ •
		մրբիկ:
		լինելութիւն:

быкъ.	բիկի:	կզն:
бычачье рыло.	բիչաչի, բիլո:	կզիլերն, ցուռի:
быспрый.	բիսարի:	յորդ, վարար:
бѣда.	բէդայ:	վատաբախտի:
бѣдноспѣ.	բէդնօստ:	չքանորութիւն, աղքատութիւն:
бѣдной.	բէդնօի:	չքանոր, աղքատ:
бѣгъ.	բէղ:	փախուստ, փախստութիւն:
бѣжашъ.	բէժատ:	փախչիլ:
бѣлой.	բէլօի:	սպիտակ:
бѣлокъ.	բէլօի:	սպիտակուցաց:
бѣлая рыбаца.	բէլայիտ, բլբլից:	սպիտակ ձուկն:
бѣлилы.	բէլիլի:	սպիտակաբար:
бѣлишь.	բէլիտ:	սպիտիցուցանել:
бѣлка.	բէլկայ:	շինջաժ:
бѣсисься.	բէսիտսիայ:	խելագարիլ, խելացիորիլ:
бѣшаной.	բէշանօի:	կատաղեալ:

В

Важной.
важность.

Վ

Վաճիօի:
վաճիօստ:

ճանր, դժուար:
ճանրութի, դժոճ
էարութիւն:

важное дѣло.	վաժհօր դէլօ:	ճանրագոյն, մեծա գոյն դործ:
варѣ, смола.	վար, ամօլայ:	ձիւթ, մաղտաքէ:
ванна.	վաննայ:	աւազան, հանուղ:
василискѣ.	վասիլիսի:	քարբ, վասիլիսիոս:
васильковой.	վասիլիօլօի:	բաց լուրջ, բաց կապուտ:
вашѣ.	վաշ:	հրամանոցդ:
вдругѣ.	վդրուղ:	յանկարծ:
вежливой.	վեժլիւնօի:	յամօթիւած, որստ կառօղ:
великій.	վելիլի:	մեծ:
великій четвер- покѣ.	վելիլիլի չեւտլեբ- տօի:	մեծ հինդ շա- բաթ:
великая пяница.	վելիլիայեա սեւատ նիցայ:	մեծ ուրբաթ:
великодушіе.	վելիլիօդու շիւ:	մեծահոգութի:
великодушный.	վելիլիօդու շիլի:	մեծահոգի:
великолѣпный.	վելիլիօլէպնիլի:	զարդարեալ, զար դարած:
великолѣпный споль сѣ веселоспїю.	վելիլիօլէպնիլի ստօլ բալե սեւոսիլու:	զարդարեալ սե- ղան ուրախութի:
величественный.	վելիլիչեւտլեհնիլի:	սեւրճախա, մե- ծախա:

вельможа.

վելմոժայ:

Կախարար, Կախարահ
դահ լիշխան:

введеніе.

վեղենիկ:

Ներածութիւն:

венецѣ.

վենեց:

սաղաւարդ, թագ:

верба.

վերբայ:

ուռ, ուռի ծառ:

вербное воскрѣсе-
ніе.վերբնօե վօսկրես
ենիկ:Ճաղկաղարդ, կիւ-
րակի:

вербная недѣля.

Բերբնայեայ ներ-
դէլեա:Ճաղկաղարդի շա-
բաթ:

верблюды.

վերբլիւդ:

ուղու:

березка.

վերբէկայ:

սոսան, սարսն,
չնն:

верхоградѣ.

վերտօղրտա:

սարտեղ, այդի:

вершунка.

վերտուշկայ:

Ճախարակ, չարլա:

весьма.

վիամայ:

լիւստ, կարի:

весна.

վիանայ:

դարուն:

весенній.

վիսենի:

դարնանային:

вечерѣ.

վիջեր:

երեկայ:

вечернее время.

վիջերնե, վրե-
մայ:երեկայեան ժա-
մանակ:

вешхой завѣщѣ.

վիտօի զաւէա:

Հին կտակարան:

вешать.

վիշատ:

կախել:

вещь.

վիչչ:

կր, ինչ, կայ:

вещество, маше-
рїя.վիչչեստվօ, մատե-
րիկայ:

Նիւթ:

вещина.	վերտհինաց:	ապուխտ, չորաց- ցեալ միս խոզի:
взвалились.	վերվարխտութա:	միջաց վերայ՝ ողի վերայ անկանիլ:
взглядъ, взоръ.	վզլլ յերազ, վզոր:	հայեցողութիւն:
взнуздашь.	վզնուղդատ:	սանձել:
вдохновеніе.	վգօխնօվհնիւ:	աղբիցութիւն, ներ շնչութիւն:
видъ.	վիդ:	տեսակ:
видѣшь.	վիդէտ:	տեսանել:
виждашь.	վիժժատ:	ճշալ:
вилки.	վիլկի:	պատտապքաղ + չանդալ:
винная ягода.	վիննայեա յերաղօ դա:	թուղ:
вино.	վինօ:	դինի:
— венгерское.	վենդերսիօն:	վենդերու դինի:
— ишаліянское.	իտալիյանսիօն:	իտալիանու դինի:
— гишпанское.	ղիշպանսիօն:	սպանիօլու դինի:
— французкое.	ֆրանցուզիօն:	ֆրանցուզի դինի:
— бургонское.	բուրղոնսիօն:	բուրղունու դինի:
— шампанское.	շամպանսիօն:	շամպանու դինի:
— каторское.	կաղորսիօն:	կաղորու դինի:
— медокское.	մեդօկսիօն:	մեդօկու դինի:
— поншакъ.	պօնսակ:	պօնդակու դինի:

виноградъ.	վինուցբաղ:	խաղող:
винница.	վինուկցայ:	հնձան:
виски.	վիսկի:	քնեբակ:
вихрь.	վիխր:	հողմ սաստիկ:
вишня.	վիշնեա:	դիլաս, կեռաս:
вишневой.	վիշնեւոի:	կեռասադոյն:
вкладывашь.	վկլադկվատ:	մուծանել:
вкусъ.	վկուս:	ճաշակ:
вкушашь.	վկուշատ:	ճաշակել:
влазипь.	վլազիտ:	վերելանել:
владѣлецъ.	վլադէլէց:	էլսող, տիրող:
владѣшь.	վլադէտ:	էլանել, տիրել:
владычица.	վլադէլէցայ:	էլխանուհի, տիրուհի:
власшь.	վլատ:	էլխանութի, տէրութիւն:
власпный.	վլասանի:	ուհող, իշխանութի:
вложеніе.	վլօժեհիել:	հերմուծանումն:
вниманіе.	վնիմանիել:	վերճանութիւն:
вносипь.	վնօսիտ:	հերարբելել, տունբերել:
внукъ.	վնուկ:	թոռն:
внутренній.	վնուտրեհնի:	հերսային հերտին:
внутренняя час-	վնուտրեհնիլէա	հերսային մասն
пи шѣла.	չաստի տէլայ:	մարմնոյ:

ВНУТРЬ.

Վնուտր :

Կեր, մջ :

ВОДА.

Վօղա :

Ջուր :

ВОДНОСЬ.

Վօղօնու :

Ջրկեր, Ջուր կրօղ :
Ջրաբեր :ВОДОПОЛЬ, НАВОД-
НЕНІЕ.Վօղօսուղ * Կաւօղ
Կեհիկ :

յաւելլուին Ջուրց :

ВОДЯНОЙ.

Վօղերանօր :

Ջրածին, Ջրային :

ВОЖДЕЛЪНІЕ.

Վօժդերլէհիկ :

բաղմաբաղձ, մե-
ծաբաղձ :

ВОСВАШЬ.

Վօհւաւտ :

պատեբաղմիլ *
կուելի :

ВОЗГОРДЪШЬ.

Վօղղօրդէտ :

հպարտանալ :

ВОЗДАЯНІЕ.

Վօղղայեանիկ :

առճիկ, տօնլուղ :

ВОЗДЕРЖАНІЕ.

Վօղղերթանիկ :

սանձահարութի :

ВОЗДЕРЖИВАШЬ.

Վօղղերթիւաւտ :

սանձահարել :

ВОЗДОХНУШЬ.

Վօղղօննուտ :

հոգւոյ հանել :

ВОЗДУХЪ.

Վօղղուլա :

օղ, հաւայ :

ВОЗДУШНЫЙ.

Վօղղուշիկ :

օղային :

ВОЗДУШНЫЯ ЯВ-
ЛЕНІЯ.

Վօղղուշիկյեա

օղային երևոյթք *
տեսիլք :ВОЗМУШИТЕЛЬ-
НЫЙ.

Կաւլինիկյեա :

ВОЗМУШИШЬ.

Վօղղմուտիտիկ :

կառնակօղ, պղտո

րօղ :

կառնակել, պղտո

րել :

возмущаться.	վողմուշատակայ:	խռովիլ • վրդովիլ:
возмущеніе.	վողմուշահինի:	խռովութի • խառնակութիւն:
вознесеніе.	վողնեսենի:	համբարձում:
вознося благо-	վողնօակայ, բլա-	օրհնել • վառա-
словаишь.	ղօղօլեատ:	բանել:
возпрещишь.	վողարետիտ:	սպառնալ • սաստել
возпяцашь.	վողպեաշատ:	ընդդիմանալ • հա-
возпященный.	վողպեաշահինի:	կառակիլ:
возраспь.	վողրատ:	յետա ընկրկեցել •
возхищеніе.	վողխիշահինի:	յետադարձուցել:
возходишь.	վողխօդիտ:	հասակ • արբունք:
возхожденіе	վողխօժդենի:	յնձութի • ուրա-
солнца.	սօլնցայ:	խութիւն:
войлокъ.	վօլօկ:	ցայտել • ծաղել:
война.	վօինայ:	ծաղումն արեդա-
волосы.	վօլօսի:	կան:
воля.	վօյյետ:	թաղիք • քէչայ:
вольной.	վօլնօի:	սպտերաղմ:
волкъ.	վօլկ:	հերք գլխոյ:
волчей ропъ.	վօլչեի րօտ:	կամք:
		անձն իշխան:
		դայլ:
		դայլոյ բերան:

волчица.	վօլ չիկայ :	էդ դայլ :
воючей.	վօնիւ չիկ :	հոսեալ :
воробей.	վօրօբեկի :	ճ'նճիլուկ, ծիտ :
ворона.	վօրօնայ :	ադուաւ :
воронѣ.	վօրօն :	սեաւ ադուաւ :
воскрѣсать.	վօսկրե սատ :	յառնուլ . յարկլ :
воскрѣсеніе.	վօսկրե սե'նիկ :	յարու թեան օր :
воскрѣсной день.	վօսկրե սե'օի դե'ն :	կիւրակի օր :
воскрѣшасть.	վօսկրե շատ :	յարու ցանեկ :
воскрѣ.	վօսկ :	մեղրոյ մամ :
воспокѣ.	վօսսօկ :	արեկել :
восточной языкѣ.	վօսսօ չի'օի յեղիկ :	արեւելե'ն լեղու :
вспочной	վօսսօ չի'օի վէար :	արեկե'ան հօղմն :
вѣспрѣ.		
во спо мѣрѣ.	վօսսօ մէր :	առաւել :
вошѣ.	վօշ :	ոկիլ :
воцаной.	վօշանօի :	մոմե դէն :
врагѣ.	վրադ :	թշնամի :
врачь, лѣкарѣ.	վրաչ . լէկար :	բժիշկ . հէքլմ :
вредѣ.	վրեդ :	վէր . խոց :
вредный.	վրե դեկի :	ցաւարեբ . վրասա բեր :
временный.	վրե մե'նիկ :	Ժամանակաւոր :
время.	վրե մեայ :	Ժամանակ :
время годовое.	վրե մեայ դօդօ լօե :	Ժամանակ տարոյ :

всегда.

всегдашній.

всевышній.

вселенная.

всеобщій.

вспаваць.

впорникъ.

впорникъ первой
недѣли поста.

вчера.

вчерашній.

въ, во.

въ аспрономическую
трубу
смотримъ.

въ золотю оправленной.

въ нуждѣ законъ
перемѣняется.

вы.

выгода.

выдра.

վսեղաց:

վսեղաշնի:

վսեվեշնի:

վսելնենայեա:

վսեօրչ չի:

վստաւատ:

վտօրնիկ:

վտօրնիկ պերվօի
նեդելի լի պօստայ:

վչերայ:

վչերաշնի:

վը վօ:

վաստրօնօմիչլես
կուլի տրուբու
ամօտրիտ:

վզօլօտօ օպրաւ
լնենօի:

վնուժդէ զակօն
պերե մէյեաեա
սեայ:

վի:

վիղօղայ:

վիղրայ:

յամ ժամ • միշտ:

մշտապէս • սովը
բարար:

ամենաբարձր:

ամենայն աշխարհ:

ամենայն երկիր:

ընդհանրական:

կանգնել:

երեք շաբաթ օր:

երեքշբթ օր առ ա

ջի շաբթու պչոյ:

երեկեան օր:

երեկեան բան:

հասղիր:

կենդանակերպից
դիդանն հայել:

ոսկեպատ • ոսկե

կուռ:

հարկ զօրէնս լու
ծանէ:

հրամանքդ • դուր:

օգուտ • շահ:

ջրային գաղան:

ВЫМѢНАТЬ.	վիմէտատ :	աւելելլ . աւելաւ ծելլ :
ВЫНИМАТЬ.	վինկմատ :	հանելլ . դուրս բե րելլ :
ВЫНОСИТЬ.	վինօսլտ :	դուրս տանելլ . դուրսհանելլ :
ВЫНЫРНУТЬ.	վինկընուտ :	'ի ջրոյ դուրս թռչլլ :
ВЫПЕРЕДИТЬ.	վիպերիդիտ :	յառաջ անկանելլ :
ВЫСОКІЙ.	վիսօկի :	բարձր :
ВЫСОКОСЬ.	վիսօկօս :	նահանջ :
ВЫСОКОСТЕПЕН- НЫЙ.	վիսօկօստեպենի :	բարձրաստիճանա ւոր :
ВЫСОКОУМСТВО.	վիսօկօսումատլօ :	բարձրամտութիւն . մեծամտութիւն :
ВЫСОТА.	վիսօտայ :	բարձրութիւն :
ВЫСКОЧИТЬ.	վիսկօչիտ :	դուրս թռչլլ :
ВЫСПУПКА.	վիստուպկայ :	դնայք . ընթացք :
ВЫСЫХАТЬ.	վիսիխատ :	ցամաքելլ :
ВЫШИВКА.	վիշիւկայ :	դոյն դոյն , նկար ոսկի թելեաւ :
ВЫШНІЙ.	վիշի :	վիւրնային :
ВЫЩИПАТЬ.	վիշիպատ :	վիտակ . դուրս տալ մաղ :

Вьюкъ.	վյուկ:	բլեռն, բլռ:
Вѣки.	վեկի:	արտեանունք:
Вѣкъ.	վեկ:	դար, յա՛խտեան:
Вѣкъ человѣчес- кій.	վեկ չելավե՛չեակի:	դար, յա՛խտեան մարդկային:
Вѣникъ.	վեհիկ:	ցախանել:
Вѣра.	վերայ:	հաճատ:
Вѣрность.	վերնօտ:	հաճատարմութիւն:
Вѣрный.	վերնի:	հաճատարիմ:
Вѣски.	վեսկի:	կշիռ, կշեքք փոքր:
Вѣсы.	վեսի:	կշիռ մեծ:
Вѣтреной.	վետրենօի:	հողմային, քամայ ին:
Вѣтръ.	վետր:	հողմ, քամի:
Вѣчная жизнь.	վե՛չնայեա ժիղն:	յա՛խտենական կեանք:
Вѣчность.	վե՛չնօտ:	յա՛խտենանկեութիւն:
Вѣчный.	վե՛չնի:	յա՛խտենային:
Вѣщунъ.	վե՛չուն:	դիւ թագործ, դիւ թարար:

Гаданіе.	Գ Վաղանիկ:	գուշակումն, աղ գումն:
гадашь.	ղաղատ: ԺԿ՝	գուշակելը աղղելը: га-

гадина.

ղաղ ինայ:

սողուն, զեռուն:

галка.

ղալիայ:

տուլաշ, որէ սև

թռչան վոքք:

гаспучѣ.

ղալստուխ:

սարանոցի կատիչ:

гвоздика.

ղէօզդիկա:

մեխակ:

гвоздичной.

ղէօզդիչնօի:

մեխակադոյն:

гвоздь.

ղէօզէ:

բենու մեխ:

гдѣ.

ղէէ:

ուր, ինչտեղ:

генварь.

ղենլար:

յունվար:

гербѣ.

ղերբ:

նշան:

герой.

ղերօի:

հակայ, յաղթան

դամ, սարթեւ:

гешманѣ.

ղետման:

կուսակալ, կող

մնակալ:

гигонѣ.

ղիղոն:

զեհօն զեա:

гидропикѣ.

ղիդրօպիկ:

ջրդողեսղ մարդ:

глаголь.

ղաղօլ:

բայ:

глазѣ.

ղաղ:

ակն, աչք:

гласныя липеры.

ղասնիկեա լիտերի:

ձայնաճոր տառ:

глодашь.

ղլօդաա:

կոծեղ:

глубина.

ղլուբլինայ:

խորութիւն:

глубокой.

ղլուբօկօի:

խոր, վոս, ճոր:

глупой.

ղլուպօի:

յիմար, տիմար:

глупосшь.

ղլուպօսա:

յիմարութիւն:

глухой.

ղլուխօի:

լուլ:

глухой пеше-
ревь.

глыба земли.

глядѣть.

гнашь.

гнашь въ полчки.

гнилой.

гнишь.

гнида.

гной.

гнусной.

гнушой.

гнушь.

гиѣваться.

гиѣвь.

гиѣздо.

гиѣздо съ пше-
цами.

говорить.

говорунѣ.

говядина.

годѣ.

ղլուխօի տեան
ընէ:

ղլիւբայ զէմլի:

ղլեաղէտ:

ղնատ:

ղնատ տօլ չլի:

ղնիլօի:

ղնիտ:

ղնիդայ:

ղնօի:

ղնուանօի:

ղնուտօի:

ղնուտ:

ղնէնատակայ:

ղնէն:

ղնէզզօ:

ղնէզզօ սպտիւ
ցամի:

ղօ՛՛օրիտ:

ղօլօրուն:

ղօլեաղինայ:

ղօղ:

արօս, է մեծ թռ.

չուն որպէս բաղ:

հողի մեծ կոշտ:

մեծ կտոր հող:

հայել, հայել,

մտիկանել:

.քշիլ:

.քշիլ ըս ընցիլաէ:

վատսծ:

վատիլ:

անիծ:

ժասը, թարախ:

վաղ, տղիլ:

կեռ:

կեռացուցանել:

բարիանալ:

բարիու թ լուն:

բուն:

բուն հանդերձ

թռչնաէ:

խօսիլ, խօսել:

լիղումանի, լիղունա

ղար, շատախօս:

կոլի միտ:

ամ, տարի:

голова.	ղօլօվայ՝	ղլուխ:
голодной.	ղօլօղնօխ:	սոված. սովեալ:
голодъ.	ղօլօղ:	սով. սղութիւն:
голою.	ղօլօխ:	անմաղ:
голубой.	ղօլուբօխ:	կապուտ. լուրջ:
голубка.	ղօլուբկայ:	էղ աղաճնի:
голубъ.	ղօլուբ:	աղաճնի:
гонимой.	ղօնկմօխ:	վախուցեալ:
гонимель.	ղօնկտել:	վախուցանող:
гончая собака.	ղօնչանա սօբակայ:	վախչող շուն:
гора.	ղօրայ:	լեռան. սար:
горе мнѣ.	ղօրե մնէ:	վայ ինձ:
горизонтъ.	ղօրիզօնտ:	պարունակութիւն:
горестъ.	ղօրեստ:	տարակուսութիւն:
		արտմութիւն:
гордисься.	ղօրդիտանայ:	հպարտանալ:
гордой.	ղօրդօխ:	հպարտ:
гордосць.	ղօրդօստ:	հպարտութիւն:
горлица.	ղօրլիցայ:	տատրակ:
горло.	ղօրլօ:	խոչակող. խութ:
		լաղ:
горница.	ղօրնիցայ:	սենեակ. օթախ:
горный.	ղօրնի:	լեռանային:

горной жишель.	ղորնօր ժխտել :	լե առնաբնակ :
городъ.	ղորող :	քաղաք :
горохъ.	ղորօխ :	սլոռն :
горсть.	ղորստ :	բուռն • աղուռ :
горчица.	ղորչիցա :	հառ դալ • մանալ նեխ :
горшекъ.	ղորշեկ :	կճուճ • կտկկթ :
горшечная глина.	ղորշե ճայեա • ղլինայ :	կաճ հող :
горькой.	ղորկօր :	դառն :
горячей.	ղորեաչել :	տաք :
горячка.	ղորեաչից :	տաքու թխեն • ջեր մութխեն :
господинъ.	ղօսպօղին :	պարոն • տր • աղայ :
госпожа.	ղօսպօթայ :	տիրուհի :
государъ.	ղօսուդար :	թաղաւնոր :
грабишель.	ղաբելտել :	յախշտակող • կս ղօսպող :
грабленіе.	ղաբլենիել :	յախշտակութի :
грабитель.	ղաբիտ :	յախշտակել • կս ղօսպել :
градъ.	ղրադ :	կարկուտ :
градъ идешь.	ղրադ իդեղ :	կարկուտ դայ • կարկտել :
грамота.	ղրամօտայ :	նամակ • կոնդակ :

гранатное дере- во.	ղրանաանօե դե- րևօ:	հռնեհի:
граница.	ղրանիցայ:	սահման, սինօռ:
гребень.	ղրեբեն:	սանդր:
гребень у птицы.	ղրեբեն ուղտիցի:	կատար հանոյ:
гремитѣ.	ղրեմիտ:	որոտայ:
грецкое дерево.	ղրեցիօե դերևօ:	բնդուղենի:
грибѣ.	ղրիբ:	սունկ:
громада.	ղրօմադայ:	մեծդոյն շինուծ:
громовая стрѣла.	ղրօմօլայեա ստրի- լայ:	կայծական պար- որոսման պար:
громѣ.	ղրօմ:	որոտումն:
грубой.	ղրուբօի:	դուհիկ:
грудѣ.	ղրուդ:	կուրծ, դօշ, բանջ:
грузѣ.	ղրուդ:	հանոյ բեռն:
груша.	ղրուշայ:	սանձ:
гряда.	ղրեադայ:	թումբ, մարկ, սր տիզաց կմ այդոյ:
грязѣ.	ղրեադ:	ցելս, տիղմն:
губернаторѣ.	ղուբերնատօր:	դանառապետ, դանառակալ:
губернїя.	ղուբերնեայ:	դանառ:

губинсель.

ղուբիտել:

կորուսիչ • սատա
կիչ:

губишь.

ղուբիտ:

սատակել, սպնել:

губы.

ղուբի:

շրթունք • պուօ:

гумно.

ղումնօ:

կալ • ուր ցորեան
կասնն:

гусь.

ղուս:

բաղ, զաղ:

Д

Дабы.

Պարի:

որպէս զի:

давишь.

դաւելտ:

վերայ հարել •
սղմել • հուպ տալ:да вѣдомо бу-
дешь.դաւելդումօ բու
դետ:

յուշ լինելոցէ:

дальный.

դալնի:

հեռի • հեռու:

дарить.

դարիտ:

բնծայել:

дарованіе.

դարօւլանիկ:

շնոր, ձիր, պար
դե:

дарѣ.

դար:

պարդե:

дашчанинѣ.

դատչանին:

դինամարդի:

дверь.

դէր:

դուռն:

движеніе.

դէլիժենիկ:

շարժողութիւն •

շարժումն:

движимой.

դէլիժիմօի:

շարժուն:

дворѣ.

դէօր:

բակ, հայաթ:

девять.	դէւէնամ:	լինին:
декабрь.	դէկաբր:	դէկտեմբեր:
декорація.	դէկորացիւտ:	զանազան արարու ղութիւն:
деликатной.	դէլիկատօի:	քաղցրաճաշակ:
дельфинъ.	դէլֆին:	զլիլին ձուկն:
демократическое правленіе.	դէմօկրատիկա կօտ պրատիկնիտ:	ժողովրդական կա ռուարութիւն:
день.	դէն:	օր:
день всѣхъ свя- тыхъ.	դէն վսէլս սէտա տիտ:	օր ամենայն սրբ:
деньги.	դէնդի:	դրամ, փող:
деревия.	դէրեւէնեայ:	զլուղ, դէղ:
дерево.	դէրեւօ:	ճառ:
дерево подъ кор- кою.	դէրեւօ պօղ կօր կօիւ:	ճառ, կնթ կիւ ղեոյ կմ կիւղեւէ:
держать.	դէրժատ:	ըմբռնել:
дерзкій.	դէրզկի:	յանդուգն, անղ գամ:
дерзость.	դէրզօտ:	յանդնութիւն, անղգամութիւն:
дернъ.	դէրն:	ճիմ:
десять заповѣ- дей.	դէսետ զապօ վէդէի:	տասն պատուի լանք:

деспотической
или неограни-
ченной владѣ-
шель.

дешевой.

дикая коза.

дишья.

дикой.

дикой звѣрь.

дикой осель.

дичина.

дѣволъ.

дѣадима.

днесь.

дно.

добродѣшель.

добродѣшельный.

добро.

доброй.

добыча.

дождь.

дождь идепѣ.

դեսպոտիկէսիօի.
նեօդրանիկէսնիօի.
վլադէտել:

դեշէնօի:
դիկայեա կօշայ:
դիտեայ:

դիկօի:
դիկօի դէվր:
դիկօի օսել:

դիչինայ:
դիւանօլ:
դիւադիւմայ:

դնես:
դնօ:

դօբրօդէտել:
դօբրօդէտելինի:
դօբրօ:

դօբրօի:
դօբրիչայ:
դօժդ:
դօժդ իդետ:

ինքնակալ թադա
էոր, ինքնակալ տի
րօղ:

դիւրադին, եժն:
վայրի սյծ:
դւանի:

վայրենի:
վայրենի դապան:
վայրի էշ:

վայրի թռչուն:
սատանայ, դև:
վակիդ, սարբի:

սյուօր:
տակն, ներքեն:

բարեբար:
բարեդործ:
ինչք, կայլք, սալ

բանք, դօլանթ:

բան, բարի:
անար, կապուտ:

անձրև:
անձրև դայ, ան-
ձրևէ:

дозоръ.
долгой.
долгоносою.
долгорукой.
долгошеривнѣе.

դօզօրի
դօղի
դօղմոսօսի
դօղբօրուկի
դօղբօտերակնի

դիշիշապահ:
ձիդ. երկար:
երկայնաքիթ:
երկայնաբազուկ:
երկայնամիտ.
Համբերող:
երկայնուի. ձգուի:

долгоша.
долгъ.
должникъ.
долгоно.
доля, часть.
домъ.

դօղօտա:
դօղի:
դօղճիկի:
դօղօտօ:
դօղեայ, չաստ:
դօմ:

պարտք:
պարտական:
դուր:
մասն. կտոր:
տուն:

доправляшь.
допросъ.
дорога.
дорогой.
до сего мѣста.

դօպրահիատ:
դօպրօս:
դօրօղայ:
դօրօղի:
դօ սեղօ մէստայ:

պարտ պահանջել:
հարցմունք:
ճանապարհ. բահ:
թանգազին:
աստանօր. մինչև

доска.
достоинство.
достойный.
досугъ.

դօսիկայ:
դօստօինատէօ:
դօստօինի:
դօսուղ:

տախտակ:
արժանաւորուի:
արժանաւոր:
պարագ. պարա-
պորդ:

дочь.	դօջ :	դուսդր․ աղջիկ :
древоточной червь.	դերկօտօջնօխ ջերվի :	փայտի որդն :
дряхлой.	դրեախլօխ :	անտնի, ծեր․ ան դամնուլոյծ :
дряхлость.	դրեախլօտա :	ծերութի, անան կութիւն :
дубъ.	դուբ :	կաղնի, փալուտ :
дума, мысль.	դումայ, միտ :	մտածմունք, միտք :
думашь.	դումատ :	մտածել, խորհել :
душь.	դուտ :	փելել, շնել :
духъ.	դուխ :	հոգի :
духовный.	դուխօրինի :	հոգևոր :
дымъ.	դիմ :	ծուխ, մուխ :
дыханіе.	դիխանիել :	շունչ :
дышашь.	դիշատ :	շնչալ, շունչ առնուլ :
дѣвица.	դէճիցայ :	կոյս աղջիկ :
дѣлашь.	դէլատ :	շինել :
дѣло.	դէլօ :	բան, գործ :
дѣпина.	դէտինայ :	ուստր, որդի :
дядя.	դեադէայ :	հօր եղբայր :

Ե

Евангеліе.
евангелистѣ.
евнухъ, скопецъ.
егерь, охотникъ.

единственной.
единственно.
единосущный.
ежели.
экспедиція.

елисавеша.
ендова.

еретикъ.
еспешство, при-
рода.
ехидна.
ехидной умыслъ.

ехо, слухъ.
еще.
еще нѣщъ.

Ե

Եւանգելիստ:
Եւանգելիստ:
Ենուխ, սկօպէց:
Եղեր, օխօանիկ:

Եղինատիկնօր:
Եղինատիկնօ:
Եղինօսուչնէր:
Եժէր:
Եկսպէրէցիկայ:

Ելիսաւէտա:
Ենդօլայ:

Երև տիկ:
Եստեստիօ, պրիօ
դայ:
Ելիդնայ:
Ելիդնօր ումիլ:

Ելօ, պրէլա:
Եչնէ:
Եչնէ նէտ:

աւետարան:
աւետարանիչ:
ներքինի:
էրէկնդէր • որս-
նորդ:
Եղական:
միանդամայն:
էակից:
Եթէ:
դործառուԹիւն •
կիրառուԹիւն:
ԵղիսաբէԹ:
չերեփ • արիզար-
դան:
հերիաիկոս:
բնուԹիւն:
Թ:
Թաննէդ Թա-
միա:
համբաւ • լուր:
այլես:
չեւէս • դեռ չէ:

Жаворонокъ.

жадной.

жадность.

жажда.

жалишь.

жало.

жалось.

жалѣшь.

жарить.

жаркое.

жаркой, знойной.

жарѣ, зной.

жаркой цвѣтъ.

жапва.

жашь виноградъ.

жезлѣ, посохѣ.

желаніе.

желашь.

желшой.

Ջանճորճիօր:

ժաղիօր:

ժաղիօտ:

ժածդայ:

ժալիտ:

ժալօ

ժալօտ:

ժալիտ:

ժարիտ:

ժարկօր:

ժարկօր, զիօրիօր:

ժար, զիօր:

ժարկօր ցճիտ:

ժատնայ:

ժատ վինօղրադ:

ժեղլ, պօսօխ:

ժեւանիկ:

ժեւատ:

ժեւօր:

լըր:

որկրամօլ, շնիկ, ր:

որկրամօլու թիւն.

որովայնամօլու ի:

ճարաւու թիւն:

խայթիկ, լաճնիկ,

խայթոց:

խղճմտանք:

խղճալ:

խորովիկ:

խորոված, խորո-

վիւալ:

տօթ պին, ջեր-

մային:

տօթ, ջերմ, տար:

Տրադոյն, կրակա-

դոյն:

Տուհնճ:

սեղմեւ, ճիւղիկ

խաղալ:

դանաղան, ցուպ:

ցանկու թիւն:

ցանկալ:

դեղին:

желудокъ.	ժերուդօղ:	ստամբու:
желчь.	ժերչ:	լերղի, դերղին մաղճ:
желѣзный.	ժերլիղի:	երկաթեայ, երկա թերղին:
желѣзо.	ժերլիզօ:	երկաթ:
жемчугъ.	ժերմչուղ:	մարդարիտ:
жемчужной.	ժերմչուժնօի:	մարդարտաղոյն:
жена.	ժերնայ:	առնակին, մարդոյ տէր կին:
женскій.	ժերնակի:	կանայի, կնոջ:
женщина.	ժերնչլինա:	կինարմատ, կին:
жеребей.	ժերբերի:	վիճակ:
жеребецъ.	ժերբերից:	արու ձի, որձ ձի:
жесминъ.	ժերսիին:	եսաման ծաղիկ:
жестокій.	ժերստօղի:	սաստիկ, խիստ:
жеспь.	ժերստ:	թերթ, երկա թեա, կի՛ պղնձոյ:
живой.	ժիւօի:	կենդանի:
живописное.	ժիւօանօր:	շնչաւոր:
жидъ.	ժիդ:	հրեայ, ջհուտ:
жизненный.	ժիդնենի:	կենդանական:
жизнь.	ժիդն:	կեանք, կենդա նութիւն:
жила.	ժիրայ:	երակ, տամար:

жирной.	ժիրնօի:	դէր. ժիր. չաղ:
жирѣ.	ժիր:	դիրութի. ժիրութիւն. չաղութիւն:
жизнь.	ժիւտ:	տարիլ. ողջ մնալ:
жнецѣ.	ժնէց:	հնձող. հնձիւր:
жрецѣ.	ժրէց:	մոզ. կոսց պաշտօնէաց:
журавль.	ժուրաւլ:	կռռնիկ:
жуспарить.	ժուստարիտ:	դժուար ուտել:

Забава.	Յ Չարաւայ:	ուրախութիւն. ցնծութիւն:
забота.	դաբօտայ:	տաժանիք. ճանձրոյթ:
зависимой.	զաւխիմօի:	կապակցեալ:
зависливый.	զաւխտիլի:	նախանձող. բախլօղ. չուղօղ:
зависъ.	զաւխտ:	նախանձ. հեր:
заводная лошадь.	զաւօղնայեալօղ. շաղ:	ձի. առաաստանիկ. էէդէկ:
завтра.	զաւտրայ:	վաղն. այդուց:
завтракашь.	զաւտրակատ:	վաղ ճաշել. վաղ ճաշակել:

завѣса.	զանհասց:	վարագուր. վար- զայ:
загадка.	զաղաղկայ:	հարցարանու թի. հարցութնու թի:
загладить.	զաղաղիտ:	հանասարի Լ. կը- կի Լ. դուրի Լ. բարեկենդան:
заговоренье.	զաղովննի:	լուղի Լ:
задавить.	զաղաւիտ:	յետին կողմն:
зады.	զադ:	նադաստակ. ալա-
заець.	զանց:	պատրակ:
зажмурить глаза.	զժմուրիտ զլաղա:	լսվի Լ. քթ թի Լ աչաց:
заимодавець.	զախմօդանց:	պարտատէր:
зайчикь.	զայչի:	նադաստակի ձագ:
зайчиха.	զալչիկայ:	էգ. նադաստակ:
заключають.	զակլիւչատ:	եզրտակի Լ. վճռել
законодавець.	զակօնօդանց:	օրէնատու. օրինա-
законь.	զակօն:	դիր:
законный.	զակօնի:	օրէն. օրէնք:
закрывать.	զակրիււտ:	օրինաւոր:
закрытіе.	զակրիտի:	ծացիկի:
закрытой.	զակրիտօի:	ծացիւմն:
		ծացիւալ:

залоғъ, закладъ.	զալօղ, զակլատ:	զրաճ աճանդ, պատանդ:
замаранной ма- сломъ.	զամարաննօղ մաս լօմ:	ճիթոս. խզրատ:
за мершво у- пасшь.	զամերտլօ:	որդէս մեռեալ, անկանիլ:
замокъ.	զամօկ:	կողովէկ, փակ:
замокъ, крѣ- посшь.	զամօկ, կրէպօստ:	զդէակ, ամրոց, բերդ:
занимать.	զանկումատ:	բան ուղէլ խրինչ:
заноза.	զանօպոյ:	փուշ, տատաշ:
занозить.	զանօղիտ:	փուշ մտանել:
западный.	զապարդնի:	արեւմտային:
западъ.	զապարդ:	արեւմուտ:
запасаться.	զապատաստեայ:	թոշակ, կմ կերա- կուր պատրաստել
запирать.	զապլըրատ:	փակել:
запираться.	զապլըրատեայ:	ուրանալ:
запоръ.	զապօր:	փակադակ սողնակ, նիդ:
запущаться.	զապուտատեայ:	փաթուեթիլ:
заря.	զարեայ:	արշալոյս, արեւա- դալ:
заступникъ.	զաստուպնիկ:	օգնական:
защѣнѣ.	զասմէնիկ:	խաճարումն:

запрудненіе.	զատրոուղննիկե	նեղուծի. դժուճա րուծիւն:
зашылокъ.	զատիլօի:	փատար. կմ յետի կողմն գլխոյ:
захожденіе солн- ца.	զախօժդննիկե սօլնոյս:	մուսն արեգա- կան:
звукъ.	զճուկ:	հնչումն:
звукъ давань.	զճուկ դաճատ:	հնչել. ձայն տալ:
звѣзда.	զճգդայ:	աստղ:
звѣрь.	զճեր:	դաղան:
здравіе.	զգրավիկե:	առողջուծիւն:
здоровое разсуж- деніе.	զգրաճօր րաղսու ժդննիկե:	առողջ դատողու ծիւն:
здоровой умъ.	զգրավօլ ում:	ողջամիտ:
зеленой.	զելլնօի:	կանանչ:
зелье.	զելլ:	լիսասակար:
землешрясеніе.	զելլիտրեւանիկե:	գետնաշարժութի:
земля.	զելլիտոյ:	հող. գետին:
земляное яблоко.	զելլանօր յեաբ լօի:	գետնախնձոր:
земляной червь.	զելլանօի չերլ:	գետնի որդն:
зерно.	զելլնօ:	հատ ցորենոյ. կմ այլ պտղոյ:
зима.	զլմա:	ձմեռ. ձմեռն:
зимній.	զլմի:	ձմեռնային:

зла желашь.	զլա յեղատ:	չարակամիլ:
злоба.	զլօբայ:	չարուծիւն:
злѡдѣй, злой.	զլօդէի, զլօի:	չար:
злой звѣрь.	զլօր զէր:	չար դաղան:
злонравный.	զլօնրաւնի:	չարամիտ:
злословишь.	զլօսլօլիտ:	չարախօսիլ:
злѡщастіе.	զլօշտտաիի:	չարաբախտուծի:
злѡщастной.	զլօշտտանօի:	չարաբախտ:
зѢвиной.	զվէինօի:	օձային:
зѢя.	զվէեսայ:	օձ:
знамя, знакъ.	զնամեսայ, զնակ:	նշան, դբօշակ:
		բայբաղ:
знапшой.	զնատնօի:	անուանիւերեւելի:
		նշանաւոր:
значить.	զնաչիտ:	նշանակել:
зола.	զօլայ:	մոխիր, թօղ:
золотая бахро ма.	զօլօտայեա բախ բօմայ:	սակեսայ ծոպ:
золотая кисль.	զօլօտայեսայ կիւտ:	սակեսայ փուռ:
золото.	զօլօտօ:	սակի:
золотой.	զօլօտօի:	սակեսայ, սակեոյ:
зришельная трубка.	զրիւան զնայեսա տրուբկայ:	դէտանն, ալուր պիւն:
зрѣніе, видѣніе.	զրէնիկ, վիզէնիկ:	տեսք, հայեցուծք:

И

Ибо.
ива, верба.
ивановъ день.
иверень.
игла.
иго.

идолопоклон-
никъ.
идолъ.

избавишься.
избѣненіе младен-
цовъ.
избирашь.
избранный.
извергомъ зѣ-
ланъ.
извергъ.
извѣстіе.
извѣстный.
извѣстно.
известъ.
издашель.

Ի

Իբօ:
իւայ, վերբայ:
իւանօլ դէն:
իւերէն:
իղայ:
իղօ:

իղօլօլօիլօննիլ:

իղօլ:

իղբաւիտանայ:
իղբլևնիկ մաղեն
ցօլ:
իղբիրատ:
իղբրաննի:
իղվերղօմ՝ դբէ-
լատ:
իղվերղ:
իղվէօտիկ:
իղվէսանի:
իղվէսանօ:
իղվէստ:
իղղատեղ:
իւրօ:
վերբայ:
դէն:
իւերէն:
իղայ:
իղօ:

իղօլօլօիլօննիլ:

իղօլ:

իղբաւիտանայ:
իղբլևնիկ մաղեն
ցօլ:
իղբիրատ:
իղբրաննի:
իղվերղօմ՝ դբէ-
լատ:
իղվերղ:
իղվէօտիկ:
իղվէսանի:
իղվէսանօ:
իղվէստ:
իղղատեղ:

քանղի:
ուռի, ուռ:
յովհաննուօր:
կոճ, վայտի կտոր:
ասեղ + ասուղ:
լուծ անասնոյ, կի՞
կընոյ:
կռապաշտ:

կուռք, չաստու-
ածք:

աղատիլ:
կտորումն ման-
կանց:
ընտրել + ջոկել:
ընտրեալ:
բարցի թողի առ-
նել:
բարցի թողի:
յայտարարութիւն:
յայտնալ:
յայտնիկ:
բուռն, դաջ:
հեղինակ:

издѣвка, насмѣш- ка.	կղզէ վկայ, նասմէշ կայ:	ճաղըածու թ իւն: ճաղը տանել:
изкореняшь.	կղկօրեններատ:	կենանք բառնալ:
измѣна.	կղմէնայ:	հետու թ ի. ապու տամբու թ իւն:
измѣникъ.	կղմէնէկ:	ապստամբ:
изнуряшься.	կղնուբեատանայ:	վատակիլ:
изпровергашь.	կղպրօվբըլատ:	տապալել. քնդէլ:
изпыпывашь.	կղպխախփատ:	վորձել:
изслѣдованіе.	կղպլէդօլանիւ:	հետեւողու թ իւն: հետաքրքրու թ ի:
изслѣдовашель.	կղպլէդօլատել:	վերսհատու լինօլ:
изсыхашь.	կղսիխատ:	չբացեալ. ցամա քեալ:
изпоргашь.	կղտօրղատ:	կսլել. հանել. ար- մատակիլ առնել:
изпробленіе ог- немъ.	կղտրիբլենիւ օղ նեմ:	հրդեհումն. հը- դէհ:
изубыпчишь.	կղուբիտչիտ:	աճիլի ծախս. կի՞ խարջ ձգել:
изъ желѣза кова- ныя вещи.	կղ ժիլէդա կօլա նիւտ վեշի:	երկաթակուռ. եր կաթապատ իր:
изъявительный.	կղ յեաճիտեղնի:	նեբդործական:
изюмъ.	կղում:	չամիչ:
иконоспасъ.	կիօնօստա:	խաչիալ:

икра.	կիւրայ:	ճուղղի • խաւիար:
икра у ноги.	կիւրայ ունողի:	սրուէք ստիւյ:
аллюминація.	կլլլու մինացիւնայ:	զամբարախայլ •
императоръ.	կմպերատոր:	չրազդան:
императрица.	կմպերատրիցայ:	կայսր:
имя.	կմնայ:	կայսեր ըռւհի:
инбиръ.	կնբիբ:	անուէն:
иногда.	կնոզդայ:	կոճապղպիղ • զէհն
иной.	կնօի:	ջէֆիլ:
иностранецъ.	կնօստրանեց:	կըբեմն • մերթ:
интрига.	կնտրիզայ:	ամն • միւսն:
инуда.	կնուդայ:	օստրական:
искать.	կսկատ:	հնարք խաբեբայ
искупитель.	կսկուպիտեւլ:	ութեան:
искусной.	կսկուսնօի:	այլուրեք:
искусство.	կսկուստիօ:	որանեւ:
исполать шебъ.	կսպօլատ տերէ:	գնիչ • փրկիչ:
испинна.	կատիննայ:	հմուտ • տեղեակ:
испинной.	կատիննօի:	հմուտ թխան:
ишаля.	կտալիւնայ:	վախ քեղ • աֆի
ишалянецъ.	կտալիւնեց:	բիւմ քեղ:
		ստոյդ • ճշմարիտ:
		ճշմարտագէտ:
		կտալիւնայ:
		կտալիւնեց:

ишпи.	խափ:	դնալ:
іисусъ, христосъ.	Իիսուս, խրիստոս:	յնքին:
іожъ.	իօժ:	կուղնի:
іорданъ.	իօրդան:	յորդանան:
іосифъ.	իօսիֆ:	յոսիֆի:
іюль.	իուլ:	յուլիս:
іюнь.	իուն:	յունիս:

К

Կ

Кабанъ.	Կարան:	վարաղ:
кабаны клыки.	կարանի կլկլի:	վարաղի առամ:
кабанья голова.	կարանիս գլուխ:	վարաղի գլուխ:
казакъ.	կազակ:	զազակ:
калмыкъ.	կալմիկ:	զալմուխ:
камень.	կամեն:	քար:
каменный.	կամենի:	քարիս:
каменщикъ.	կամենչ ճիկ:	քարահատ քարատաշ:
каналъ.	կանալ:	առու փորք դետ:
канура.	կանուրա:	շան բան:
канцлеръ.	կանցլեր:	նախարար:
канцеляриспъ.	կանցլերխատ:	դպիր դատարնի:
капишанъ.	կապիտան:	100 ապետ և տեր զահլ 500 ապետի:

капли кровавья.	կապլի կրօվաճիկ կայ:	շիթք, կաթք ալ կան:
каплунѣ.	կապլուն:	բտեալ, զկրացու ցեալ հաճ:
капля.	կապլեայ:	կաթ, շիթ:
капуста.	կապուստայ:	կաղամբի, լահա հայ:
карась.	կարաս:	կարմրախայտ, ձուկն:
кареша.	կարեայ:	կառ, կառէթ:
каркашь.	կարկատ:	կարկաչիլ որդեա տդուան:
карла.	կարլայ:	կարճիկ, թղուկ, կարճահասակ:
кармазинной.	կարմազիննօլի:	որդան, դրմզ:
карманѣ.	կարման:	քոակ հանդերձի, կի՞ ձեպ:
карнавалѣ или масленица.	կարնաւալ, իլի մասլենիցայ:	նաւահատիտ:
качество.	կաչեստլօ:	վարք, կացութի:
кашель.	կաշիլ:	հաղ:
кашляшь.	կաշիւատ:	հաղալ:
кашпанѣ.	կաշտան:	շաղանագ, շամ բալուդ:
кашпановой.	կաշտանօլի:	շաղանակադոյն: кедрѣ

кедръ.	կեդր:	կաղնի:
кирпичъ.	կիրպիւն:	աղիւսեալ, քար- բիւ:
кирпичной.	կիրպիւնոի:	աղիւսակեայ, քար բիւայ:
кислой.	կիւլօի:	թթու, կծու:
киспъ.	կիւտ:	պղպս, ճիթ խա- ղպայ:
кипашуъ.	կիւտաւց:	սինէայի, խաթայ խութայցի:
кипай.	կիւտայի:	սինէայ, խաթայ խութայ:
кипайскій.	կիւտայեակի:	սինէու, խաթայ ու:
кипѣ.	կիւտ:	կէտ ճուկն:
кишки.	կիշիկի:	աղիք, փորտիկ:
класпъ.	կլասա:	դնել:
клевашъ.	կլեւատ:	կուտ ուտել:
клевеша.	կլեւեայ:	չարախօսութիւն:
клевешникъ.	կլեւեանիկի:	չարախօս, զրպար տիչ:
клей.	կլելի:	սոսինձ, թութ- խալ:
клевпъ.	կլելիտ:	սոսինձել, կպուցա նել:

клипъ.	կլիկն:	սեպ • մարտիս:
клопъ.	կլօպ:	մլուկ • թախտա բիթի:
ключъ.	կլիւչ:	բանալի • բանալիք:
книга.	կնիգայ:	գիրք:
кнушъ.	կնուտ:	մորակ • դամի:
кобылица.	կօբկիցայ:	մատակ • էգ ձի:
коварный.	կօվարնի:	չարածրձիկ • չարա դէդ:
коварство.	կօվարիտլօ:	չարածձկութի:
кованъ.	կօվատ:	կուսնաւ հարեւ:
ковчегъ.	կօվչեղ:	տապան:
кожа.	կօժայ:	մորթ • մորթիկիչի:
коза.	կօղայ:	էդ այծ:
козелъ.	կօղեւ:	որձ այծ:
колдунъ.	կօլդուն:	վհուկ • դիւթ:
колѣно.	կօլէնօ:	ծունիկ:
колесо.	կօլեօ:	անիւ • ակն:
колодезь.	կօլօդեղ:	ջրհոր:
колодка.	կօլօդկայ:	կածղ • դալիբ մա շեայ:
колоколъ.	կօլօկօլ:	դանդակ:
колокольня.	կօլօկօլնիայ:	դանդակատուն:
колъ.	կօլ:	ցիպ • բեր • դադղլ:
колыбель.	կօլիբեւ:	օրօրոյ:

КОЛЬЦО.	կօլցօ:	օղ • հալխայ:
КОЛЯСКА.	կօլեասկայ:	վարր կառ:
КОМАРЬ.	կօմար:	մնծակ:
КОМЕТА, звѣзда сѣ хвоспомѣ.	կօմետայ, դէմքդայ սխ՛նօստօմ:	տտաճոր • պոջա- ճոր աստղ •
КОМОЛОЙ.	կօմօլօի:	անեղջիւր • անարդ:
КОНЕЦЬ.	կօնեց:	վերջ • վաղճան:
КОНОПЛИ.	կօնօպլի:	կանե վ:
КОНОХЬ.	կօնիւխ:	սխոռասպան • մի- նախոռ:
КОНОШНЯ.	կօնիւշեկայ:	դոմ • սխոռ • թա- ճիլայ:
КОПЫШО.	կօպիտօ:	կճղակ, պճեղ • դռնաղ:
КОПЬЕ.	կօպե:	գեղարդ • նիղակ:
КОРАБЕЛЬЩИКЬ.	կօրաբեղչիկ:	նաճապետ • նաճա- վար:
КОРАБЛЬ, судно.	կօրաբլ, սուղնօ:	նաճ, գեմի:
КОРЕННОЙ зубѣ.	կօրեհնօի զուբ:	սեղանատամ:
КОРЕНЬ.	կօրեհ:	արմատ:
КОРОБЬ.	կօրօր:	արկղ • անդուկ:
КОРОВА.	կօրօվայ:	կով:
КОРМА, руль.	կօրմայ, բուլ:	թե • պոջ նաճի:
КОРМЩИКЬ.	կօրմչիկ:	ղեկաճար • պոջամ բահօղ:

кормъ.	կորմ :	դարման, կերա կուր անասնոց :
кокушка.	կօկուշկայ :	բու. պայղուշ :
колокольная мѣдь.	կօլօկօլնակայ մէդ :	դանդակի պղինձ :
корона.	կօրօնայ :	թագ :
корка.	կօրկայ :	հայի կլեպ :
коршунъ.	կօրշուն :	ուբուբ :
космапой.	կօսմատօի :	դանդրահեր :
косноязычный.	կօսնօկարիչնի :	թլատ, թսթս վալի դու :
кось.	կօտ :	սակրբ :
коспяной.	կօստեանօի :	սակրեայ, սակրոյ :
кофе.	կօֆե :	սուրճ, խահվէ :
копъ.	կօտ :	որձ կատու :
кохши.	կօխտի :	մադիլ, չանի թռ. չնոյ :
кошка.	կօշկայ :	էգ կատու :
кощунство.	կօշունատիօ :	ծաղրածուի վասն հաւատոյ :
кравчій, шенкъ.	կրաւչի, շենկ :	տախառարեատ :
крайній.	կրաինի :	կարի, տիր խլատ :
красильщикъ.	կրասիլչի :	հերկարար :
красишь.	կրասիտ :	հերկել :
краска.	կրասկայ :	հերկ :

красная мѣдь.	կրամնայեայ մէդ:	կարմիր պղինձ:
красный.	կրամնի:	կարմիր:
краснь.	կրաստ:	գարանալ:
креценіе.	կրեչենի:	մկրատութիւն:
крикъ.	կրիկ:	գոչումն, աղաղակ:
кричашь.	կրիչատ:	դռուալ, գոչել:
кровь.	կրուլ:	արիւն:
кромѣ васъ.	կրոմէ վաս:	բաց ՚ի քէն:
крокодилъ.	կրօկօդիլ:	կակդ, մողէս:
крошость.	կրօտօտ:	խոստմութի:
крошѣ.	կրօտ:	խլուրդ մուկն:
круна.	կրուարայ:	ձաւար, կի՞՞ծեծ
крушка.	կրուշկայ:	եալ ցորեան:
крыло.	կրիլօ:	ջրի փարչ ընկ
крѣпкій.	կրէպկի:	հաւոր:
кузнецъ.	կուզնեց:	թե:
кулакъ.	կուլակ:	պիրիկ, պինդ:
куль.	կուլ:	դայիմ:
кума.	կումայ:	դարբին:
кумѣ.	կում:	բռուհցի:
куница.	կունիցայ:	արդոր, ջվալ:
		սանամայր:
		կիրահայր, կիրա-
		ւոր:
		զարդաւայ, դարայ:

купецѣ.	կուսից:	վաճառ ախան:
купѣль.	կուսիլ:	սւնոզան:
курдюкѣ.	կուրդիլ:	դմակ ոչխարի:
курица.	կուրիցայ:	հաւ:
курьерѣ.	կուրի:	սուրհանդակ, չափար:
куряпникѣ.	կուրի ասնիլ:	հաւաքուն, հաւա նոց:
кустарникѣ.	կուստարնիլ:	անտառախիտ, մն ցառուտ տեղ:
кушанье.	կուշանն:	ուտելիք, ուտելի:
кушашь.	կուշատ:	ուտել:

Л

Лагерь.	Լ աղեր:	բանակ, օրդու:
ладышка.	լադիլիցայ:	կոճն ստից:
лакашь.	լակատ:	լակիլ:
ламнада.	լամպագայ:	կանթեղ:
лань.	լան:	էդ եղն:
лана.	լապայ:	մադիլ, կի՞ չանդ դազանաց:
ласточка.	լաստօզկայ:	ծիծե սնակ:
лашь.	լլատ:	սուտ խօսել:
лгунѣ.	լլուն:	ստախօս, ստախօծ:

лебедь.	լեւեղ :	բաղ + կամ զաղ + վայրենի :
левишы.	լեւիտի :	ղեղատիան :
левъ.	լեւ :	սոխեծ :
легкій.	լեղլի :	թեթեւ + դիւրինի :
легковѣрность.	լեղկօվէրնօտ :	դիւրահաւատութի :
легковѣрный.	լեղկօվէրնի :	դիւրահաւատ :
легкое.	լեղիօն :	թեթեւ :
легкомысленный.	լեղկօվիպենի :	թեթեւամտ :
легкомысліе.	լեղկօվիպի :	թեթեւամտութի :
ледаъ.	լեղ :	սառուց :
лежашъ.	լեժատ :	ընկողմնիլ + պարկ կիլ :
леопардаъ.	լեօպարտ :	լինձ + կի՛ֆ պլանդ + դաիլան :
лецаъ.	լեչէ :	շերե վաճուկն :
лизапъ.	լիզատ :	լիզել :
линяніе роговъ оленыхъ.	լինեանիկե րօղօլ օլենիկի :	անկանիլն, եղջե- րաց եզանց :
линяніе скоша.	լինեանիկե սկօտայ :	մտղաթափիլն, ան սանց :
линяпъ.	լինեատ :	փետուրաթափ լինել :
лисица.	լիսիցայ :	աղուէս :
лисиѣ.	լիստ :	թղթոյ թերթ :

лишера, буква.	լիտերայ, բուկէայ:	դիր, տառ:
лишь.	լիտ:	լիտէլ, լիտըցանիէլ:
лишь, плавиль.	լիտ, պլավիլիտ:	ձուլիւլ, թափիւլ:
лицемѣріе.	լիցի մէրիւն:	կեղծաւորութիւն:
лицо.	լիցօ:	կրկն:
лихоимство.	լիւսօխտաւոր:	կոշտ առութիւն:
лишенный языка.	լիշենի յեղիւլայ:	լեզուահաստ:
локошь.	լօկօտ:	արմնէնի:
лоно.	լօնօ:	ծոց, գոգ:
лопнушь.	լօպնուտ:	պատառիլ:
лошадь.	լօշադ:	կրկնար, ձի:
лошадиное рыло.	լօշադիսօխտ միլօ:	ձիոյ բերան:
лошакѣ.	լօշակ:	Չորի, կիսէշ:
лошачья самка.	լօշաչիւլայ, սամիլայ:	մատակ, կգ Չորի:
лобѣ, чело.	լօբ, շէլօ:	ճակատ:
ложь.	լօժ:	ստախօտութիւն:
ломать.	լօմատ:	կոտորել:
ломкой.	լօմկօր:	դիւրաբեկ, հեշտաբեկ:
лопаша.	լօպասայ:	թիւ, թիակ:
лугѣ.	լուդ:	խոտաւէտ տեղ:
лукѣ.	լուկ:	սօխ:
луна.	լունայ:	լուսին, լուսնիակ:
лучи солнечные.	լուչի սօլնի ճիւղիւլ:	ճառագայթ արեգակային:

львиной ропѣ.	լէհնօր ըրօտ:	առ իւճոյ ըրբան:
львица.	լէհոյ:	էդ առ իւճ:
льшивый.	լստիւնի:	կեղծաւոր:
лѣвая сторона.	լէճակաւ ստորոտ:	ճակատիդին:
лѣвой.	լէճօր:	ահեակ, ճակ:
лѣвивый.	լէհիւնի:	ծոյլ, սղերբդ, կմ՞ թամբալ:
лѣвнишься.	լէհիտակայ:	ծուլանալ, սղերբ կանալ:
лѣвность.	լէհօտ:	ծուլութիւն, սղերբ կուլութիւն:
лѣвница.	լէսնիցայ:	սանդուխտ, նար դիւան:
лѣсѣ.	լէս:	մայրենի, անտա ռախիտ տեղ:
лѣшадь.	լէտատ:	թռչել:
лѣпный.	լէանի:	ամառնային:
лѣпо.	լէտօ:	ամառն:
лѣпопись.	լէտօսի:	ժամանակագիրը:
любоваться.	լիւբօսիտակայ:	սիրով, տիրութու թիւ հայել:
любопытство.	լիւբօսիտատլօ:	հետամուտութիւն, հետաքրքրութիւն:
любопытство- вашь.	լիւբօսիտատլօ վատ:	հետաքրքիր լինել:

любопытный.	լիւբօսդիտանի:	Տետարքըր լինօղ:
любоспытный.	լիւբօստրաստանի:	վալաշոտ, ճակաճան, բղջախոհ:
любись.	լիւբիտ:	սիրել:
любовь.	լիւբօլ:	սէր:
любезный.	լիւբեղնի:	սիրելի, սիրական:
лягушка.	լեաղուշկայ:	դորտ:

М	Ս	
Магнитъ.	Մաղնիտ:	անդամանդ:
май.	մայի:	մայիտ:
маіоръ.	մայիօր:	500 ապետ, և տեղիլ 1000 ապետի:
макъ.	մակ:	մեկնն, խաշխաշ:
малиновой кустъ.	մալինօլօի կուստ:	մոշենի թուփ:
малой.	մալօի:	փոքր:
мало.	մալօ:	փոքրիկ:
малосильный.	մալօսիրնի:	փոքրազօր:
малоуміе.	մալօումիև:	կարճամտութի, փոքրամտութի:
малоумный.	մալօումնի:	կարճամիտ, փոքրամիտ:
мальчикъ.	մալչիկ:	փոքրիկ տղայ:
манишь.	մանիտ:	կի զճաճորաբար, կոչել:

марашь.	մարաին:	տարականել, եղ- ծանել:
маршѣ.	մարա:	մարա ամիս:
марышка, обезьяна.	մարտիշկայ, օրեղ կանայ:	մլյմուն:
маска, личина.	մասկայ, լիշինայ:	դիմացակ:
масленой заводѣ.	մասլինօի զաւօղ:	ծիթ ահանք:
масло.	մապօ:	կեղ • եղ:
мать, маперь.	մատ, մատեր:	մայր • մէր:
мгновеніе ока.	միջոյնիկե օկայ:	քթ թուսն. թօ թափուսն ահայ:
междоусобіе.	մեժդօսօբիկ:	մերձաւորակիւն • լնտանելու ին:
междуметіе.	մեժդու մետիկ:	միջարկու թիւն:
между шѣмѣ.	մեժդու տէժ:	ի միջոցի:
мерзоспный, мерзкій.	մերդօսանի, մեր դիկ:	դարշիւն. պիղծ:
мерзоспъ.	մերդօստ:	դարշելու թիւն • պղծադործու թիւն:
мертвое шѣло, шрупѣ.	մերտվօե տելօ, տրուպ:	մեռեալ մարմին:
мельникѣ.	մելնիկ:	ջաղացպան:
мельница.	մելնիցայ:	ջաղաց • ջաղաց աղօրի:
милоспивой.	միլօսալիւօկ:	տղորմած:

МИЛОСРЬ.	միլօսիտ:	ողորմութիւն:
МИМО.	միմօ:	մերձ, մօղ, հուս:
МИМОШЕДШІЙ.	միմօշեղշի:	անցողական:
МИНДАЛЬНОЕ ДЕРЕВО.	մինդալնօե դերեր էօ:	նշնենի, նշի ծառ:
МИНЕРАЛЬНЫЙ.	մինե բալնի:	հանք, հրահալել եաց և ամ իրաց:
МИНУТА.	մինուտայ:	բողի:
МИРШОВОЕ ДЕРЕВО.	միրաօլօե դերեօ:	մութ, մրտենի:
МИРЬ.	միր:	հաշառութիւն:
МИТОЛОГІЯ.	միտօլօղիկայ:	որպիսութիւն գից, կամ կոոց:
МИХАЙЛОВЪ ДЕНЬ.	միխայլօղ դեն:	միրայելոյ օր:
МІРЬ, СВѢШЬ.	միր, սէտ:	աշխարհ, երկիր:
МЛАДЕНЦЬ.	մլադենց:	մանուկ, երիտա սարդ:
МНИМОЙ.	մնիմօի:	կարծեցեալ:
МОЗГЬ.	մօղ:	ըղուղ:
МОЛИШВА.	մօլիտայ:	աղօթք:
МОЛИШЬСЯ.	մօլիտսեայ:	աղօթել:
МОЛОДОЙ ЧЕЛОВѢКЪ.	մօլօղօի չելովէի:	երիտասարդ մարդ:
МОЛОДАЯ ЖЕНЩИНА.	մօլօղայեա ժենչ չիայ:	երիտասարդ կին:
МОЛОДОСРЬ.	մօլօղօսիտ:	երիտասարդութիւն:

МОЛОДОЙ ОЛЕНЬ.	մօլօղօլօ օլեն:	վարք Եղջերու սախրայ:
МОЛНІЯ.	մօլնիկայ:	կայծակ:
МОЛОКО.	մօլօկօ:	կաթն:
МОЛОШОКЪ.	մօլօսօկ:	կռան. չարուչ:
МОЛОШЬ.	մօլօս:	աղալ:
МОЛЬ.	մօլ:	ցեց:
МОКРОША.	մօկրօտայ:	խոնաւնութի. դի- ջու թիւն:
монархъ, едино- властитель.	մօնարխ, Եղինօ- վաստիանլ:	ինքնաքակալ. մի- այնակ տիրօղ:
монархическое правление.	մօնարխիչսիօն	թագաւորական
монументъ.	պրաւնլնիկ:	կառաւարութի:
монастырь.	մօնու. մենտ:	արձան:
море.	մօնաստիր:	վանք:
морской.	մօրև:	ծով:
морской орелъ.	մօրսիօլ:	ծովային:
морской угоръ.	մօրսիօլ ուղօր:	ծովային օձաձու- կրն:
морковь.	մօրկուլ:	ստեպղին. դաղար:
морозъ.	մօրօղ:	պարզիկայ. ցուրտ:
мошъ.	մօտ:	չսայ. վասնօղ:
МОШОВСШВО.	մօտօլտտիօ:	չսայութի. վատ- նողութիւն:

мочь, сила.	մօճ, սիւլաց	ուժ, զօռ:
мошекъ.	մօշէկ:	հոււրք, բարով մաղ:
мракъ, темноша.	մրակ, տեմնօտայ:	մուժն, մուսլ:
мспиншель.	մասխտէլ:	վրէժխնդիր:
мспиншь.	մասխտ:	վրէժտունուլ:
мудросшь.	մուղբօտ:	խմատուժիւն:
мужикъ.	մուժիկ:	գունհիկ, գիւղա- կան:
мужъ.	մուժ:	այր, մարդ:
мука.	մուկայ:	ալիւր:
мука.	մուկայ:	տանջանք:
муравей.	մուրաւէի:	մրջիւն, մրջիւմ:
муравейникъ.	մուրաւէիյնիկ:	մրջիւնի բուն:
мурья.	մուրեսայ:	վաղ բնակուժի:
мушинъ.	մուտիտ:	սղտորէլ:
муха.	մուխայ:	ճանջ:
мученикъ.	մուչէնիկ:	վիսայ, նահատակ, մարտիրոս:
мученица.	մուչէնիցայ:	վկաուհի:
мы.	մի:	մեք:
мыло.	միլօ:	օճառ, սապրն:
мысль.	միսլ:	միտ, միտք:
мышаръ.	միտար:	մարսատետ:
мышъ.	միտ:	լճանսլ:
мышь.	միշ:	մուկն:

мѣдведь.	մէդվեդ:	արջ:
мѣведица.	մէդվեդիցայ:	էդ արջ:
мѣдная руда.	մէդնայեյ բուդայ:	պղնճահաճ:
мѣдникъ.	մէդնիկ:	պղնճործ:
мѣдь.	մէդ:	պղինճ:
мѣра.	մէրայ:	չափ:
мѣришь.	մէրլտ:	չափել:
мѣсто.	մէստո:	տեղ:
мѣсто собранія.	մէստո ուրբանիւյ:	ժողովարան:
мѣстоименіе.	մէստօրմէնիկ:	դերանուն, վտխ նակ անուն:
мѣсяцъ.	մէսեայ:	ամիս:
мякина.	մեակինեայ:	յարդ, դարման:
мясо.	մեստո:	միս:
мясоѣдъ.	մեստօէդ:	ուտիք օր:
мясной цвѣтъ.	մեսնիօր ցէտ:	մսադոյն:
мяшежъ.	մեսաուժ:	խառնակուժիւն, վրդովումն:

Н	Ն	
Набожность.	Նարօժիօտ:	անպաշտութիւն:
набожный.	Նարօժի:	անպաշտ:
наблюдать.	Նարլիւդտ:	պահպանել, հս վանաւորել:

наблюденіе.	հարկւղէնիկ :	պննպննտղու թի :	հսլննաւորու թի :
наводненіе.	հաւօղննիկ :	յաւնրումն ջուրց :	
мавозная куча.	հաւօղնայեա կու-	տղբլուս արբա-	
	չայ :	նոց :	
навсегда.	հաւսեղեց :	յամ թամ յար միշտ :	
награждать.	հարրաթ դատ :	վարձատրել վարձ	
		տալ :	
награжденіе.	հարրաթ դէնիկ :	առձիկ ամուրդ :	
надзиратель, над-	հարդերասանը հար-	վերահայտու :	
смотрщикъ.	ամօտըչիկ :		
надобной.	հարօրնօլ :	պիտոյական :	
надувашься.	հարու վատուց :	վքսնալ օտար-	
		տանալ :	
наемный.	հանմնի :	վարձկան :	
накипь.	հակիպ :	ճենճ Գենճեր քալ :	
наковальня.	հակօ վալիեաց :	սալ դարբնաց ցնդան :	
		ածել :	
наливашь.	հալլատ :	լծադիր օտարիա-	
наложитель об-	հալթիտել օրբօ-	դիր :	
рока.	կաց :	դրբակալ :	
налой.	հալօլ :	տեղապահ :	
наѣспникъ.	համսանիկ :	լմպելլը :	
напишки.	հապիտիկ :		

напояться.	հասցօնատակաց:	ոռողիլ:
напрасно.	հասարանօ:	ի զուր • հահալու:
напримѣръ.	հասլիսիւհէր:	զար օրինակ:
нарочитый.	հարօչիտի:	լաւտղոյն:
варочно.	հարօչնօ:	դիտու թիւ • զաստի:
наружныя частн	հարուժնիկաց •	արտաքին • մաս
пѣла.	չաստի տէլաց:	տուհը մարմնոյ:
наружный.	հարուժնի:	արտաքին:
нарушать.	հարուշատ:	եղծանել:
нарушеніе.	հարուշնիկ:	եղծումն:
нарѣчіе.	հարէչիկ:	մակրաց:
наслѣдникѣ.	հասլէդնիկ:	ժառանգ:
наслѣдство.	հասլէդստլօ:	ժառանգու թիւն:
насморкѣ.	հասմօրի:	չար հող • խարփուխ:
насмѣшникѣ.	հասմշիկի:	ծաղրածու • ծաղրարան:
наспавленіе.	հաստաւելնիկ:	խրատ • պատուէր:
наспояпель.	հաստօնատել:	վիւրատեսուչ:
настоящій.	հաստօնաշի:	ներկայական:
натуральный.	հատուրալի:	բնական:
наука.	հատուկաց:	արհեստ:
начало.	հահալօ:	սկիւզն:

начальникъ.	հաշարկիկ:	սկզբնարար, կարա պետ, յիշքն թաց:
начатая работа.	հաշատայեա ըարթ տայ:	ձեռնամկնիլ 'ե զործ:
начинашь.	հաշնատ:	սկզբն առնել:
начертаніе.	հաշերտանիկ:	զիծ, լսազ:
находишь.	հախողիտ:	որոնել:
нашъ.	հաշ:	մեր:
небесный.	հերեսնի:	երկնային:
небо, швердь не- бесная.	հերօ, տենրդ հեր- բեսնայեայ:	երկինք, հաստա- տուլ երկնային:
небо во рпу.	հերօ մօ ըրտու:	քիմք, առաստաղ բերանոյ:
неблагодарный.	հերլաղողարնի:	անդոհոհակ, ան- շնորհակալ:
невинный чело- вѣкъ.	հերհիննի չելօլիկ:	անպարտ, անմեղ մարդ:
неводъ, мрежа.	հերձող, մրե ժայ:	ցանց, ուռկան, թակարթ:
невоздержность.	հերձողի բ ժհօտ:	անժուժ կալու թի, անհամբերութի:
невѣжа.	հերձեժայ:	անկիրթ, անուղղայ
недѣля.	հերդեկեայ:	շաբաթ:
не забошья.	հերդարօտսիսայ:	միհողալ, մի տրտ- միլ:

ненавидѣть.	հն. նաճ' իղէտ:	ատել:
ненависть.	հն. նաճ' իտ:	ատելութիւն:
независникѣ.	հն. նաճ' իտանիկ:	ատելցող, նախանձող, չուզուկ:
неперемѣняющійся.	հն. պերբեմէնեալ:	անհոյունլիլի, անհալով:
непоколебимый.	հն. պօղօղբիմի:	անշարժ:
непорочный.	հն. պօրօջնի:	անարատ, ամբիճ:
непримиримый.	հն. պրիմիրիմի:	անհաշտ, ամբարշտ:
неприлично.	հն. պրիլիչնօ:	ոչ արժան, չպատկան:
неприсойно.	հն. պրիսոյինօ:	ոչ յարմար:
неразумный.	հն. բազումիլ:	անդէտ, անխմտտանիտ:
нескорый.	հն. սիօրի:	անշուտախում:
несумнительно.	հն. սումնիտեճնօ:	աներկբայելի:
неѣкомое.	հն. սէիօմօն:	զեւուն:
не шакѣ ли.	հն. տակլի:	այսպէսէ թէ ոչ:
неперѣбливоє ожиданіе.	հն. տէրպիլիլօնօթիլանիլ:	անհամբերաբար, սպասում:
непопырь, аѣшучая мышь.	հն. տօպիլ, լէտուչայիս պիչայ:	չլիլի, մաշկաթիլ:
не ужасашься.	հն. ութապախայ:	ոչ լքանիլ, ոչ երկնջիլ:

не уже ли.	հեռվելի:	տակաճին, թե բևս, արդև օր, անբուն, անիննջ:
неусыпный.	հեռևիպնի:	անհանդիստ, ան
неушомимый.	հեռուովիսի:	դադար:
несчаянная смершь.	հեշայեաննաև սյ ամբար:	յանկարծամահ:
нечувственная кожа.	հեշուխտիկնայ եայ կօծայ:	անողայ մերթ, կն կաշի:
нещадно.	հեշահո:	անինայ, անողորմ:
низкой человекъ.	հիդիօի չելովի:	ստոր, չնչին մարդ:
низходишь.	հիդիսողիս:	վայրիջանել:
нипка.	հիսկայ:	թեղ, դերձան:
новый.	հօվի:	նոր, թաղայ:
новый завѣтъ.	հօվի դաճիտ:	նոր կտակարան:
новый годъ.	հօվի դօդ:	նոր տարի, նոր ամ:
новое спроеііе.	հօվօե ստրօեկի:	նոր շինուածք:
новомѣсячіе.	հօվօմէսեախի:	նորողումն, կամ ճնունդ լուսնի:
новизна.	հօվիկնայ:	նորադուտ բան, նոր համբաւ:
новоспѣ.	հօլօստ:	նոր լուր:
нога.	հօդայ:	ոտ:
ножны.	հօծի:	պատեան, բուն դանակի, կմ թրոյ:

ножъ.	Նօժ:	դանակ:
ноздрі.	Նօղզրի:	բանդուհը:
нось.	Նօս:	բինթ • հաստակ լըբ:
ножни.	Նօխախ:	ղունդ • ըղունդ:
ночь.	Նօջ:	գիշեր:
ноябрь.	Նօհարբ:	նոյեմբեր:
правъ.	Նրաւ:	բարբ • խասիաթ:
правоученіе.	Նրրաւօրու շենիւ:	բարոյիկն ուսումն • ուսումնասիրուի:
нужда.	Նուժդայ:	հարկաւորութի:
нужный.	Նուժնի:	հարկաւոր:
нынѣ, сего дня.	Նինի, սեղօ դենայ:	այժմ • ներկայս • այսօր:
нырокъ ушка.	Նիրօկ ուտիպ:	մըտիմ • օրդակ:
нѣжный.	Նիժնի:	վախուկ • կակուղ:
нѣмецъ.	Նիմց:	Ֆրանսի:
нюхашъ.	Նիւխատ:	հոտտակ • հոտ առ նուլ:

О

О

Оберъ секретарь.	Օբեր սեկրե- տար:	առաջին ատենա- դպիր:
обида.	օբիդայ:	ղրկողութիւն:
обипашъ.	օբիտատ:	բնակիլ:
обишель.	օբիտել:	վանք • օթեանք:
облако.	օբլակօ:	ամպ:

облачаться.	օրլազատսի այ:	դարև ստաւ սրբիլ:
облизываться.	օրլիլիւնատսի այ:	շրթ ունք լիլիլ:
		սրսս լիլիլ:
обманѣ.	օրման:	խաբէութիւն:
обманывать.	օրմանիւնատ:	խաբիլ:
обнимать.	օրնիմատ:	դրիլիլ: խտտիլ:
обнимаюсь.	օրնիմատսի այ:	ողջագութիլիլ: դըլ դուիլ:
ободреніе.	օրօդրիւնիլ:	յուսադրութիւն: խրատութիւն:
ободряшь.	օրօդրիւնատ:	յոյս տալ: խրատ խոյս տալ:
ободряюсь.	օրօդրիւնատսի այ:	ինքնին յուսա դրիլ:
обоняніе.	օրօնիւնիլիլ:	հոտոտումն:
образѣ.	օրրաղ:	պատկեր:
обращишься.	օրրատխտսի այ:	յետո դատնալ:
обстоятельство.	օրստօհատսի լատ իօ:	հանդամանք: որ պիտութիւնք:
обшертый.	օրատրտիլ:	հողանի: անմաղ:
обхожденіе.	օրխօժդնիլիլ:	ծանօթութիւն: ընդերլութիւն:
обходишься.	օրխօղխտսի այ:	ծանօթանալ: ըն դերանալ:
общество.	օրչիւտիօ:	ժողովուրդ:

обывашель.	օրինատեւլ :	բնակիչ :
обыкновеніе.	օրինիօրինիկ :	սովորական • սովորաւար :
овенъ, баранъ.	օվն, բարան :	ոչևար :
овесъ.	օվս :	գարի :
оводъ.	օվօդ :	բօռ • մեծ ճանջ :
овца.	օվցա :	էգ ոչևար :
огарокъ.	օղարօկ :	այրեջլ մամի կտոր :
оглядываешь.	օղաղինատեսայ :	յետկոյս հայել :
огненный.	օղնենի :	հրեղէն :
огнепоклонникъ.	օղնեպօկլօնիկ :	հրապաշտ • կրակապաշտ :
огонь.	օղօն :	հուր • կրակ :
огородъ.	օղօրօդ :	պարտէզ • բաղչայ :
огурцы.	օղուրցի :	վարունգ • խխար :
одолѣвать.	օղօլնատ :	յաղթել :
ожидать.	օժիլատ :	սպասել :
озеро.	օշերօ :	ծովակ • լճակ • մեծ գօլ :
окно.	օկնօ :	լուսամուտ • վանջարայ :
окончаніе.	օկօնչանիկ :	վերջանորութի :
окончить.	օկօնչատ :	վերջացնել :
октябрь.	օկտեարբր :	հոգտեմբեր :
окунь.	օկուն :	կրմրխայտ ձուկն :

олень.

օլեն:

ևղն, պախրայ:

оленьи рога.

օլենի ըողայ:

ևղան, պախրի պող:

оливки.

օլենի:

ձիթ ապառուղ,

դիթուն:

оливковое дерево.

օլենի օլեն դերևօ:

ձիթենի:

оливковой цвѣтъ.

օլենի օլենի ցենտ:

ձիթ ապառուղ սն:

онѣ.

օն:

նա:

опамяшоваться.

օպամեաթօլաթու
կայ:ուշանրիլ, ուշն
գալ:

опуститься.

օպուսաթանայ:

վայր թողուլ:

опушшеніе.

օպուստօշենի:

անհրակ, անանիտ:

орелъ.

օրել:

արծիւ:

орленокъ.

օրլենօլ:

արծնոյ ձագ:

орошашъ.

օրօշատ:

ուողանել, ջրել:

орнографія.

օրնօղրաֆիկայ:

ուղղաղբու թի:

оружіе.

օրուժիկ:

հրացան, թւանք:

орѣхъ.

օրէլ:

ընդուղ, պօղօլ:

орѣшникъ.

օրէշնիկ:

ընդուղենի:

осѣдлатъ.

օսելատ:

համետել, թամ

քել:

оселъ.

օսել:

էշ:

осень.

օսեն:

աշունք:

осенрѣ.

օսենր:

թրաձուկն:

осенокъ.

օսլենօլ:

աւանակ, կիմ իշոյ

քուռակ:

ослица.	օսլիցայ:	էդէ էշ:
осмина.	օսմինայ:	չախ:
освѣщашь.	օսվէջչատ:	լյս տալ:
основаніе, фунда- ментъ.	օսնօրինիկ, ֆուն դամեն:	հիմն, բունիած:
основатель.	օսնօրւատել:	հիմնադիր, հիմ նարիւ:
оспорожность.	օստօրօժիօտ:	դդուշուծիւն:
оспроумный.	օստրօւմնի:	սրամիտ:
осязаніе.	օսեաղանիկ:	շօշախումն:
осязашь.	օսեաղատ:	շօշախել:
опвага.	օտլաղայ:	համարձակուծի:
опважной.	օտլածիօի:	հմրձակ, սրտայ:
опвергашь.	օտվերղատ:	իւրայ ձգել:
опвсюду.	օտխիւդու:	յամ կողմանց:
опдыханіе.	օտդիխանիկ:	հանդատուծիւն:
опдѣляшъ.	օտդէլեատ:	բաժանել, զատել:
опеѣбъ.	օտեց:	հայր:
опечесшвенное имя.	օտեչեստիւննօր իմեայ:	հայր, հական ա նուն:
опказашъ.	օտկաղատ:	բաց ասել, չէտել:
опказъ.	օտկաղ:	բացուի, ջուղար:
опкупщикъ.	օտկուպչիկ:	չահաւաճատ:
опличной.	օտլինի:	լուաղոյն, առա նելաղոյն:

опмценіе.	օտմչէնիկ:	վրէժ լնդրու թ լի:
опончатъ.	օտօնչատ:	բարակացու ցնե լ:
опрокъ, мальчикъ.	օտրօկ, մալ չիկ:	մանուկ. տղայ:
опроспокъ.	օտրօտօկ:	հորաբոյս ծառ:
опсрочить.	օտսրօչիտ:	ուխտաղանց լինիկ.
		պայմանաղանց լե
		նիկ:
		յետ մնալ:
опспавать.	օտստաւատ:	տարազնաց. տա
опсудствующій.	օտսուդատ լու իւ շ	րակաց. կմ՝ հեռ լի:
	չի:	աստի. տեղիցս:
опсюда.	օտսիւղայ:	ճաղրի ճաղր հա
опшущипь.	օտշուտիտ:	սուցանե լ:
		50 ապիտ և տե
офицеръ.	օֆիցիեր:	ղակի 100 ապետի:
		իղճ. սէր. վախակ:
охота.	օխօտայ:	ըղճակերտ. վա
охотникъ.	օխօտնիկ:	վախօղ:
		ցանցորդ. որս
охотникъ до ры-	օխօտնիկ դօ բլբ	հօրդ. ձկան և
бной ловли и	հօի լօլ լե 'ի պտի	թռ չնոց:
пшичьей.	չե լի:	խխտ. կարի. յոյժ:
очень, весьма.	օչնն, վէսմայ:	խխտ ստոր. կարի
очень низкой,	օչնն հիղիօի, պօղ	անարդ:
подлой.	լօի:	

Пава.	Պաւլոս:	էդ սիրամարդ:
павлинѣ.	պաւլին:	որձ սիրամարդ:
пагубный.	պաղուքնի:	ապականիչ • խան դարիչ • եղծանիչ:
надежѣ.	պաղէժ:	հոյով:
пазуха.	պաղուխայ:	ծոց:
палецѣ.	պալեց:	մատն:
палецѣ у ноги.	պալեց ու նոզի:	մատն ոտի:
пальмовое дерево.	պալմօլօն դերեօ:	շիմատի ծառ:
памятовашь.	պամնատ:	միտ առնուլ • 'ի միտ ածել:
памяшь.	պամնատ:	մտածմունք • մտա ծուի • յիշողութի:
паника дило.	պանիկադիլօ:	ջահ:
пара.	պարոյ:	ջուղա • դոյդ:
парѣ.	պար:	դարչնի:
паспухѣ.	պասաուխ:	հովիւն • չօբան:
паспѣ.	պաստ:	կարթ • ականաթ:
пасха.	պասխոյ:	պասեք • զատիկ • անցք:
папока.	պատօկայ:	մեղքոյ տիւք • տիլ:
папріархѣ.	պատրիարխ:	պատրիարդ:
папроиѣ, покровишель.	պատրօն, պօկրօ վիտել:	տէր • պաշտպան • հովանաւոր:

паукъ.	պատուկ	սարդ • դործարար :
паутина.	պատուտինոյ :	ոստոյն • սարդի դործ :
пепельный цѣпнѣ.	պեպելնի ցճէտ :	մոխրադոյն • կամ կրակի հողիդոյն :
первой день года.	պերճօի դէն զօ՞ր :	աւջին օր տարոյ :
первый.	պերճի :	առաջին • նախկին :
первенецъ.	պերճենեց :	անդրանիկ • էրէց • առաջնածին :
первенство.	պերճենատլօ :	անդրանկութիւն • երկոսութիւն :
первообразный.	պերճօօրբազնի :	նախազաղախար :
переводчикъ.	պերևօղչիկ :	Թարգման • Թարգ- մանիչ • դիլքանջ :
переговорщикъ.	պերբղօլօրչիկ :	ղրարան • Թիւրա- բան • դատօրկրան :
перегрысть.	պերբղբխտ :	ատամաճ կարել :
передняя часть.	պերբգնեայ չատ :	առաջին մասն :
переменяющейся.	պերբմէնեախլը չեխսեայ :	հոլովելի • Թաւա- րելի :
переночеваніе.	պերբնօջէւանիկ :	գիշերանալ • կամ ննջել 'ի գիշերի :
перещѣ.	պերբց :	պղպեղ • տաքդեղ • կամ պիպէռ :

переплетчикъ.	պերէ պլէտչիկ:	կազմարար, կամ դիրք կազմող:
пересѣкашь.	պերէ սէկատ:	միջակտոր առնել, կամ միջէն կտրել:
перо.	պերօ:	դրիչ, կամ զարամ:
перо очинишь.	պերօ օչնիտ:	դրիչ կտրել:
персиковое дере- во.	պերսիկօվօր դերևօ:	դէղձնի, կիմ դէղձ նի ծառ:
персіянинъ.	պերսիանին:	պրսէացի, պրսցի:
персты.	պերստի:	մատուներ:
песокъ.	պերսօկ:	աւաղ, դում:
пестрый.	պերստրի:	բազմագոյն, շա- տագոյն:
печенка.	պերչենկայ:	լեարդ:
пешкомъ.	պերչիօմ:	հետեակ, ոտով:
пила.	պիլայ:	սղոց:
писарь.	պիսար:	գրագիր:
писатель.	պիսատել:	գրոց հեղինակ, կիմ դիրք շարադրող:
писаешь.	պիսատ:	գրել:
пишательной.	պիսատելիօի:	մենդական:
пишасься.	պիսատեսայ:	կերակրել զինքն:
пишь.	պիտ:	լմուկել, խմել:
пѣица.	պիլե ախցայ:	տղրուկ:
планета.	պլանե տայ:	էօթն մոլորակք:

плашокъ.	պլափօղ:	Թշկինակ. Լ. րեսոր բի. կամ աղլուղ:
плашье.	պլատե:	հանդերց. կամ շոր ադաննելի:
пашень.	պլատեն:	ցանդ. կամ չափար պարտիղաց:
пашь.	պլետ:	մտրակ. դամշի:
плечо.	պլեջօ:	ուս մարդոց:
плодъ.	պլոդ:	պտուղ. միրգ. Ե. միշ:
плушъ.	պլուդ:	անառիկ. վասնօղ:
плясашъ.	պլատашտ:	պարել. խաղալ:
побои.	պորօր:	դան. կամ ճեճ:
побѣждашь.	պօրէժդատ:	յախթել:
поварня.	պօլարնեաց:	խոհանոց. աշխնաց:
повиненъ.	պօլինեն:	մեղապարտ. պար տանոր:
повоспришь.	պօլօստրիտ:	սրել:
повторяшь.	պօլտօրեատ:	Երկրորդել:
погрузнупъ.	պօղրուզնուտ:	ընկղմիլի ջուր:
погубишь.	պօղուբիտ:	աղկնել. զճաննել: խանդարել. կամ մահացուցանել:
погрѣшашъ.	պօղրէշատ:	մեղանշել. մեղք դորձել:

подашь.	պօղտտ:	հարկ թաղւորին:
подбородокъ.	պօղբօրօղօղ:	ծնօտ. կամ կղակ:
подвергать.	պօղվերդատ:	տո սա ձգել:
подкова.	պօղկօվայ:	պայտ. նալն:
подковщикъ.	պօղկօղչ չիկ:	պայտու. նալբնդ:
подобный.	պօղօբնի:	նման. նմանակից:
подошва.	պօղօշվայ:	ներբնք. սոսց տակ:
подпора.	պօղպօրա:	նեցուկ. զամին:
подражатель.	պօղբաժատել:	նախանձաւոր լի
подруга.	պօղբուղայ:	նօղ առ բարխ:
подсвѣшникъ.	պօղսւէշնիկ:	կանանց բնկերակ
подсолнечникъ.	պօղսօլնեչնիկ:	ցուծ իւն:
подспричь.	պօղսարիչ:	ճրագարան. մամ
поединокъ.	պօեղինօկ:	դան. շամուդան:
пожитокъ.	պօժիտօկ:	արեւածաղիկ:
позорище.	պօզօրիչչե:	խուզել:
поймать.	պօխմատ:	Երկու անձնց պատ
покой.	պօկօի:	երազմիլ միմեանս:
покорный.	պօկօրնի:	կայլք. ինչք:
покаряиъся.	պօկաբեատուց:	տե սրն. թէ տարօն:
		բմբռնել. բռնել:
		հանդիստ:
		խոնարհ. հեղ:
		խոնարհիլ. հնա
		զանդիլ:

покровитель-
ство.

պօկրօւթիտե ըստվօ :

Հովանաւորութիւն :
պահպանողութիւն :

покупашь.

պօկու պատ :

առնել կամ գնել :

полдень.

պօլ դէն :

կէս օր :

полесвой.

պօլեւնօրի :

վայրենի :

поле.

պօլե :

անապատ . վայրի .
դաշտ . ետրան :

полицейстеръ.

պօլիցմէրիստեր :

դատաւոր . քաղա-
քի . կամ տառուղաց :

полковникъ.

պօլկօւնիկ :

գնդապետ :

подполковникъ.

պօտպօլկօւնիկ :

տեղիւն գնդապետի :

половина.

պօլուլինայ :

կէս . կամ կէսն :

полонись.

պօլօնիրտ :

դէրել . կամ դէրել
առնել :

полночь.

պօլնօջ :

կէս գիշեր :

полужареной.

պօլուժարեհօրի :

կիսախորով :

получашь.

պօլուչատ :

ըտանալ . տիրել :
ընկալնուլ :

полчаса.

պօլչասայ :

կէս սահաթ :

пользовашь.

պօլլօվատ :

դեղ . կամ ճարատ
հել Հիւանդաց :

померанцовое де-
рево.

պօմերանցօվօե դե-
րեօ :

նարնջիկի . կամ
նարնջի ծառ :

померанцовой.

պօմերանցօվօրի :

նարնջադոյն :

помогашь.

պօմօղատ :

օգնել :

помощникъ.	պօմօշչնիկ :	պաշտօնիօղ • պատու պարօղ • օղիօղ :
понедѣльникъ.	պօնեդէնիկ :	երկու շաբաթ օր :
понеже.	պօնեժե :	վասն այնորիկ :
понрависься.	պօնրաճիտակայ :	հաճանիլ :
поняшный.	պօնեանի :	շուտ խմացող • լու թով հասկնող :
понятіе.	պօնեատիկ :	շուտ խմացու թի :
поощрять.	պօօշչրեատ :	առ թ տալ • կամ տեղիք տալ :
попеченіе.	պօպեչենիկ :	մեծ ապէս հետեո ղու թիւն :
попугай.	պօպուղայի :	թու թի թ ռ չունի :
пора.	պօրայ :	ժամանակ • ժամ :
порицаніе.	պօրիցանիկ :	նախատինք • անար գանք :
порицатель.	պօրիցատեղ :	նախատող • անար գող :
порицашь.	պօրիցատ :	նախատեղ :
порогъ.	պօրօղ :	դռն ներքի շինի :
порожней.	պօրօժնիկ :	դատարի անօթ :
порознь.	պօրօշն :	շատուկ • աննձին :
поросенокъ.	պօրօսենօկ :	խոզքուռի • կամ խոզի գոճի :
порокъ.	պօրօկ :	արատ :

порохъ.	պօրօխ:	բարուլթ. վարօղ:
порпимъ.	պօրախ:	աւիլրել, եղծանել:
порпной.	պօրանօխ:	գէրճիկ, շարկրօղ:
порпугалецъ.	պօրտուղալեց:	պօրտուղալցի:
поручи.	պօրուչի:	բաղարն, թեանոց:
поселянипъ.	պօսելեանին:	գիւղացի, գէղըցի:
посконъ.	պօսկօն:	բիրիկ, դայիմ թեկ:
послѣ, уже.	պօսլէ, ուժե:	յետոյ, կամ ապա:
послѣ завтра.	պօսլէ զաւորայ:	յետ վաղեան աւուրն:
послѣ обѣда.	պօսլէ օրեղայ:	յետ ճաշուն:
послѣдовашь.	պօսլէ դօլատ:	հետեւիլ:
посолѣ, посланникъ.	պօսուլ, պօսլաննիկ:	գէսպան, կիմէլլի:
посольство.	պօսուտէօ:	գէսպանուի, կամ էլլու թիւն:
поспѣшашъ.	պօսպէշատ:	վաղվաղիլ, վիուլթիլ:
постоялой домъ.	պօստօեալօրի դօմ:	հիւրանոց, լիւան.
постѣ.	պօստ:	կամ օթեան:
пощомки.	պօստմիկ:	պար, կամ պաստոհմբ, ցիւրբ, կամ ալբ:
пощопъ.	պօստու:	ջրհեղեղ:
пощивашъ.	պօսլիւատ:	պատուել, յրգել, կամ շահել:

пошѣ.	պօտ :	քրտունք, քրախնք,
поученіе.	պօու շնհիկ :	ճաշոց դիրք :
походка.	պօխօդ կայ :	լինթ աջք :
похожей.	պօխօժ եր :	հման :
похожей на змѣю.	պօխօժ եր ինզմիկ :	օճաճև, օճանման :
похлебка.	պօխլեբ կայ :	հօսր, ջրի կե լիլուք :
похудѣшь.	պօխուդ էտ :	հուալիլ :
похулишь.	պօխուլիտ :	վատաբանել :
поясѣ.	պօեաս :	դօտի, դօտիք :
правило.	պրաճիլօ :	կանօն, աճանդ :
праздникѣ.	պրազդիկի :	տօն, հաճակաալք :
праздничной день.	պրազդիկի չիօդեհն :	տօն, հաճիտիս օր :
праздно.	պրազդիօ :	պօրապ, պիլօրդ :
прапорщикѣ.	պրապօրչիկ :	դրօշակակիր :
превосходитель- ный.	պրե վօսխօդիտել նի :	դերազանց, կամ առաճել :
превосходишь.	պրե վօսխօդիտ :	դերազանցել :
преданіе.	պրեդանիկ :	կանօն, աճանդուլի կամ ճէս :
предвѣщатель.	պրեդիլէջատել :	հախիմաց, յառ ձի մաց, անցուցնօլ :
предки.	պրեդիկ :	հախնիք, հարք :
предлогѣ.	պրեդլօղ :	հախդիր :
предосторож- ность.	պրեդօստօրօժ հօստ :	հախահոգուլի, հա խապտորաատել :

предводишель.	պրեզվողխտել :	առաջնորդող :
предпріятіе.	պրեզպրիւսախել :	յառաջադրու թի :
предражаишій.	պրեզրաժախչի :	մեծուղին • պիտուկն :
предспавляшь.	պրեզստալիւստ :	յիջմատուցանել :
предусмотрѣніе.	պրեզուսմօտրէնիս :	յառաջատեսուելի • նախատեսուելի :
преемникъ.	պրեկմնիկ :	փոխմտորդ • յմտրդ • կամ տեղակալ :
прежде.	պրեժդել :	յառաջ • նախ :
презришельный.	պրեզրիտանլի :	արհամարհելի :
презрѣніе.	պրեզրէնիս :	արհամարհու թի • արհամարհանք :
преимущество.	պրեխմուչչելստլօ :	առաւելլու թիւն :
прекрасный.	պրեկրանի :	յոյժ դիզիցիկ • կամ շատլաւ :
прелюбодѣяніе.	պրեխւբօղէնիս :	պտտնիտ թիւն :
пренебрегать.	պրենեբրիդատ :	նչու մեք հոննիլ :
преодолѣваться.	պրեօղօլէվատանյ :	յաղթիլ • պրտիլ :
преодолѣнный.	պրեօղօլէնի :	յաղթահարելցի :
пресмыкающеся.	պրեսմիկալիւչչելեւսայ :	զիւուեն • սողուն :
преставишься.	պրեստաւիտանայ :	վաղճանիլ :
престолъ.	պրեստօլ :	տեղն տաճրի, ուր պատարադ մատչի :
пресѣкаться.	պրեսէկատանայ :	հատանիլ :

пресѣченіе.	պրէ սէ չէ նիկ :	արմատախղու թ ի :
‘пречерный.	պրէ չէ ընի :	յոյժ սեւ շատ սև :
‘прибыль.	պրէ բլի :	արդիւնք, մուտք, կամ դատում :
прибѣжище.	պրէ բէժ ի շէ :	սպաստան ըն, կամ սև զի սպաստանի :
прибавленіе.	պրէ բաւել նիկ :	յաւել լումն :
приговорѣ.	պրէ զօլօր :	դատակնիկ, կամ դէր վճառ :
пригожей.	պրէ զօժիկ :	դէ զի ցիկ, չքնաղ :
приданое.	պրէ դանօ :	կնոջ բաժ ինք :
прижимають.	պրէ ժ ի մատ :	վիճ հարել, հուս տալ, կամ սղմել :
приказѣ, повелѣ- ніе.	պրէ կաղ, պօլի շէ նիկ :	պատուէր, կամ հրաման :
прилагательный.	պրէ կաղատել ի :	ած ին, մականուն :
прилежаніе.	պրէ կեժանիկ :	աշխատասիրու ի :
прилежный.	պրէ կեժիկ :	աշխատասէր :
приличный.	պրէ կիճիկ :	արժանաւոր :
приманишь.	պրէ ի մանիտ :	դղուել, վստիցել ողջագուրել :
при мнѣ находя- щейся.	պրէ միկ նախօդ եա շէ ի սեպ :	սև ըն թիկ զի լո վա, մեք ձե զի լո վա :
примѣръ.	պրէ մէր :	օրինակ :
принадлежитъ.	պրէ նաղ լեժիտ :	պատկանիկ :

примѣчать.	պըրինկչատ:	ընտրել. անընտրել. կիմ վիճատու լինել:
принуждать.	պըրինուժդատ:	հարկադրել. բռնա դատել:
природной ра- зумъ.	պըրրօղհօի բա- ղուժ:	ծնդական զխոռնի. ընտրին խմատու:
присланикъ.	պըրիատանիկ:	անաս:
присудствующій.	պըրիսուդատուլու- շէի:	հե բկայ դոլ յատ- կան:
пришворство.	պըրիտլօրատլօ:	ծաղկողուլի. պահ- պանողութիւն:
пришворяются.	պըրիտլօրեատանլ:	թաղչիլ:
пришупишь.	պըրիտուպիտ:	դու լացուցանել:
пришчина.	պըրիտչինայ:	պատճու. ստրաբ:
припяжашель- ный.	պըրիտեժատելի:	ստացական:
причастіе.	պըրիչատտիել:	ընդունելութիւն:
прицѣмишь.	պըրիչէլ միտ:	պըրիել. սղմել:
пріѣмышь.	պըրիել միշ:	որդեղիլ:
пріязнь.	պըրիել աղի:	սիրելութիւն. ընտա- նութիւն:
пріятный.	պըրիելատիլ:	ախորժ:
провинція.	պըրօլինցիելայ:	գաւառ. նահանգ:
провода.	պըրօլօրկայ:	թել. սակայ. երկաթ թոյ. կիմ մաւ. թուլ:

прово́рной.	պրօվօրնօխի:	շուտնիոյթ • շուտ, կամ ժիր մարդ:
провѣда́ть.	պրօվէդատ:	ստուգել • կամ ճշմարտան իմանալ:
продерзос́ть.	պրօդէրզօստ:	յանդգնութիւն • լրբութիւն:
продолжа́ть.	պրօդօլժատ:	երկրել • յամեցու ցնել • յետ ձգել:
продолжи́шель- ный.	պրօդօլժիտելի:	յարատե • կամ շատակեաց:
прозваніе́.	պրօդվանիկ:	սոճմակոչութի • ազգակոչութիւն:
прозра́чный.	պրօդրաճիկ:	պարզագոյն • կամ յոժ պարզ:
произво́дный.	պրօլիդլօդիկ:	ածանցին անուն:
произноси́ть.	պրօլիդնօխիտ:	արտաբերել • բե րան բերել:
произноше́ніе.	պրօլիդնօշիկիկ:	արտաբերութի:
пролѣ́сть.	պրօլէստ:	նեղ ձանապարհ:
промы́сль.	պրօլիսլ:	սպրուտ:
промышля́ть.	պրօլիշլէատ:	սպրուտ գտնել:
проны́рство.	պրօնիրստօ:	նեղաւորութի:
пропи́таніе́.	պրօպիտանիկ:	սպրուտութի:
проповѣ́дь.	պրօպօլէդ:	քարոզ:
пропу́щенный.	պրօպուշիկիկ:	թողեալ:

пророкъ.	պրօրօհի	մարդարէ
просить.	պրօսիտ	լինդլել • աղաչել
прославляшь.	պրօսլաւլէատ	օրհնել • կամ օրհնաբանել
проспой.	պրօստօի	լով • դատարի
проспунка.	պրօստոռպիայ	սղալմունք
прошивень.	պրօտիւնն	կաւարայ • սասղի
прошивникъ.	պրօտիւնիկ	լնդդիմացող • հա կառակող
прошивоборство- вать.	պրօտիւնօբօրատլօ վատ	լնդդիմամարտի
прошивленіе.	պրօտիվլենիկ	լնդլմնլթլուն • հա կառակալթլուն
прошивный.	պրօտիւնի	լնդդէմ • կամ անախորթ
прыгать.	պրիղատ	այս և այն կողմն արշաւել • վաղել
прядильной дворъ.	պրեդլիլիօի դէօր	դործն • մղմանի • ուր վուշմանն
прянашься.	պրեատատսայ	թագչիլ • դաղլլ
псалпырь.	պսալալի	սաղմոս
пшца.	պաիցայ	թաչուն
пшцы понима- юшся.	պաիցի պօնիմայլ ստսայ	թաչնոց մերձաւո լուիլ լ միմանս
пузырь.	պուղիլ	աիկ • կօլօտ

пульсѣ.	պուլս :	բաղկէ ըսակ . թար . կամ մնջայ :
пушковой.	պուշոյօլօկ :	նոնադոյն :
пустынный.	պուստիննիկ :	ճգնաճօր :
путешествіе.	պուտե շեատիկ :	ճանապարհորդուի :
пусть.	պուտ :	ճանապարհ :
пухѣ.	պուխ :	փետուր . կամ բլ բուլ թռչնոց :
пушка.	պուշկայ :	սուսք . թօլ :
пчела.	պչելայ :	մկղբաճանճ :
пшеница.	պչենիցայ :	ցորեան :
пшено сорочин- ское.	պչենօ սորօչին սիօն :	սրիգ . կամ բրինճ :
пыль, прахѣ.	պիլ , պրախ :	մանրամաղ թօղ :
пышность.	պիշնօստ :	յղիտ թիւն . կամ փառանքորու թի :
пѣна.	պէնայ :	ճենճեբ . ճենճ . կամ բլփ :
пѣшухѣ.	պէտուխ :	սրբոր . սոճակ :
пѣшь.	պէտ :	կրկել :
пядень.	պէտգեն :	թիղ :
пяшица.	պէտնիցայ :	սրբաթ :
пяшы.	պէտաի :	կրտնոգբ սաից :
пяшь.	պէտտ :	հինգ :
пяшь чувствѣ.	պէտտ չուփտրէ :	հինգ ըզգայուիք :

Р

Равви, учитель.

Քաւակի, ուսման լ :

բարբուհի. ուսու

равнымъ обра-
зомъ.

բաւակիմ օբբաղում :

ցիչ. կամ վարդանդ

радовашься.

բաղօվտաս այ :

հաւասար, կամ նոյն

радосшь.

բաղօտ :

հասարկ. բղիւն :

радуга.

բաղու դայ :

ուրինալ. ցնծալ

разбивать.

բաղբւլւտ :

ուրախութիւն.

развратиться.

բաղ վրատիտաս այ :

ցնծու թիւն :

развратной.

բաղ վրատնօխ :

ծխածն. կամ աղեղ

развращеніе.

բաղ վրաչէնիլ :

քնդել. խորանիլ

разговоръ.

բաղղօլօր :

լընդլնալ. շո այլը

раздувать.

բաղդուլտ :

անտակ. շո այլ :

раздѣлять.

բաղդէլտ :

անտակութիւն թիւն .

раздѣляшься.

բաղդէլտաս այ :

խօսակցութիւն .

раззореніе.

բաղղօրենիլ :

զուտարանութիւն :

разкажніе.

բաղկայնանիլ :

վիշել. կամ շնչել :

разлишіе рѣки.

բաղ լրաիլ բէկիլ :

բաժնիլ. փայտիլ

կնքիլն բաժանիլ :

աւել բաժութիւն .

աւել բուսն :

ստղծութիւն. փո

շխմանութիւն :

դէտոյ բնութեաց .

յաւել բուսն :

различно.	բազ լիննո:	այլինն կերպիւն, ուրիշ կերպիւն.
разнощикъ.	բազնօշիկ:	փօրէշիկ, չարլի:
разодрашь.	բազօղբատ:	պատտուել, ճղել:
разсвѣпѣ.	բազսւնտ:	ծղումն լուսոյ, կի՛մ ծղումն աւելօտու:
разспоянїе.	բազսօսեանիկ:	բացատու թիւն.
разславляшь.	բազսլաւնէատ:	բացակայու թիւն: հս. չակիլ, հրատա բակել, համբաւել:
разсуждашь.	բազսուժդատ:	դատել:
разсужденїе.	բազսուժդենիկ:	դատողութիւն:
разшерзашъ.	բազսերզատ:	զիշատել, պիտուել:
разумный.	բազումի:	զխտուն, խելօք:
разумъ.	բազում:	զխտութիւն:
рай.	բայի:	զբախտ եղեմա կան, կի՛մ արքայութիւն
раковина.	բախօլինայ:	սատախ:
раковыя клещи.	բախօլիկայ կլիշի:	խաչախո լից, ճնկիք:
ракъ.	բախ:	խաչախոտ:
рассказы.	բասկայի:	հարցախօսութիւն, հարցաբանութիւն:
ребячество.	բեբեաչեստլօ:	մանկութիւն, տղայ ութիւն:
ревень.	բեվին:	լուշիկեղ, ուլէկետ բեբ

ревѣ.	րեւէ:	բառննչ անասնոց:
ревностпѣ.	րեւնօստ:	բարեց Կամ չարեց նախն ճանորու թի:
редко.	րեղիօ:	Կարճառօտ փոքր:
республиканское правленіе.	րեսպուբլիկանս կօւ պրաւ լինիւ:	Ժողովրդական կա ռանարու թիւն:
решето.	րեշետօ:	մաղ Խախալ:
ризица.	րիզնիցայ:	խորան զսղեստից:
ризы.	րիզի:	զսղեստ:
римѣ.	րիմ:	Հռօմ:
рипида.	րիպիդայ:	քշոց:
робоспѣ.	րօբօստ:	երկչոտ փախկոտ:
ровѣ.	րօւլ:	ական րողմ:
рога.	րօղայ:	երջուրք պողք:
рогапой скопѣ.	րօղատօի սկօտ:	երջերանք Կամ պողէօր անասուն:
родникѣ.	րօղնիկ:	աղբիւր:
родство.	րօղատիօ:	ընտանու թիւն աղականու թի:
родѣ.	րօղ:	սեռ ցեղ տոհմ:
рождество.	րօժդեստիօ:	ճնունդ:
рожѣ.	րօժ:	Հասկ ցորենոյ Կա րոյ Կամ նոցին նմանեաց:
роза.	րօղայ:	փարդ:

розовой.	րօղօլօխ:	վարդադոյ:
розняшь.	րօղնկատ:	զատել և բաժանել:
рой.	րօխ:	Ժողովուրդն մեղաքան ջանջից:
ропщущій.	րօղչնչի:	արանջող:
роса.	րօսայ:	ցօղ և կամ շաղ:
россія.	րօսիկայ:	ռուսաստան և ռուսիք:
россіянинъ.	րօսիկանին:	ռուսո և ռուս:
роскошной.	րօսիչնօխ:	շքալ և անասակ:
росниска.	րօսիկայ:	լինկերակիր և սրայմանակիր:
ростовицикъ.	րօստօլչիկ:	շահապետ և դրամն վարձու աւօղ:
роптаніе.	րօստանիկ:	արանջողութիւն:
ропъ.	րօտ:	բերան:
ршущъ.	րաւտ:	Ժխակ և սնտիկ:
рубашка.	րուբաշկայ:	սրմուռն և շալիք:
ругатель.	րուղատել:	նախատող և շտամբօղ և յանդիմանող:
ругательство.	րուղատելութիւն:	նախատողութիւն և շտամբողութիւն:
рудоконной за- водъ	րուդօխօյնօխ զաւթ:	հանքում հրահալելից և կամ այլ կրայ:
рука.	րուկայ:	ձեռն և կամ ձեռք:

рукодѣльной.

բուհօղէլիօրի

ձև աղործ, կամ
ձև նարանի

рукописа ние.

բուհօղիսանիկ:

ձև աղ լր:

рукояшка.

բուհօն ատկայ:

կանթ, ունին, կամ
ղալի անօթ ոյ:

рыбакъ.

բլբակ:

ձկնորս, ձկնիլաճու:

рыба.

բլբայ:

ձուկն:

рыба молочная,
или самецъ.

բլբայ մօլոճնակ այ

ձուկն կաթնատոր:

լի սամեց:

կամ արու ձուկն:

рыба съ икрою,
или самка.բլբայ սիկրօլու, լի
սամկայ:

ձուկն ծուղակատոր:

рыбья кость.

բլբեայ կօստ:

ձկան սկր:

рыбья чешуя.

բլբեայ չեշուեայ:

ձկան վե բին վողը

рыбьи молоки.

բլբի մօլօկի:

ձկան կաթն:

рыбье перо.

բլբե պերօ:

ձկան թև:

рыбы мечущъ
икру.բլբի մեշուտ իկ
բու:

ձուղղ կիթնատոր:

рыданіе.

բլբանիկ:

կակն, հեծեծանք

рыжей.

բլթևի:

խարտեաչ, շեկա
դոյն, կամ շեկ:

рысь.

բլս:

բորենի որհ գա
զան նման դայրյ:

рѣка.

բեկայ:

դետ, կամ առու:

рѣчь, слово.

բեչ, սլօվօ:

Сабля.	Սարէլայ:	սուսեր, թիւր:
садишь.	սաղիտ:	անկէլ:
садовникъ.	սաղօնիկ:	այգեդան, կամ դարտիզդան:
садъ.	սաղ:	այգի, սարտէզ:
сазанъ.	սաղան:	կապուտակ, կամ կապուտ ձուկի:
сайга.	սաիղայ:	եղն, կամ ջէրան:
саксонецъ.	սակսոնեց:	սակսոնի, կամ սակսոնացի:
саламандръ.	սալամանդր:	հրախուլ:
саланъ.	սալատ:	թառա, սալատ:
сало.	սալօ:	ճրաքու, ճարպ:
салфетка.	սալֆետիկայ:	ղնջակ, դողի:
самая малосць.	սամայեա մալօտ:	դուզնաքի, դոյզն, սակաւ, կամ ըուպ:
самовольный.	սամօլիլի:	անձն իշխան:
самогласный.	սամօղլանի:	ինքնաձայն:
самолюбіе.	սամօլիլի:	ինքահաւանութի:
самохвалъ.	սամօլիււալ:	ինքնադուլ, ինքնա հաւան:
самъ.	սամ:	ինքն, ինքս:
сапогъ.	սապօղ:	կօշիկ, չսքմայ:

сапожникъ.

սապօժնիկ,

կօշիակար • չարմահար :

саранча.

սարանչայ :

մարխ • կմ մորեխ :

сахаръ.

սախար :

շաքար :

свадьба.

սէադըայ :

հարսանիք :

сварливый.

սէարլիէի :

կռնասէր • կռնարար • իռովասէր :

свапаться.

սէատատեսայ :

խնամախօսիլ :

свинейъ.

սէինեց :

կապար • արձիճ :

свинья.

սվինեսայ •

խոզ :

свирѣпство.

սէիրէպատլօ :

ամեհու թի • դժնդակու թիւն :

свирѣпый.

սվիրէպի :

դժնդակ • անադորոյն • չարաճճիկ :

свить гнѣздо.

սվետ դնէղղօ :

թռչնոց բուն :

свойство.

սէօխատլօ :

խնամու թիւն :

свободный.

սվօբօդնի :

ազիւ • ինքնազրուխ :

свободныя науки.

սվօբօդնիեսայ նառուկի :

ազատ արհեստ • ազատին արհեստ :

свѣжій, зеленый.

սվեժի • դելենի :

նոր կանանց :

свѣшпъ.

սվէտիա :

լոյս տալ • կամ լուսաւորել :

свѣплозеленой.

սէէտլօդելենօի :

բացադոյն կանանց :

свѣплое воскрѣ-

սէէտլօե վօսկրե

զատիկ կիւրապի :

сеніе.

սենիկ :

свѣшѣ.	ճճէտ:	ըյս:
свѣча.	սվէչայ:	Թափեալ մամ:
связываѣть.	սվեաղելատ:	կապել:
святимель.	սվեատելտել:	ըւսանողիչ:
святые мучени-	սվեատելե մուչե-	սուրբ մարտիրոսք
ки.	հիկի:	կամ նահատակք:
святые угодники.	սվեատելե ուղոգի հիկի	սք վկայք:
святый.	սվեատել:	սուրբ:
священникѣ.	սվեաշէննիկ:	քահանայ երէց:
священнослужи-	սվեաշէննո պու-	սրբազան պաշտօն:
нѣ.	ժեհիկ:	
священный.	սվեաշէննիկ:	սրբազան:
сего вечера.	սեղօ վեչերայ:	այս երեկոյ:
сего утра.	սեղօ ուտրայ:	այս առաւօտ:
сей цѣшокѣ раз-	սելի ցվեաօկ բաղ	այս ծախիս վայել:
цѣвшаешѣ.	ցեւապետ:	
секретарѣ.	սելիբ տար:	տաննադպիր:
селезенка.	սելլի զեհկայ:	վայճեղ:
селезень.	սելլի զէն:	որձ մշտամ կամ
		օրդակ:
селенѣ.	սելլի հիկ:	օթեան բնակուի:
село.	սելլօ:	ազարակ զիւղ:
		կամ անդատտան:
сельдерей.	սելլի բելի:	կարոս նիլտր:
сеншюрь.	սելնատարլ:	սել պտեմբեր:

серафимъ.
серебро.
сердце.
сержантъ.
серна.
сероглазой.
сестра.
сибирякъ.
силокъ.
симпатія.

սերաֆիմ :
սերեբրօ :
սերզցե :
սերժանտ :
սերնայ :
սերօղլաղօրի :
սեստրայ :
սիբիրեակ :
սիլօկ :
սիմպատիւնայ :

синій.
сказывапъ.
скакапъ.
скелетъ.

скифъ.
склоненіе.
склонность и-
мѣпъ.
склонный.
склоняемый.
скорбъ.

սինի :
սկազիւլատ :
սկակատ :
սկելետ :

սկիֆ :
սկլօնենիկ :
սկլօնօստ խմտ :

սկլօնիկ :
սկլօնեակ մի :
սկօրբ :

սկօրօ :
Ի՛,

սերօբէ :
երծաթ , արծաթ :
սիրտ :
երեսնապետ :
երն . ջէյրան :
կապուտա աչք :
քոյր :
սիբիրցի :
կարթ . ականաթ :
համակրու թիւն .
հակամտու թիւն :
կապուտ . լուրջ :
ասել . խօսել :
արշաւել . վաղել :
ոսկերտտի . կի՛ ժո
ղովել ոսկր մըղոյ :
սկիւղայի :
հողովումն :
խոնարհուլի . կամ
հեղու թի՛ ունիլ :
հոնարհ կամ հեղ :
հորովիլի :
տառ ապանք . կամ
տաժանք :
չուտ . վաղվադուլի :

сороходѣ.	սկօրօխօղ:	սուրհնդի շաթ իր:
скороспѣшно.	սկօրօսպէջնօ:	չուտախոյթ:
скороспѣшный.	սկօրօսպէջնի:	չուտիոյթ լինօղ:
скорлупа яичная.	սկօրլուպայ էախչ հնոյե սյ:	կեղև. կամ կլիւ ձէոյ:
скотѣ.	սկօտ:	անասուն:
скочокѣ.	սկօչօկ:	թռչող. թռչուն:
скрежетѣ.	սկրէժէտ:	կրճումն անմանոյ:
скрипка.	սկրիպիպ:	քնար. ջուլակ:
скромность.	սկրօմնօստ:	համեստութիւն. խոհմութիւն:
скука.	սկուկայ:	տաղտիանք. կամ ձանձրոյթ:
скупой.	սկուպօի:	ժլատ. ձևուպիւնդ:
сучно.	սկուչնօ:	հեղութի. կամ դժոճարութի:
слабый.	սլաբի:	թոյլ. տկար:
слабосильный.	սլաբօսիլնի:	թոյլագոր. անգոր:
слава.	սլաւայ:	փառք. օրհնութի:
славный.	սլաւնի:	հոհակէոր. փառա էոր. կմանունի:
еласпи.	սլասփի:	քաղցրեղէն:
слезливой.	սլէղլիւօի:	արտասուող. կամ արտասլալոր:
слезы.	սլէղի:	արտասուք:

слогъ.	սլօղ :	բառ :
сложный.	սլօժնի :	բարդէլ • բաղդըրէլ :
слонъ.	սլօն :	վիղ • կամ Փիլ :
слуга.	սլուղայ :	ծէյ • սպասաւոր :
служанка.	սլուժանիայ :	աղախին • խարեղ :
слухъ.	սլուխ :	համբաւ • լուր • խէր :
случай, поводъ.	սլուշայի, սլօլօղ :	առ իժ • սլատճառ :
слѣдовашь.	սլէղօլատ :	հետեւիլ :
слѣдственно, слѣ-	սլէղատվեննօ, սլէ	հետեւըար • կամ
довательно.	ղօլատելնօ :	հետեւօղօրէն :
слѣдствіе.	սլէղատվել :	վերահասու թիւն :
слѣдующій.	սլէղուել շէլ :	հետեւըանուել :
слѣдъ.	սլէղ :	շաւղ • կամ հետ :
слюна.	սլինայ :	թուք մարդոյ :
смирномудріе.	սվիրեննօմուղըրել	սըբախացու թիւն :
смирисься.	սվիրիտակայ :	հնազանդիլ :
смирной.	սվիրիօր :	համեստ • խոհեմ :
смонрѣшь.	սմօտրէտ :	անսանել • նայել :
смрадный.	սմրսղնի :	աղտելի • գարշելի :
смуглой.	սմուղօր :	ցորհամօր թ :
смушиться.	սմուտիտակայ :	շվիթիլ • խոսվիլ •
		կամ վրդովիլ :
смущеніе.	սմուշէնիլ :	վրդովումն խոսվու
		թիլ • կիմ խոշնակուել :
смѣхъ.	սմիլ :	ծիծաղ :

смѣяпсья.	ամէհատուհայ:	ծիծաղել:
снабдевать.	անարդեւատ:	պատրաստել:
снегъ.	անեղ:	ձիւն:
снегъ идетъ.	անեղ իդետ:	ձիւն դայ: ձիւնէ:
спизходишь.	անիլլաօղետ:	վայրիջանել:
собака.	սօբակայ:	շուն:
собачка.	սօբակայ:	փոքրիկ շուն:
собирашь.	սօբիրատ:	Ժողովել:
собираніе хлѣба.	սօբիրանիկ խլէբայ:	Ժողովումն հացի:
собираніе коло-	սօբիրանիկ կօլօ-	Ժողովումն հաս-
совѣ.	սօվ:	կաց. կամ խորցոց:
собираніе вино-	սօբիրանիկ վինօ-	Ժողովումն խաղը-
града.	ղրադայ:	ղոյ. կամ խղողաբող:
соблазнительный	սօբլադնիտելի:	դայթ վղեցուցիչ:
соболь.	սօբօլ:	սամոյր. սամուր:
соболѣзновать.	սօբօլէղնօլատ:	ցաւակցել. կամ
		ցաւակից լինել:
собраніе.	սօբրանիկ:	Ժողովումն:
собранный.	սօբրանիկ:	Ժողովեալ:
совершенное вре-	սօվերշենօի վըր-	կատարեալ Ժամա
мя.	մեայ:	նակ:
совершенсво.	սօվերշենստօ:	կատարելութիւն:
согласный.	սօղլանիկ:	համձայն. համկամ:
согласныя.	սօղլանիկայ:	տառ վիր ձայնուր:
содрать.	սօղրատ:	մորթ հանել:

содѣласть, сошво-	սօղէլատ, սօտլօ	շինել, ստեղծել
ришь.	րիտ:	
соединеніе.	սօեղինելիել:	միաւորութիւն:
соединенный.	սօեղինելինի:	միաւորեալ:
соединяшь.	սօեղինեատ:	միաւորել:
сожигель.	սօժիտել:	կենակից:
сожигельница.	սօժիտելիցայ:	կողակից:
созвѣздіе.	սօղվզղիել:	հշանաւոր աստղ:
созданіе, сошво-	սօղանիել, սօտլօ	արարչութիւ, կամ
реніе.	րենիել:	ստեղծագործութիւ:
сокровище.	սօլքօվիշէ:	ինչ, կայիք մարդոց:
солдашъ.	սօղատ:	զինվոր, զինաւոր:
соломенной.	սօլօմենիօի:	ծղօտագոյն:
солнце.	սօլնց:	արև, կամ արեգակ:
соль.	սօլ:	աղ:
солонка.	սօլօնիլայ:	աղաման:
сооружать.	սօօրուժատ:	շինել, կռուցնել
		եկղնի, կամ պալատ:
сооруженіе.	սօօրուժենիել:	կռուցմունք:
соперникъ.	սօպեղնիել:	հակառակ:
соплеманіе.	սօպլետանիել:	խորամանկութիւ:
соръ.	սօր:	աղբ, կամ աշխալ:
сослагательный.	սօպաղատելի:	ստորակցական:
сосновое дерево.	սօսնօլօեղեղևօ:	սօսի ծառ:
соспавъ.	սօստաւ:	կազմուածք, գիրք:

сосудъ.	սօսուղ :	սկիհ, կամ սկի:
сосѣдъ.	սօսէղ :	դրկից, հարևան:
сотрудникъ.	սօտրուղնիկ :	լծակից, գործակից:
сочельникъ, по- щеніе.	սօչէլնիկ, պօչէլ- նիկ :	ծոմ, պաք, կամ պաս:
сочетать.	սօչէտատ :	միանորել, կցել :
сошествіе свѣста- го духа.	սօչէստիլիւ սլէա տաղօ դուխայ :	գալուստ սուրբ հոգոյն:
союзъ.	սօիւղ :	շողկուպ, միանորել:
спаржа.	սպарժայ :	ծնելի :
спина.	սպինայ :	մէջի, ող, քամակ:
спица.	սպլիցայ :	ցաքի փուշ :
спинные сосавы.	սպլինիկ սօսուճի :	միջիկի ողնաշար:
спорникъ.	սպօրնիկ :	հակառակօղ :
способный.	սպօսօրնի :	յարմիր, պատշաճ:
спопкнухъся.	սպօտկնուտսեայ :	վայր անկանկ :
справедливой вѣ- словахъ.	սպրաճէ դլիճօի բլ սլօվախ :	ճշմարտախօս, ուղղախօս:
справедливоспъ.	սպրաճէ դլիճօստ :	ճշմարտութիւն, ուղղութիւն:
среда.	սրեղայ :	չորիք շաքաթ :
среда первой не- дѣли поста.	սրեղայ պլբլօի նէ դէլի պօստայ :	չորիք չիթ օր առ ա
средство.	սրեղասլօ :	լի շաքաթ ու պհոց:
срокъ.	սրօլ :	հար, ճար:
		Ժամանակ, պայման:

спадо.	ստադօ:	երամ, ըմ, նիւիր:
спаль.	ստալ:	պօղպատ, փօլադ:
спанѣ.	ստան:	հնէ, չափ մարդոյ:
спарикѣ.	ստարիկ:	ծեր, պլւոր:
спарый.	ստարի:	հին:
спарость.	ստարօստ:	ծերութիւն:
спаруха.	ստարութայ:	պառան:
спашуя.	ստատուեայ:	արձն, նշն միւղոյ:
спекло.	ստեկլօ:	ապակի, շուշայ:
спихарь.	ստիխար:	ժամաշապիկ:
спихи.	ստիխի:	տարերը աշխարհի:
спихотворецѣ.	ստիխօտլօրեց:	բանաստեղծ, երգարան:
столбѣ.	ստօլ:	սիւն, կամ սին:
столь.	ստօլ:	սեղան ուր ձշներ:
стопѣ.	ստօն:	հիւննդ մունչումն, կամ մօրմըումն:
спрадашельный.	ստրադաշելի:	կրանորական:
спража.	ստրաժայ:	պահի, պահապան:
спраспная недѣ- ля.	ստրասնայեայնե դէլեայ:	չորհարանոցըթ, կիմանադ շորաթ:
спраспная пяп- ница.	ստրասնայեայ պեասնիցայ:	մեծի ուրբաթ:
спрасшь.	ստրաստ:	կղծ, ախտ, միլութի:

спрахъ и шре-
пенѣ.

спранный.

спремглавъ.

спремисься.

спремленіе.

спрѣшеніе.

спрогій.

спроишь.

спрусъ.

спрѣлокъ.

спряживашъ.

спужа.

спукъ.

стулъ.

спѣкашьяся.

стяжашъ.

суббота.

судинь.

судьба.

судья.

суетвѣрїе.

суетвѣрный.

ստի՛ն ի տրեպեւոս աս, և դող :

ստրաննի :

ստրեմգլաւ :

ստրեմիտսեայ :

ստրեմլենիլե :

ստրետենիլե :

ստրողի :

ստրօխ :

ստրուս :

ստրեկօի :

ստրեախիլախ :

ստուժայ :

ստուկ :

ստուլ :

ստեկատսեայ :

ստեաժատ :

ստերօտայ :

ստեղիտ :

ստեղբայ :

ստեղեայ :

ստեւէկիլիլե :

ստեւիլէրիլե :

զարմանք • հլաց-
մունք • սքանչեւ լըք •
դլիխիլայր :

սլանու • շուտդնալ •
ընթացմունք • շար
ժողու թիւնք :

տեաան լը առաջ •
սաստիկ :

շինել :

ջայրմնի թռչունի •
որսնորդ • աւշի :

թախտալ :

ցուրտ :

բախումն դռան :

աթոռ :

ժողովիլ :

ստանալ :

շարաթօր :

դատել :

նախաստահանուլի :

դատաւոր :

աւորդիլատուլի :

աւելորդապաշտ :

суеша.	սուէտայ:	ունայնու թիւն:
сука.	սուկայ:	էդ շուն:
сукѣ.	սուկ:	մեծ ճիւղ ծառոյ:
сундукѣ.	սունդուկ:	արկղ • սնդուկ:
супругѣ.	սուպրուդ:	կենակից • կանոմբի:
супруга.	սուպրուդայ:	կողակից • առնակին • մարդասէրկին:
суровое дерево.	սուրօլօն դերևօ:	դալար փայտ:
сухіе плоды.	սուխիւ սլոդի:	չոր միրգ • ստուղ:
сухой.	սուխոյի:	չոր:
сухощавость.	սուխօջանօստ:	նուղուի • լղարուի:
сушинь.	սուշիտ:	չորացուցանել • ցամաքեցուցանել:
существенно.	սուշէստվննօ:	էտպէս • խիանդու:
существо.	սուշէստօ:	էու թի • դոյուի:
существитель-	սուշէստիտելի:	ուղղական • անուա
ный.		նական:
сущій.	սուշի:	ստոյդ • ճմարիտ:
сѣ оружіемѣ на-	սը օրու թիւմ	հրացանաւ մար-
спушишь.	նաստուպիտ:	տնջիլ:
сынѣ.	սին:	որդի:
сырой.	սիրօի:	հում • աննի:
сырѣ.	սիր:	մաճսեի • սանիլը:
сырной червь.	սիրնօի չերվ:	պանրի որդ:
сѣверѣ.	սէվեր:	հիւսիտ:

сѣдло.	սէղլօ:	Համետ. փալան:
сѣмя.	սէմեա:	սերմն:
сѣно.	սէնօ:	խոտ:
сѣра.	սէրայ:	քօքուրդ ծծումբ:
сѣрой цвѣтъ.	սէրօի ցէէտ:	կապտազոյն:
сѣрожелной.	սէրօժեւրօի:	Թխախուն դեղին:
сѣшовать.	սէտօլաւ:	տրանջալ:

Т

Тагань.
паланъ.
памъ.
пашаринъ.
паятъ.
пварь.
пвой.
пворецъ.
пешпръ.

пеленокъ.
пелескопъ.
пелица.
пѣмница, пюръ-
ма.
пѣмнозеленой.

S

Տաղան:
տաղանտ:
տամ:
տատարին:
տայեատ:
տէար:
տլօի:
տլօրեց:
տեատր:

տեւելնօի:
տեւելսիօյ:
տելիցայ:
տեմնիցայ, տիւր-
մայ:
տեմնօղելլնօի:

կասկից. սանակալ:
պարզե. շնորհ:
անդ. տեղն:
քուրթ. տաճիկ:
Հալիլ:
արիժ. ստեղծուծ:
քոյ:
ստեղծօղ. արրիւ:
Թէատրօն. տեսա-
րան. տուն պրուց:
Հորթ. Հորթուկ:
խոշորացոյց:
երլնծ. էդ Հորթ:
պահեստ. բանտ.
կամ զնդան:
մուք կանանց:

темный.	տե մնի:	խաւար, մուծն:
теплоша.	տե պլօտայ:	տարուծի, ջեր- մուծիւն:
теплый.	տե պլի:	տաք, ջերմ:
перакса.	տե բակսայ:	տողաշար:
переть.	տե բետ:	սրբել, յտտակել:
перзаемый.	տե բղանմի:	պատուելիք, կմ ^ք այն որ պատառի:
перзание.	տե բղանիւ:	պատուումն, կամ պատառողութի:
терновой кустъ.	տե բնօլօի կուստ:	ցքի թուփ փշինի:
терпѣніе.	տե բպէնիւ:	համբերութիւն:
перясть.	տե բետ:	կորուսանել:
петеревъ.	տե տե բել:	արօս:
шина.	տիւնայ:	տիղմ, տիլ, ցելս:
тираннѣ.	տիրանն:	քրտիրա բռնւոր:
шипла.	տիտլայ:	պատուագիր:
шихій.	տիխի:	հանդարտ:
шкапь.	տկատ:	գործել:
шкачь.	տկաչ:	գործարար, կամ ջուհակ:
шлѣнь.	տլէն:	արեծ, խաւ:
шлѣнный.	տլէննի:	եղծննելի, փանելի:
шо.	տօ:	կամ հոտելի: ապա, ուրեմն:

поварищѣ.	տֻ֊արիչչ:	բնկեր:
полпа.	տֻ֊լպայ:	Ժողով • խումբ:
полспой.	տֻ֊ստօխ:	հաստ:
помѣ, часть.	տօմ, չաստ:	հաստը:
попорѣ.	տօպօր:	տապար • կացին:
попорище.	տօպօրիչչեր:	տնրի • կացնի կռթ:
попоромѣ чище-	տօպօրօմ չիչչեր	տնրաւ յատակէլ:
ной.	հօխ:	կամ յարդարէլ:
пѳржественный	տօրԺեատլեհնի	հանդիսաւոր օր:
день.	դերն:	տէրունական օր:
пѳржество.	տօրԺեստլօ:	հանդիսաւորուի:
пребникѣ.	տրեբնիկ:	մաշտոց:
презвый.	տրեդլի:	նչ արբէլ • լուրջ:
прешійнадесять.	տրետինդեսեստ:	տանն և երեք:
пѳретьяго дня.	տրետեսադօ դնէյ:	անցեալ երրորդ օր:
при недѣли.	տրի հեդէլի:	երեք շաբաթ:
при четверпи	տրի չետվերտի	երեք մասն ժա
часа.	չասայ:	մու • կմ տահաթի:
прижды.	տրիԺդի:	երկոցս անգամ:
прѳицыйнѣ день.	տրօխցին դերն:	երրորդութե օր:
труба.	տրուբայ:	փող • զուռնայ:
трубачѣ.	տրուբաչ:	փողահար • կամ
		զուռնայ ածօղ:
прусь.	տրուս:	երկչատ • փաղկոտ:
пряспись.	տրեստիս:	դողդոջալ:

шужипь.
шумань.

տուժիտ.
տուման:

шуфли.
шурокъ.
шурція.

տուֆլի:
տուրօղ:
տուրցիւայ:

шучная земля.

տուչնայեա զեմ
լեայ:

шцеславѣ.
шцеславный.
шы.

տչեսլաւի:
տչեսլաւի:
տի:

шыква.
шылъ.

տիկվայ:
տիլ:

шѣлесной цѣшъ.

տիլեսնօի ցէշտ:

шѣло.

տիլօ:

шѣнистое мѣ-
сно.

տիլիստօի մշտո:

шѣнь.

տիլն:

шѣсто.

տիլտո:

шяжелый.

տեաժեի:

տոժալ. կակճալ.
մառախտուղ. մէդ.
կամ աղջամուղ:
հողաթալի:
օամանցի օամհլու:
օամանցոց տուն. կիմ
օամանստան:

պարարտ հող. կիմ
պարարտ գետին:
փառասիրութի:
սնափառ. սնիրծ:
դու:

դրդում:
մէջք. քամակ:
մարմնագոյն:
մարմին:
ծակ. կամ շոճաք
տեղ:

ստուեր. շոճաք:
խմոր:
ծանր. կամ դժո
արակիլ:

Убивашь.	Ուրիւնատ:	սննիւլ • ստտակելլ:
ублажашь.	ուբլաժատ:	բարձրացուցանելլ:
убранство.	ուբրանստլօ:	զարգարունն տան • կամ մարդոյ:
уважашь.	ուվաժատ:	զօրացուցանելլ:
уволочь.	ուվօլօջ:	քարշ քարշելլ:
увѣчный.	ուվէջնի:	արատաւոր • կամ դաւանաւորանամ:
угадывать.	ուղադիւնատ:	ձեռօք ջուխտ և կենտ խաղալ:
углубляясь.	ուղլուբլատսէյ:	իմ զօրութի մտա ձել միոյ դործոյ:
угнѣшашь.	ուղնէտատ:	կորացուցանելլ:
уговариваюсь.	ուղօվարիւնատսէյ:	պայման դնել • կամ խօսք տալ:
уголѣ.	ուղօլ:	անկիւն • քունջ:
угорь.	ուղօր:	օձաձուկն:
угрожать.	ուղրօժատ:	սղառնալ • կամ երկիւղ տալ:
угрюмой.	ուղրիւմօի:	խոժ ու աղէմ:
угрюмость.	ուղրիւմօտ:	խոժ ու աղիմութի • ժանդատիմութի:
Удальство.	ուդալստլօ:	արիութիւն:
Удачной.	ուդաջնօի:	յաջող • յաջողակ:

удерживашь.
удовлетвореніе.
удушеніе.
удѣляшь.
уже.

ուղերթիւնատ:
ուղօվիլն ալօրեննի:
ուղուշենիս:
ուղէլնատ:
ուժե:

ըմբռնել:
բաւականութի:
շնչարդելութիւն:
մասնաւորել:
արդէն. յայտնէլ
տէ. կամ արդ:

уже день.
уже ночь.
уже разсвѣло.

ուժե դէն:
ուժե նօջ:
ուժե բաղալիլօ:

ահա տիւնէ:
ահա դիշերէ:
ահա լուսանայ.
ահա լյս ծաղիլ:

уже темно.
ужь.

ուժե տեմնօ:
ուժ:

ահա մութնէ:
լօս տուի. սա
նմանէ օձի:

узда.
указь.

ուղղայ:
ուկաղ:

սանձ. զանթարղայ:
հրօլարատի. կամ
հրամանադիր:

украшенный.
укрыться.
укрѣпляшь.

ուկրաշեննի:
ուկրիտուայ:
ուկրէպլէատ:

ղարդարեալ:
թաղչիլ. զօղիլ:
ամբաստանել.
պրիւլ. կիմ պնդել:
մեղրի վեթակ:
վեթակէ մեղր.
ժողորմել:

улей.
улей подбирашь.

ուլելի:
ուլիլ պօղբիլատ:

ժմտալ:
նուաղական:

улыбашься.
уменьшительный.

ուլիբատուայ:
ումենշիտենիլ:

умирашь.
 умоляшь.
 умный.
 умъ.
 унижать.
 уничижаешься.
 упражненіе.
 упрекать.
 упоенный.
 уполовникъ.
 упорной, упря-
 мой
 употребитель-
 ный.
 уравнительный.

 усердіе.

 умирать.

 успокоить.
 успѣніе.
 успавъ.
 усстремленіе.

ումիրատ:
 ումօլեատ:
 ումնի:
 ում:
 ունիժատ:
 ունիչսօժատսեյ:
 ուպրաժանենի:
 ուպրեկատ:
 ուպօենի:
 ուպօլօյնիկ:
 ուպօրնօյի, ուպր-
 եամօյի:
 ուպօարեբխտեղնի:

 ուրաղնիտեղնի:

 ուսերդի:

 ուսմիրեատ:

 ուսպօլօլտ:
 ուսպէնի:
 ուստաւ:
 ուստեմէնի:

մեռանիլ:
 կրի․ տիր խնդրել:
 մտայի, խելօք:
 խելք․ միտք:
 ցածուցանել:
 ոչնչանալ:
 յուրումնատգործ:
 նխտել, անարդեղ:
 ոռոզելցել․ ջրել:
 շերեփ, չամչայ:
 անուղղայ, կամա-
 կոր, անձոռնի:
 կիրառնել, կամ
 գործածելի:
 բարդատանին, կամ
 համեմատական:
 սշտի մտօք, կամ
 բորբոլ սրտիւ:
 հաշտուի, կիմ խա-
 դադու թի առնել:
 հնդարտեցոցնել:
 վերախոխումն:
 աւանդուի, դիրք:
 ձգումն, կիմ սրձա
 կումն հրացանից:

усприца.	ուստըլցայ:	ստարէ. խեցմորթ:
усугубленіе.	ուսողղուրլենիէ:	յաւն լացուցնումն:
ушка.	ուսոկայ:	մըտում. օրդակ:
ушолить.	ուսողիտ:	ցածուցանել. ստո րացուցանել:
ушомитьсѧ.	ուսովիտսեայ:	վաստակեալ:
ушопитьсѧ.	ուսովիտսեայ:	խեղդուել:
ушроба.	ուսորօբայ:	որովայն. վոր:
ушро.	ուսրօ:	սաւաւօտ:
ушѣшипель.	ուսիշիակել:	միլթարիչ:
ухвашки.	ուխւատկի:	շարթողութիւն:
ухо.	ուխօ:	ականծ. լսելիք:
учащательный.	ուչաչատելի:	յաճախական:
ученіе.	ուչենիէ:	ուսումն:
ученикѧ.	ուչենիկ:	աչակերտ:
ученый.	ուչենի:	ուսեալ. դիտուն:
учишель.	ուչիտել:	ուսուցիչ. վրձանի:
учить.	ուչիտ:	ուսուցանել:
учишься.	ուչիտսեայ:	ուսանիլ. սովորիլ:
учинишь.	ուչինիտ:	շինել. կազմել:
уѣздѧ.	ուէզզէ:	դաւառ. նահանգ:
уязвить.	ուէազ վիտ:	խոցել. վիրաւորել:
уязвительный.	ուէազ վլենի:	խոցել. վիրաւոր:

	Փ	
Фабрика.	Փարբիկայ :	դործարան , կամ քարխանայ :
Фабрикантъ.	Փարբիկանտ :	դործաւար , կամ տէր դործարանի :
Фазанъ.	Փազան :	աքաղաղ . վաստան :
Фамиліарно, дру- жески.	Փամիլիարնօ , դրու- ժեսկի :	ընտանեւ բար , կամ բարեւ կամաբար :
Фамилія.	Փամիլիայ :	բարբ արեւակից :
Фараонъ.	Փարաօն :	փարաւօն :
Февраль.	Փեւրալ :	փետրվար :
Фельдмаршалъ.	Փելդարշալ :	զօրդլուխ . դուքս :
Фиговое дерево.	Փիղօլօն դերեօ :	թ զնեհի :
Филиповъ поспъ.	Փիլիպօլ պօսպ :	փիլիպպօսի պաք :
Финикъ.	Փինիկ :	արմաւ . ամրաւ :
Фіолетовой цвѣтъ.	Փիօլետօլօի ցւ- էտ :	ծիրանադոյն . կամ ծիրանառանդ :
Фомина недѣля.	Փօմինայնե դէլէյ :	թօմայի շաբաթ :
Фонарь.	Փօնար :	լուսանոց . փանա :
Фонтанъ.	Փօնտան :	չրբուղի . շիրուռն :
Фортуна, ща- спіе.	Փօրտունայ շխա- տիկ :	բախտ . նասիւր :
Франція.	Փրանցիկայ :	Փռանկատան :
Французъ.	Փրանցուղ :	Փռանկ . Փիեհիսղ :

X

Халдей.	խալդէի:	քաղղէացի:
халдейскій.	խալդէիսկի:	քաղղէական:
хамелеонъ.	խամելէօն:	զեանառիւծ:
характеръ.	խարակտեր:	կայունի. կեցունի:
харя.	խարեսայ:	ղիմայլի:
хвала, похвала.	խնալայ, պօխլալայ:	դովասանու թիւն:
хвалить.	խնալիտ:	դովու թիւն:
хворой.	խլօրօի:	գաճագար ցաճոտ:
хвороспъ.	խլօրօստ:	կամ հիւանդոտ:
хваспашъ.	խնասпашտ:	ցաճագարու թի:
хваспунъ.	խնասпунէն:	հիւանդու թիւն:
хвостъ.	խնօտտ:	պրծիլ. նրծե՛նալ:
херувимъ.	խերուսիմ:	նրծող. ինքնդով:
хипрый.	խիարի:	աղի. պուչ:
хипрой вымыслъ.	խիարօի վիսիլ:	քերօրէ:
хипроспъ.	խիարօստ:	խորամանկ. հեն
хищный.	խիչնի:	դաճոր:
хлѣбъ.	խլէբ:	խորին մտածումն:
хлѣвъ.	խլէվ:	խորամանկու թի:
		յախշտակող:
		հաց:
		բնակու թի, կամ
		փարախ անասնոց:

хмельной напи- покъ.	խմել շնօր նապօկ տօկ :	արբեցուցիչ ըմ- պի լի :
ходишь.	խօղիտ :	շրջել , շուռ դալ • կամ մանդալ :
хозяйинъ.	խօղեաին :	տանուտր • տանտր :
хозяйка.	խօղեաիկայ :	տիրուհի , կամ տա- նուտեառն կին :
холмъ.	խօլմ :	բլուր • թափայ :
холодъ.	խօլօդ :	սառն • սաղ :
холоспой.	խօլօստօր :	ամուրի • աղապ :
холестина.	խօլսաինայ :	քաթան • քթան :
хорошая погода.	խօրօշայել պօղօրջ :	լաւ յօդ • հաւայ :
хоругви.	խօրուդ վի :	խաչառա :
хохолъ.	խօխօլ :	բբուկ • թռչնոց :
хребетъ.	խրեբետ :	թիկնամեջ :
хромать.	խրօմատ :	կաղալ :
храбрость.	խրաբրօստ :	յաղթու թիւն :
храбрый.	խրաբրի :	յաղթօղ • սպիւղէն :
хромой.	խրօմօր :	կաղ :
хрящъ.	խրեաշչ :	կռճուկ :
хрящъ въ носу.	խրեաշչ ըփոսու :	կռճուկ ընդան :
хрящъ въ ухахъ.	խրեաշչ ըփուշախ :	կռճուկ • քալիջայ :
худой.	խուղօր :	վաղ , կամ յուր :

Ц

Царь.
царица.

царство.
царство небе-
снос.

церковь.
церковный при-
честъ.

цвѣтокъ.
цвѣпъ.
цвѣпникъ.
цвѣпочная голов-
ка.

цикорія.

циркуль.
цирюльникъ.
ципронное дере-
во.

ципронъ.
цыпленокъ.
цѣлительный.
цѣломудріе.

Յ

Յար:
յարկայ:

յարսալօ:
յարսալօ ներես-
նօե:

յերկօվ:
յերկօվնի պրիչես:

յէէտօկ:
յէէտ:
յէէանիկ:
յէէտօջնայեայ զօ
լօվկայ:

յիկօրիեայ:

յիրկուլ:
յիրուլիկ:
յիտրօննօե դե-
րեօ:

յիտրօն:
յիպլենօկ:
յիլիակ լիլի:
յէլօմուղրիե:

Թաւէնոր. արբայ:
Թաղուհի, կամ
արբայուհի:
Թաղանորու Թի:
Թաղանորու Թի
երկնային:
եկեղեցի:
եկեղեցական.
պաշտօնեայք:
ճաղիկ:
դոյն:
բուրաստան:
ճաղիկ գլուխ.
կամ ճայր ճաղիկ:
դեղին ճաղիկ վա
ղահաս:
կարակն. փարկալ:
տալրիչ. դալար:
լիմնի ճառ:

լիմն:
ճուտ. փարեկ:
տո ողջարար:
ողջախահու Թիւն:

Чай.	Չայ:	Թեղտ, չայ:
часѣ.	չաս:	Ժամացոյց, սահլթ:
часовникѣ.	չասօլնիկ:	Ժամադիրք:
часто.	չաստօ:	յաճախ, մշտապես:
часть.	չաստ:	մասն:
чашка.	չաշիայ:	ըմպանակ, դաւթ:
чашка у колѣна.	չաշիայ ու կօլէնայ:	ծնկան խուլին:
человѣкѣ.	չելօվէկ:	մարդ:
человѣкѣ, копо-	չելօվէկ, կօտօրօ	մարդ որոյ ջիւքն
рому жили	մու ժիլի պօղրէ	կարատեւ է, կամ
подрѣзаны.	զանի:	մարդ ջլակօտոր:
человѣкѣ ядо-	չելօվէկ ետղօխտօ	մարդ նենդաւոր,
виносъ по-	սալի պօղօրնօի	հաւասար օձի,
добной змѣѣ.	զմէէ:	կամ օձաման:
человѣколюбецѣ.	չելօվէկօլիւբէց:	մարդասէր:
человѣчество.	չելօվէչէստօ:	մարդկութիւն:
черепаха.	չէրեպախայ:	կաւրիկայ, կրիկայ:
червь овощной.	չէրվ օվօջնօի:	որդն բուսոց:
червячекѣ.	չէրվէաչէկ:	մանր որդն:
черепѣ.	չէրեպ:	դադաթ:
чернило.	չէրնիլօ:	մրաքաւ, թանաք:
чернилица.	չէրնիլիցայ:	թանաքաման:
черной.	չէրնօի:	սեւաւ, թուխ:
черногоѣ.	չէրնօղ:	պալատ, սպարան:

чеснокъ.	չիսնօկ :	սխտոր :
честь.	չիստ :	պատիւն :
честный.	չիսանի :	պատուածոր :
честнолюбіе.	չիստօլիբիի :	պատուասիրուի :
честнолюбивой.	չիստօլիբիիօլի :	պատուասէր :
чешвероногій.	չիտվերօնօղի :	չարքոտանի :
чешверть года.	չիտվերտ զօղայ :	չորրէ մասն արդյ :
чешверть часа.	չիտվերտ չասայ :	չորրորդ մասն ժա մոյ • կմ սահաթի :
чешвершокъ.	չիտվերտօկ :	չինգշարաթ օր :
четыре времена.	չիտիրե վրե մենայ :	չարք և զանակք :
чешырнатцашь.	չիտիրնատցատ :	տասն և չորք :
чечевица.	չիչևիցայ :	տսպ :
чешуя.	չիչուեայ :	ձկան միջաց փող :
чишасть.	չիտատ :	ընթեռնուլ :
число.	չիտլօ :	չամար • թիւն :
чиспишь.	չիտախտ :	յստիկել • խտիկել :
чиспоша.	չիտատայ :	յստակուլ թիւն :
чистый.	չիտտի :	յստակ պարզ :
чрево.	չրեւօ :	փորոտիք :
чрезвычайно.	չրեղ վիչայինօ :	գերիցնց • առէել :
чтеніе.	չտենիի :	ընթերցողութի :
чшецъ.	չտեց :	ընթերցող :
что.	չտօ :	ինչ :
чудо.	չուգօ :	չիշք • սքանչելիք :

чудовище.	չուղօյլիչչէ :	դիմանք • հիյմունք :
чувство.	չուլստլօ :	սգումն :
чувствовашь.	չուլստլօլատ :	ըսգումն առնուլ :
чужой.	չուժօի :	այլոյ :
чуждасться.	չուժդատսեայ :	օտարանալ :

Ш

Шалунъ.	Շ ալուն :	անհանգիստ :
шапка.	չապկայ :	դտակ :
шапошникъ.	չապօշնիկ :	դտակակար :
шаръ.	չար :	գունդ • ամ իրաց :
шарвары.	չարվարի :	անդրալարտիք :
шафранъ.	չաֆրան :	քըքում • զաֆրան :
шведъ.	չէհդ :	չէհդ ազգ :
шевякъ.	չեվեակ :	ուղտոյ, կամ ձիոյ քակոր • կմ կտտոր :
шелкъ.	չելի :	ապրեշում :
шелковой червь.	չելիօլօի չերվ :	ապրեշու մի որդ :
шешпашъ.	չեպտատ :	հանգարտ խօսիլ :
шерсть.	չերստ :	բուրթ :
шерстяной.	չերստեանօի :	բրթե զէն :
шесть чувствъ.	չեստ չուլստն :	վեցև կի շիժ մունք :
шитьъ.	չիտ :	կարել :
шопландецъ.	շօտլանդեց :	շօտլանդեցի :

шпага.	շղաղայ:	սուր. կմ թուր:
шпанская муха.	շղանսկայեայ մու խայ:	սպանիու ճանջ:
штурмъ, буря.	շտուրմ, բուրեայ:	ալէկոծու թիւն:
шуба.	շուբայ:	մուշտաք. քուրք:
шбѣ.	շէյեայ:	պարանոց. շինք:

Щ

Շ, Չ

Щадить.	շհաղիտ:	կնայել. թողուլ:
щаспѣе.	շհաստիւ:	բախտ. նասիր:
щаспливой.	շհաստիւճօի:	բախտաճօր:
щека.	շէկայ:	այտ. երես. թուշ:
щенокъ.	շէնօի:	շան ձագ. լակոտ:
щетка.	շէտկայ:	ջնջան. ջնջոց:
щетка у ноги.	շէտկայ ու նօղի:	ձիոց ոտից մազ:
щипать.	շչիպատ:	կամ թել. կմ ճանել:
щисленіе.	շչիպէնիւ:	համարողու թի:
щислять.	շչիպէատ:	համարել. թուել:
щипъ.	շչիտ:	վահան. դաշիան:
щука.	շչուկայ:	չուքայ ձուկն:
щупаніе.	շչուպանիւ:	ձեռօք ճանաչողու թիւն:
щупать.	շչուպատ:	ձեռօք ճանաչել:

Բспь.

Բспва, пица.

Բзда.

Բхашь.

Էստ:

Էստայ, պիշչայ:

Էզզայ:

Էխտ:

ճաշակելու ուտելու:

ճշակելի ուտելի:

ընթացողութի:

ընթանալու գնալ:

Югъ, полдень.

южный, полуден-
ный.

юноша.

юношество.

юриспруденція.

юрій.

юръевъ.

իւղ, պօլգեն:

իւժնի, պօլուղեն
նի:

իւնօշայ:

իւնօշեստիօ:

իւրիսպրուղեն

ցիկայ:

իւրի:

իւրեն:

հարաջ:

հարաջային:

երիտասարդ:

երիտասարդուի:

արհեստ իրանա

րանի կամ գորանի:

գեորք:

գեորքեան:

Я.

я одержимъ бо-
лѣзнію.

ябеда.

ябедникъ.

Յեայ:

յեայ օղերթիմ

բօլէզնիու:

յեաբեղայ:

յեաբեղենիկ:

կա:

կա հիւանդեմ:

զրդարտութիւն:

չարախօսութիւն:

զրդարտիչ կամ

չարախօս:

явно.	յեաճնօ:	յայտնապէս:
явный.	յեաճնի:	յայտնի. բաց.
ягненокъ.	յեաղնենհօկ:	պարզ. կիմ երևելի:
ядъ.	յեադ:	դառն. դառնուկ:
язва.	յեադճայ:	մահադեղ. թոյն:
языкъ.	յեազիկ:	մահտարածամ.
яицо.	յեաիցօ:	ժանտամահ:
яма.	յեամայ:	լեզու:
январь.	յեանտար:	հանկիթ. ճու:
ярмонка.	յեարմօնկայ:	դուբ. հոր. կիմ ճոր:
ясность.	յեանօստ:	բազմադունի. կիմ
ясный.	յեանի:	քէհրիպար:
ясребъ.	յեասորեր:	տօնաճաճառ:
яфешово племя.	յեաֆէտօյլօ պլե մեայ:	պարզութիւն:
ячень.	յեաչմեն:	պարզ:
		բայէ. բազայ:
		յալի թեան ցեղ.
		կամ տոհմ:
		գարի:





Արեւիկա: Ի՞նչու:

1 *Разговоръ.*

Արեւիկա գնում հրամանքդ
այտպէս կանուխ:

Ես գնում եմ դպրատունն,
Յորում ժամու պարտիս
հրամանքդ տեղն լինիլ:

Երբ որ զանգակն հարէ:
Յորում ժամու հարէ զան
գակն:

Եօթն երորդ ժամուն:
Աշակերտքն որք գալիս են
յետ հարեւոյ զանգակին
լինումէ նոցա պատիժ:

Ասուցիչն նոցա նստուցա
նումէ ՚ի վերայ ծնկանց:

Շատն նստում նոցա
այնպէս:

Մինչ այն ժամանակն երբ
ուսուցիչն նոցա հրամայէ
կանգնիլ:

Չի հրամանքն ինչէք առ
նում դպրատանն զան

Куда вы такъ рано и-
дете?

Я иду въ классъ.
Въ кошоромъ часу дол-
жны вы памъ бышь?

Какъ звонокъ ударитъ.
Въ кошоромъ часу звонокъ
бьетъ?

Въ семь часовъ.

Ученики, кои приходятъ
по пробипіи звонка, бы-
ваютъ ли наказаны?

Учитель ихъ спавипъ на
колѣни.

Долго ли они такъ спо-
ятъ?

До того времени, какъ
учитель имъ позволипъ
вспапъ.

Что вы дѣлаете въ клас-
сѣ по пробипіи звонка?
գակն

դակն հարած:

Բակկիլենե՛ք առնու՛մ ըն-
թեռնու՛լ զդասս:

Ինչն առնու՛մ նոցա որք
խրեանց դասն չն սեր-
անալ:

Ասուցիչն նոյ պատժու՛մ է
ըստ խր կամոցն:

Ինչք առնու՛մ դուք յետոյ:

Ասուցիչն ուղղու՛մ է այն
որինչ ինքն տալիս է մեզ
չինե՛լ տանն:

Ամենայն աշակերտի բան
այննոյ յատուկ ուղղու՛մ է:

Չէ՛ այտպէս լինելոցէ շատ
ժամանակ:

Ապա ո՞րէ՛ք առնու՛մ նա:

Նա հրամայու՛մ է ընթեռ-
նու՛լ այն երկու կամ
երեք աշակերտացն և
բոլորքն պիտի՛ն յայնժամ
ընտրու՛լ խրեանցն:

Այլևս ոչինչ չէք առ-
նու՛մ դուք:

Начинаюшѣ читать уро-
ки.

Что шѣмъ дѣлаюшѣ, кои
уроковъ своихъ не выу-
чаюшѣ?

Учитель ихъ наказываетъ
по своей волѣ.

Что вы дѣлаете попомъ?

Учитель поправляетъ те-
му, которую онъ намъ
задалъ дѣлать дома.

Всякаго ли ученика шему
особливо поправляетъ?

Нѣшѣ, такъ будетъ много
времени.

Какъ же онъ дѣлаетъ?

Онъ велишѣ читать те-
му двумъ или шремъ
ученикамъ, а прочіе
всѣ должны тогда по
ней свои поправлять.

Не дѣлаете ли вы еще
чего?

Յայնժամ ուսուցիչն մեզ
փորձառութիւն առնում
այն վանն վարուեան:

Ինչ անդէք դուք այն շինում
Տանն:

Եւ նշանակում նա ձեզ
ինչպէս այն դասն նմանա
պէս ուրիշ դաս:

Նա տախտէ մեզ միշտ ինչ
որ լինի ուսանիլ առանց
գիր:

Սան էրէ այտ:

Այն ուսուցանելոյ և հարս
տացուցանելոյ միտք մեր:

Չէն առնում այլևս ինչ
որ լինի դասատանն:

Ուսուցիչն հասկցուցնում
յետոյ քերականութեան
ուղղութիւնն մինչև ինն
ժամն:

Եւ ինչ որ խոսուիլովն:

Տէր իմ հրամանոցդ կոչեմ
ի ճաշել:

Որ ժամն է:

Тогда учитель намъ ди-
ктуешъ тему къ за-
впрему.

Гдѣ вы ее дѣлаете?
Дома.

Не назначаетъ ли онѣ вамъ
какова инаго уроку къ
другому классу?

Онѣ намъ даетъ всегда
что нибушь учить наи-
зусъ.

Для чего это?

Чтобѣ пріучить и набо-
гапить нашу памяшь.

Не дѣлаютъ ли еще инаго
чего въ классѣ?

Учитель толкуешъ по-
томъ грамматическія
правила даже до девяти
часовъ.

2 *Разговоръ.*

Мой господишь! васъ зо-
вуть обѣдать.

Которой часъ?

Սէս

- Այն ժամնէ առջի ժամու: Полчаса первого.
- Այնն էր այսպէս շուտ ճաշէն այսօր: Для чего кушаютъ сего дня такъ рано?
- Այնն այն որ հրամանոցդ մեծ եղբայրն պարտէ գնալ գիւղն: Для того, что вашъ большой братъ долженъ ѣхать въ деревню.
- Այա պարտատէ կերակուրն: Да готово ли кушанье?
- Հրամարես տէր իմ ահա նստեալէն ՚ի սեղան: Да М. Г. уже сѣли за столъ.
- Հարկէ հրամանոցդ երկար սպասել: Васъ надобно долго дожидаться.
- Խնդրեմ ինձ ներել ես ուսայ իմ դասն: Прошу меня простить, я училъ мой урокъ.
- Աստիս հրամանքդ սուպ այսինքն ջրի կերակուր: Изволише ли вы супу?
- Շնորհիւր սուրինձ խողի միս: Пожалуйте дайте мнѣ вешчины.
- Այնն էր հրամանքդ չես անուշանում սուփ: Для чего вы не кушаете супу?
- Այնն այն որ նորա մէջն մաղադանոս կայ և հրամանքդ գիտես որ այն ինձ ընդդէմ: Для того что въ немъ есть пепрушка, а вы знаете, что она мнѣ противна.
- Ի՞նչէ այս սուսն այսինքն ի՞նչ: Хорошъ ли эшопъ соусъ?

- Թանճը կերակուրնս
 Այս շատ աղիէ:
 Աստորիք այտ հաճընս
 Այս շատ կակուղէ:
 Շատ առանձնէ եփած:
 Յոյժ կարգինէ:
 Չկալիս ըմպել:
 Ալիս ըմպել փիվայ:
 Բսպիտակ գինի:
 Արմիր գինի:
 Մեղրի ջուր:
 Հարցո՛ւ որ ինչ կալիս:
 Աս կըմպեմ մեղրի ջուր:
 Ասոչ ըմպեմ կարմիր գինի
 ևս լա՛ն սիրեմ ըսպինոնի:
 Արմիրն ինձ ընդ գէմէ:
 Բսպիտակն ինձ երբէք չէ
 վնասակար:
 Իմ պէ՛ն ևս ունիմ պատի՛ւ
 ըմպելոյ վասն հրամանոցդ
 ողջուԹեաննս:
 Աս շնորհակալեմ:
 Աս ևս ունիմ պատի՛ւ ըմ
 պելոյ վասն հրամանոցդ:

- Онѣ очень солонѣ.
 Разрѣжьте эшу курицу.
 Она очень мягка.
 Гораздо ли уварена?
 Весьма изрядно.
 Не изволиште ли пить?
 Изволиште ли пива?
 Вина бѣлаго?
 Вина краснаго?
 Меду?
 Спросите чего изволиште.
 Я выпью меду.
 Я не пью вина краснаго,
 я люблю лущче бѣлое.
 Красное миѣ прошивно.
 Бѣлое ни когда миѣ не
 вредило.
 М. Г. я имѣю честь пить
 за ваше здорovie.
 Я благодарствую.
 Я имѣю честь пить за
 ваше.

Այս մեղքն շատ լաճէ :

Կարմիր գինին փքըր ինչ
Թրթուէ :

Կուտիլեա հրամանքդ ինչ-
իզն փեղայ :

Չէ իմ պարոն՝ փեճէն յոյժ
պերկէ :

Հասեալ է զաֆէն :

Երթամք ըմպել :

Երբոր. Խօսողն ինչ :

Գիտեա հրմանքդ քոյդանն :

Չէ իմ պարոն՝ ես չունէի
Ժամանակ ուսանելոյ այն :

Այն էր ոչ ունէիր հրաման
քրդ ժմանն՝ ուսանելոյ այն :

Այն այն, որ ես բոլոր
օրն ընդ մօրս հիւրէի :

Հրամանոցդ մայրն առ այս
չունի իրաճուեք՝ որ հրա-
մանքդ վերնը Թողել ես
հրմանոցդ պարականինն :

Միայն թէ՛ ուղիղ է այս որ
հրամանքդ ասումես :

Этотъ медъ очень хорошъ.

Вино красное иѣсколько
кисло.

Любитель вы аглинское
пиво?

Нѣтъ М. Г. оно весьма
крѣпко.

Поспѣлъ ли кофе?

Пойдемъ пить.

з *Розговоръ.*

Знаете ли вы свой урокъ?

Нѣтъ М. Г. я не имѣлъ
времени сво выучить.

Для чего не имѣли вы
времени сво выучить?

Для того, что я былъ во
весь день съ мапушкою
въ гостяхъ.

Ваша мапушка въ томъ не
имѣетъ права, чтобы вы
для се оставили вашу
должность.

Однако правда ли то, что
вы говорите?

Ահա

Ահա գիր իմ սօրէն՝ որով
դուք այսու հաճատաք:

Ես այժմ այս ներսողուն
կնկալում, միայն լէր
զգայ թաղազայն:

Ես այս չեմ թողուլ:
Հրամանոցդ մայրն երբէ
գնում գիւղն:

Մա գնալոցէ վերջն օրն
ամոյս:

Երկար ժամանակ է մնալոց
նա տեղն:

Մինչի ծնունդն:

Հրամանքդ ինչ տեղ կու
կենաս այն ժամանակն որ
նա տեղս չլինի:

Իմ քեռուս մօղ:

Ինչ տեղ է կենում նա:

Վարմիր դռան մօղ:

Եւար հրամանքդ գրեանք՝
որք հրամանոցդ պիտոյքն

Չէ դեռ:

Ասան էր հրամանքդ նոյա

Вопъ цыдулка онъ моей
мапушки, которая васъ
въ помъ увѣритъ.

Я теперь сіе извиненіе
пріиму, только будьте
прилѣжиѣе впредъ.

Я того не премину.

Когда ваша мапушка ѣдетъ
въ деревню?

Она поѣдетъ въ послѣд-
нихъ числахъ мѣсяца.

Долго ли она тамъ прожи-
ветъ?

До святокъ,

Гдѣ вы будете жить во
время ея опсудствія?

У моего дядюшки.

Гдѣ онъ живетъ?

У красныхъ воропъ.

Купили ли вы книги, кото-
рыя вамъ надобны?

Нѣтъ еще.

Для чего же вы ихъ не

չեա

չեա առնում :

Ա ան այն, որ ՚ի նոցանէ
չիայ մօսկով :

Ինչ տեղաց հրամանքդ նոյ
կստանաս :

Ի սանքտ պետրբուրգու :

Ա քէր հրամանքդ դպիս
եա դպրատունն այտպէս
յետի, և առանց թղթոյ :

Իմ և դեպքս ինձ կու տայ :

Ա ան էր հրամանքդ չեա
բերում հրամանոցդ թա
նաքամանն :

Ես այն մոռացայ տանն :

Հրամանքդ շատ վատեա
արարել :

Ա շակերտ աւնց թանաք և
աւնց թուղթ այնպէս է
ոնի զինուոր առանց զէն :

Չբոբոբ. Խոսուիցուիինն :

Ա քէրեա հրամանքդ վեր
ննում այտպէս յետի :

Ա քայն որ ինձ չէ կարելի
չուտով ննջել :

купили?

Для того, что ихъ въ
москвѣ нѣтъ.

Откуда же вы ихъ полу-
чили?

Изъ Санктпетербурга.

Для чего вы приходите въ
классъ такъ поздно и
безъ бумаги?

Мой брашецъ мнѣ дася.

Для чего вы не прино-
сите вашей чирниль-
ницы?

Я ее забылъ дома.

Вы здѣлали весьма худо.

Ученикъ безъ чернилъ и
безъ бумаги, такъ какъ
солдатъ безъ ружья.

4 Розговоръ.

Для чего вы вспааете такъ
поздо?

Для того, что мнѣ не мож-
но было лѣчь спать рано.

Ո՛վ հրամանոցդ առ այս
ընդ դէմէ եղեալ :

Սեբ ընդ հօրս յետ երե-
կայեան հացին շրջեցաք :

Հրամանքդ լա՛ւ կառնէիր՝
եթէ թոյլ տայիր ուրա
խութիւնս և շրջինս :

Խնդրեմ ինձ ներել :

Լսու հետե ես կու պար
կիմ շուտով՝ որ ուշ չը
վերկենամ :

Հրամանքդ, յոյժ բարի
կառնես :

Նրբէք ոչ է պիտոյ որ
ուրախութիւնն մեզ հար
կադրէ՝ թողուլ մեր պար
տահանութիւնն :

Հարկէ սովորուի առնել՝
փախչել այսմանէ՝ ՚ի յե-
րիտասարդութեան :

Սանկուէ ժամանակն թան
դադին է :

Նրբ հրամանքդ առաջի
հրամանոցդ տարիքն կու

Кпо вамъ въ помѣ пре-
пятствоваль?

Мы съ батюшкою послѣ
ужины прогуливались.

Вы бы лучше здѣлали,
когдабъ оставили весе-
лость гулянья.

Прошу меня проспипь.

Впредь я буду ложиться
ранѣе, чтобѣ вспавать
не поздно.

Вы здѣлаете весьма из-
рядно.

Никогда не надобно, чтобѣ
веселье насъ принуждало
оспавлять нашу долж-
ность.

Должно привыкать убѣ-
гать того въ моло-
доспи.

Юность время драгоцѣн-
ное.

Когда вы первые ваши
годы потеряете, по

կորուսանես, այն յետոյ
առանց այլևայլի կու փո
շմանիս:

Եւ որտեղն էս հրամանոցդ
յոյժ պարտականեմ առ
մաննաճորդդ, որ հրաման
քրդ ընկալեալես առ իմ
բաղտաճորու թիւնն:

Ես առ պարտականուի ինձ
կու համարիմ՝ զոր ինչ
պատկանի առ հրամա
նոցդ խրատն:

Ես հրամանոցդ շատ ան
գամ առացեալ եմ՝ թէ
ծուլութիւնն մայրէ իմ
արատութեան:

Ես միշտ կու հետեիմ որ
չլինիմ առ այս պար
տաճոր:

Հրամանքդ դիտե՛ս որ՝ հրա
մանոցդ բախտաճորու ին
կախել է ՚ի հետեւողուի
որ հրամանքդ կառնես:

Ես հրամանոցդ խոստնամ

напослѣдокъ непремѣн-
но раскаешься.

М. Г. я вамъ весьма дол-
женъ за участіе, копо-
рое вы пріемлете въ
моемъ благополучіи.

Я за должность себѣ счи-
таю буду, чтообъ пола-
гаюсь на вашихъ совѣ-
тахъ.

Я вамъ многократно гова-
ривалъ, что лѣность
мать всѣхъ пороковъ.

Я всегда буду стараться,
чтообъ не заѣлаюсь въ
томъ виновнымъ.

Вы знаете, что ваше бла-
гополучіе зависить отъ
успѣховъ, которые вы
заѣлаете.

Я вамъ обещаю всегда

միշտ լինել աշխատասեր, Ի՛յ յի բխտասարգուէ հարկէ աշխատել վասն իւր:

Նրամանքդ ինձ միշտ ասու մէկը թէ՛ սյտ մին հնա ըւբն, որով վերջապէս կարելի է օգնուի առնել հասարակութեանն:

Լյսէ առաջին պարտակա նուի մարդոյ՝ որ ծառայէ իւր հայրենեացն:

Չի լինել փոշմանութի հրամանոցդ՝ երբ հրամանքդ չի սկարող երբէք, նորա ոչինչ ծառայութի ցոյցտալ:

Ես ինքս ինձ անտես կառնէի, և թէ դատնէի ինձ ՚ի մէջ պատիւի բանի:

Նրամանքդ յոյժ բարձր ես դատում՝ ապա սյտ չէ բաճական հետեւել ընդ այն, և ընթանալ հարկէ:

быть прилѣжымъ.

Во младости должно прудиться для себя.

Вы миѣ часно говаривали, что по единое средство, которыми на послѣдокъ здѣлаться можно полѣзнымъ обществу.

Сія первѣйшая челоѣку должность, чтобѣ служишь своему опечеству.

Не прискорбно ли вамъ будетѣ, когда вы не вѣ состоянїи будете никогда ему никакой услуги оказать.

Я бы самъ себя возненавидѣлъ, есть ли бы нашолся вѣ такомъ случаѣ.

Вы разсуждаете весьма изрядно, но того не довольно, слѣдовательно по тому поступать должно.

Ես խնդրեմ օգնել ինձ
միշտ հրամանոցդ խորհր
դովն:

Հրամանքդ կարողես միշտ
համարել ինձ ընդ հրա
մանոցդ հրամանին ներ
քոյ. ես հրամանոցդ հա
ւատացուցանեմ, որ իմ
սգացողութիւն չէ վերջա
նապոյ մինչև իմ կեանքն:

Я прошу вспомоцество
вать мнѣ всегда вашими
совѣтами.

Вы можете всегда счи
тать меня въ вашихъ
повелѣніяхъ, я васъ у
вѣрю, что моя чувствви
тельность не окончит
ся, какъ съ моею жизнью.





Սուրբ աստուծոյ խաղաղութիւնն ուսմանց:

Гражданское начальное
ученіе.

1•

Ամենայն երեկոյց ծնանի
սուանց ուսման:

1•
Всякое дитя родится не
ученымъ.

2•

Պարտականութիւն է ծնողաց՝ յուսումն տալ զլաճակունս իւրեանց:

2•
Долгъ родителей есть,
дать дѣтямъ ученіе.

3•

Ունի մարդ ՚ի ծննդենէ
զգարդէ բարի:

3•
Человѣкъ имѣетъ при-
роду одарованную благомъ.

4•

Արարեալ ընկերին բարեբարութիւն, դու քեզ կառնես բարեբարութիւն:

4•
Здѣлавъ ближнему поль-
зу, самъ себѣ здѣлаешь
пользу.

5•

Նարց. ո՞վ դոյ ընկեր
պատասխանի ան մարդ:

5•
Вопросъ: Кто есть ближ-
ній? Отвѣтъ: Всякой чело-
вѣкъ.

6.

Արա՛ զբարի, ո՞նչ զի առ-
նել բարի. ապա ո՛չ վնայն զի
ընկալցիս զգովասանութիս
կամ զչնորհակալութիւնս:

7.

Բարեգործութիւն՝ ին-
քեանք առ բերեն զառար-
բարիս:

8.

Եթէ տեսանկեսս ան-
չնորհակալ որ, այսինքն եր-
ախտամոռ. միայն զայն դէ-
տասցես որ նա ո՛չ առնէ
զբարի. բայց սակս այն մի՞
դադարի՞ր առնել զբարիս:

9.

Բարիս գործեա, և մի՞
ընկալնուր զչար. թող ունի
ցին ՚ի քէն այլք զբարութի:

10.

Արդէք ճնողաց իւրեանց
ցուցանեն շնորհակալութի,
խոնարհութի, և պատիւ:

6.

Здѣлай добро, дабы дѣ-
лашь добро, а не ради по-
го, чтобъ приобрѣсти по-
хвалу или благодарность.

7.

Добрыя дѣла сами со-
бою воздаянiя приносятъ.

8.

Буде увидишь неблаго-
дарнаго, то знай, что онѣ
дѣлаешь худо; но для того
не переснавай дѣлашь
добро.

9.

Дѣлай добро, и не пере-
нимай худо; пусть у
себя перенимають доброе.

10.

Дипя родишелямъ ока-
зываетъ благодарность
покорностию и почщенiемъ.

Արե

11.

Արեխայն՝ մինչև ցեօթն
ամն տղայէ. յետ եօթն ա-
մաց մանուկէ. և յետ տանն
և հինգ ամաց՝ պատանի:

12.

Յամենայն հասակի քում:
պատուեալ զծնողդ:

13.

Ի ճնողաց ստանա մարդ,
և ընկալնու զբարեբարուի:

Ի յառնէ կին, ՚ի կնոջէ պը
միաբանութիւն:

Ի յեղբորէ զջերմնունդուի:

Ի յնկերէ և կամ ՚ի բարե-
կամէ քաղաքաւարութիւն:

Ի թագաւորէ ողորմուի:

Ի ծառայէ հաւատարմուի
և սպասաւորութիւն:

14.

Ըմտղայոց՝ առաջի զնին
երկու մեծ ճանապարհք.
նախ ճշմարտութի, երկրորդ՝

11.

Дитя до семи лѣтъ
есть младенецъ; послѣ се-
ми лѣтъ опрокъ; а послѣ
пятнадцати лѣтъ юноша.

12.

Во всякомъ возрастѣ по-
читай родителей.

13.

Отъ родителей человѣкъ
получаетъ и принимаетъ
благодѣяніе.

Отъ мужа жена, а отъ же-
ны мужъ склонность.

Отъ брата горячность.

Отъ друга или пріятеля
пріязнь.

Отъ Государя милость.

Отъ служителя вѣрность
и услуженіе.

14.

Всякому младенцу пред-
лежатъ два великіе пупи:
первой справедливости,

սէր առ ընկերս:

15.

Օրէնքն՝ պատուիրէ՛
մարդոյ. սիրել զընկերն իբ-
րև զիւր անձն:

16.

Մի՛ առներ այլոց զայն,
որինչ ո՛չ կամիս թէ արաս
ցենք քեզ այլք:

17.

Որ կեցուցին իւրով
բաճականէ, նմա կեալն է ու
րախուցի:

18.

Որ ունիցի ուրախութի՛ն
և ուրախանալ ո՛չ կարէ, նա
հիշանդ է. կի՛ տա միտս իւր
ի՛նեղութիւնս:

19.

Որ նախանձոտէ՛ կամ
ցանկայ այնմ և այնմ. նա
չապառէ ուրախութեան:

второй любви къ ближнему.

15.

Законъ предписываетъ
человѣку любить ближня-
го, какъ самаго себя.

16.

Не дѣлай другому, чего
не хочешь, чтобъ тебѣ
дѣлано было.

17.

Кто состояніемъ своимъ
доволенъ, пому живъ ве-
село.

18.

Кшо имѣетъ веселье, и
веселишься не можешь,
попъ боленъ, или опада-
ется мыслямъ своимъ во
угиѣшеніе.

19.

Кшо завиславъ или же-
лаетъ того и сего, пому
не дождашься веселья.

20.

Ար չեյէ ուսեալ 'ի պա
տանեկութե, նմա՝ ծերու
թի՛ն տաղտկայի լինի:

21.

Օտուլութիւնն է վատ
ուսուցիչ:

22.

Վատարկակեցութիւնն՝
է մայր ճանճրութե, և բա
զում արատութեան:

23.

Այր իմաստուն յամենայն
Ժամ կարող է գտանիլ յաշ
խանս:

24.

Հարց. քանի՞ աճուրբ
դոն 'ի շաբաթու: Կոստանի
եթե. կիւրիկի, երկուշիթ,
երեք շաթթ, չորեք շաթթ,
հինգ շիթ, ուրիթ, շաթթ:

25.

Հարց. քանի՞ ամիսը դոն
'ի տարած. պատասխանի 12.

20.

Кто не обучился въ ю
ности, того старость
бываетъ скучна.

21.

Лѣность есть дурной
учитель.

22.

Праздность есть мать
скуки и многихъ пороковъ.

23.

Разумный человекъ всег
да можетъ найти упраж
неній.

24.

Вопросъ: Много ли дней
въ недѣлѣ? Ответъ: Семь;
воскресенье, понедѣльникъ,
вторникъ, среда, четвер
токъ, пятница, суббота.

25.

Вопросъ: Много ли мѣся
цовъ въ году? Ответъ:

12.

յունիւար, փետրվար, մարտ,
ապրիլ, մայիս, յունիս, յու
լիս, օգոստոս, սեպտեմբեր,
հոգտեմբեր, նոյեմբեր, և
դեկտեմբեր:

26.

Ձարց. քանի՞ անուրջ
դոն 'ի տարւոյ՞. սրմսխանի
երեք հարիւր վաթսուն և
հինգ 'ի հասարակ տարւոյ՞.
Իսկ 'ի չորրորդ տարւոյ՞ որ
կոչի նահանջ՞ օր մի յաւելա
նայ:

27.

Ասի յաւելաց, յաւելան
կեաց և յաւելանուսի՞ր:

28.

Ձարց. քանի՞ եղանակ
դոն 'ի տարւոյ՞. սրմսխանի
չորս. դարուն, ամառ, ա
շուն, ձմեռ:

29.

Ձարց. քանի՞ տարեքք

Двенадцать; Генварь, Фев
раль, Мартъ, Апрѣль, Май,
Іюнь, Іюль, Августъ, Сен
тябрь, Октябрь, Ноябрь,
Декабрь.

26.

Вопросъ: Много ли дней
въ году? Отвѣтъ: Три спа
шестьдесять пять дней
въ простомъ году; въ чеш
вертомъ же годѣ, кото
рый называется высокос
ный годѣ, одинъ день при
бавляется.

27.

Пословица говоритъ:
Вѣкъ живи, вѣкъ учись.

28.

Вопросъ: Много ли вре
менъ въ году? Отвѣтъ:
четыре; весна, лѣто, осень,
зима.

29.

Вопросъ: Много ли спи
դոն

դան. պիտիսանի չորս. ջուր,
հուր, յօդ, հող :

30.

Ձարց. քանի՞ կողմանք
դան աշխարհի. պիտիսանի
չորս. արևել, հարաւ, հիւ
սիս, արեւմուտ :

31.

Ձրց. ՚ի քանի՞ մասուննա
բաժանին յայանի եղեալ
մասն երկրագնդի. պիտիսանի
չորս. եւրօպաց, ասիայ, աֆ
րիկայ, և ամերիկայ :

32.

Ձարց. քանի՞ զգայուիք
դան ՚ի մրդս. պիտիսանի հիւզ.
տեսանելիք, լսելիք, հոտոտե
լիք, ճաշակելիք, շօշալիլիք :

33.

Աթէ տեսանիցես արաւ
տութի ընկերիդ, մի ցոյց
տար նմա մեղադրանք քոյ :

34.

Բանք հայհոյանայ՝ ցա

хій? *Отвѣтъ*: четыре; вода,
огонь, воздухъ, земля.

30.

Вопросъ: Много ли странъ
свѣта? *Отвѣтъ*: четыре;
воспокъ, югъ, сѣверъ, за
падъ.

31.

Вопросъ: На сколько час
тей раздѣляется извѣст
ная часть землянаго шара?
Отвѣтъ: На четыре; Евро
па, Азія, Африка, Америка.

32.

Вопросъ: Много ли
чувствъ у человѣка? *От
вѣтъ*: пять; зрѣніе, слухъ,
обоняніе, вкусъ, осязаніе.

33.

Буде увидишь пороки
ближняго, не оказывай ему
свои осужденіемъ.

34.

Бравныя слова оскорб
ли

էկեցուցնեն զբերանն՝ յորմէ
 և լանեն. այնքան ևս զա-
 կանջս, 'ի յոր մտանեն:

35*
 Աճ է միայն կատարեալ:

36*
 Յաշխարհի ոչինչ գոյ
 կատարեալ:

37*
 Այր բարե սրտութիւն չե-
 տեի դարձուցանել ամ իր
 և գործ առ բարին. այր չա
 բարտութիւն չե տեի 'ի բա
 րոյ դտանել զչար:

38*
 Սակաւ գիտութիւն է
 պիտոյ առ արատաւորել զիր
 ինչ:

39*
 Եւսակէտ է վասն առ
 ողջութեւն տեալ և ըմպել
 չափաւոր. և ամենեկին ոչ
 19

ляютъ усна, изъ копо-
 рыхъ исходящъ, сполько
 же сколько и уши, въ ко-
 торыя входящъ.

35*
 Единъ Богъ совершенъ.

36*
 Въ свѣпѣ ничего совер-
 шеннаго нѣпѣ.

37*
 Человѣкъ съ добрымъ
 сердцемъ спарается обра-
 щать всякую вещь и дѣло
 въ добро; человѣкъ съ дур-
 нымъ сердцемъ спарается
 въ добръ найши злое.

38*
 Мало на то надобно
 смысла, чтобъ что опоро-
 чить.

39*
 Полезно здравію кушать
 и пить умеренно, и ни ма-
 ло не сердиться, когда ку-

բարկանալ ՚ի ժամ ուտելոյն: шаешь.

40*

Ասի առական բերանովն
ցաւն մտանէ, և վարձուին
անախ ելանէ:

40*

Пословица говоритъ:
ртомъ болѣзнь входитъ,
а бѣда выходитъ.

41*

Խստապարանոցութիւն
ստղանէ, վրդովէ, և նուա
ղեցուցանէ զուրախութիւն:

41*

Грубость поршитъ, мѣ-
шаетъ и уменьшаетъ веселіе.

42*

Թեթեամիտ է նա՛ որ
խօսի առանց ներելոյ:

42*

Легкомысленъ шопъ, кто
говоритъ безъ уступки.

43*

Այլ հակառակ՝ հանդի
պի սասից:

43*

Упорный встрѣчаетъ
соперниковъ.

44*

Հակառակ ստուծէ՛ է
ճմարտութիւնն:

44*

Соперникъ лжи есть
испинна.

45*

Որ ոչ ստէ՛ նր՛ ամ խօ
սիցն հաւատան մարդիկք:

45*

Кто не лжетъ, того
всякой рѣчи люди вѣрятъ.

46*

Յաղթելով ոչ և իցէ
աշխատանայ՝ մարդ ըզգայ
բաճականութեամբ:

46*

Преодолювши какой ни
на есть трудъ, человекъ
чувствуетъ удовольствіе.

47.

Տանել այն ՚ի սրտի՛ զոր
այլք ո՛չ կարեն տանիլ, է՛
նչան հաստատուն հողւոյ.
Եսկ առնել այն բարի, զոր
այլ որ ո՛չ կարաց, է՛ դործ
դովելի:

48.

Աշխատանք՝ յաղթին
աշխատանք:

49.

Որ սովորէ աշխատելոյ՝
նմա դիւրինքն աշխատանք:

50.

Յաճախ պատահին, զի
մարդիկք ինքեանք ինին
պատճառ ինքեանց բախտա
ւորուէ և անբախտութի:

51.

Ասի առակաց, յուսա
տա նո՛ժ, սակայն՝ դու մի՛ ծու
րանար:

47.

Снеси то на сердце,
чего другой снести не
могъ, есмь опыиъ твер-
дой души; но учинишь по
добро, чего другой учи-
нишь не могъ, есмь пох-
вальное дѣло.

48.

Трудъ преодолевается
трудоу.

49.

Кпо пріобыкъ къ прудамъ,
тому трудъ облегченъ.

50.

Люди часто сами быва-
ютъ причиною своего
щастія и нещастія.

51.

Пословица говоритъ: на
Бога надѣйся, но самъ не
оплошай.

52*
 Այլ միջակ գիտութիւն
 Եթէ աշխատեսցի, կարէ
 Հմանալ:

53*
 Առողջ դատողութիւն, և
 բարի կամեցողութիւն բազում
 բարի գործք յիջացուցնեն:

54*
 Պարծունէութիւն և թէ
 գերազանցել կամի որ ու
 բնմն բարեբարութիւն:

55*
 Պատուախորութիւնն է
 անդին գանձ:

56*
 Չկատարել զխոստումն
 ոչ է հմտութիւն:
 Խարէութիւն ոչ է սրմտութիւն:
 Հնարագիտութիւնն ոչ է
 գիտութիւն:
 Կրքամտութիւնն ոչ է պար
 զաստութիւն:

52*
 Человѣкъ и съ посредсп-
 веннымъ умомъ, буде
 трудъ приложитъ, иску-
 сенъ быть можетъ.

53*
 Здравой разумъ и
 добрая воля много добрыхъ
 дѣлъ приведетъ.

54*
 Посупками буде пре-
 восходишь кого, но доб-
 родѣтельными.

55*
 Честность есть неоцѣ-
 нное сокровище.

56*
 Невыполненіе обѣщанія,
 не есть искусство.
 Обманъ, не есть остроуміе.
 Хитрость, не есть разумъ.
 Тонкость, не есть число-
 сердечіе.

57*
 Յամօթ է մարդւոյ՝ խայ
 տառակել զայլք, իւրօք
 յանցանօրէն:

58*
 Յորժամ ստոյգ ճմար
 տուի յուցանել պատկնիցի.
 առ այն աւելի խօսք սէ է
 պիտոյ:

59*
 Ար սակաւ գատողուիս
 առնէ առ այն՝ որ գործէ՛ իմ՝
 խօսի, այնպիսին հողմէ:

60*
 Ի հակաճառուէ՝ վնէ՛ր
 բարկանալ. ամ մարդ ծնել
 է իւրով գիտութիւն հաս-
 կացողութիւն. այնպէս՝ ուր
 իւրօք գիմօք:

61*
 Ար թարց բարկութեան
 ունինդ իր լինի նմա՞ որ ընդ
 իւր հակճառուի. նա կարելի է
 լսէ վասն իւր, կամ վնընկե-
 ղին շահաւէտս:

57*
 Спыдно челоѣку обли-
 чаши другаго своею виною.

58*
 Когда самую истинну
 показывать надлежитъ, на
 то излишнихъ словъ не на-
 добно.

59*
 Кпо мало разсуждаетъ
 о помѣ, что дѣлаетъ или
 говоритъ, томѣ вѣтренѣ.

60*
 Въ спорѣ на что сер-
 диться; всякъ челоѣкъ
 рожденъ съ своимъ смыс-
 ломъ и понятіемъ, такъ
 какъ и съ своимъ лицомъ.

61*
 Кпо не сердясь выслу-
 шиваетъ того, кто съ
 нимъ споритъ, томѣ авось-
 либо услышитъ ему или
 ближнему полезное.

62.

Իսկեղեմնացիք՝ ի մանկութեան ուսուցանելն զաւանակաց իւրեանց՝ խօսիլ համառօտ բանիւ, և պարզ լրանամբ:

63.

Որ ոչ կարէ ենթադատել թէ զինչն է շահուէտ, կամ պատուական, կամ բարի, կամ չար. այնպիսին դեռ ևս ոչ շատունի դիտութիւն:

64.

Որ յանձն առնու զգործինչ, և ոչ կարացցէ կատարել. այնպիսին զիւր տկարութիւնն ջուցանէ:

65.

Ամբնակիչ ի մէջ հասարակաց՝ ենթարիկալ է հասարակական օրինաց:

66.

Օրէնք բարիք՝ ուղղեն զգործս բաղաբականաց առ բարիս:

62.

Лакедемоняна отъ младенчества поваживали дѣшей говоришь слогомъ крапкимъ и яснымъ правду.

63.

Кто не можетъ разсудить что полезно, или честно, или добро, или худо, тотъ еще не много ума имѣетъ.

64.

Кто берется за дѣло, что исправитъ не можетъ, тотъ показываетъ свою слабость.

65.

Всякъ въ обществѣ живущій подверженъ общеспвеннымъ законамъ.

66.

Добрые законы направляютъ дѣйствія гражданъ къ добру.

67.

Տաւասարուի անքա
ղաքինաց՝ կայանայ առ այն,
որ զի ամենեքեան ենթար
կեալք լիցին նոյնոյ օրինաց:

68.

Ազատութիւն է օրէնք.
ըտրր այն դործել զոր ինչ
օրէնքն պատուիրէ:

69.

Ամենայն որ ՚ի յօրէնս
անուանին պատիժք. ստու
գապէս սչ պլինչէն. եթէ
սչ նեղութիւնս և ցաւ:

70.

Իշխանութիւնը զատանորաց՝
կայանան միայն ՚ի կանոնումն
օրինաց:

71.

Քաղմութիւնը չարագոր
ծութեց՝ թաղչին սակաւ
այն անձ, զորինչ զայ ՚ի ձե
ռաց մարդոյ:

67.

Равенспво всѣхъ граж
данъ соспоипѣ въ помѣ,
чтобы всѣ подвержены
были пѣмѣ же законамъ.

68.

Вольность есть право,
все по дѣласть, что за
коны дозволяютъ.

69.

Все что въ законѣ назы
вается наказаніе, дѣйстви
тельно не что иное есть,
какъ шудъ и болѣзнь.

70.

Власть судейская соспо
ипѣ въ одномъ исполненіи
законовъ.

71.

Множество злоупотреб
леній вкрадываются по ма
лу во все то, что идетъ
чрезъ руки человѣческія.

72.

Աւրելիէ բաժանումն 'ի մէջ անձանց՝ անդ դոյ և դե բազանցու թի՛ն անձանց՝ օրի նօք հաստատեալ:

73.

Աւր պահպանել չափաւն բու թի՛ն անդ և յեանօրդ քաղաքականի կեանքն, կայլ իքն, և պատիւնն 'ի յարդանս ընկալեալ լինին:

74.

Ի յամ գործս պ'ըտէ ունինդիք լինիլ երկոցունց կողմանց. թող ջատադոյիլէ ցէ ամ որ' իւր ուղղութիւն:

75.

Օրէնքն կարելիէ անուա նել հնօրք. որովք մարդ իկք միաբանին. և պահպանին 'ի մէջ հասարակութե. թարց որոյ՝ հասարակութիւն քաք արի:

72.

Гдѣ естъ раздѣленіе между особами, тамо естъ пакже и преимущества особамъ, законами утверждённые.

73.

Гдѣ умѣренность наблюдаётся, пусть и самого меньшого гражданина жизнь имѣніе и честь во уваженіе принимается.

74.

Во всякомъ дѣлѣ должно выслушать обѣ стороны; пусть защищаетъ всякой свою правду.

75.

Законы можно назвати способами, коими люди соединяются и сохраняются въ обществѣ, и безъ которыхъ бы общество разрушилось.

272

76.

Պ սկզբանէ ՅՏԻ՛ տկէին
 էէ պատահել ումեք. ՚ի յամ՝
 պատահունս լինիլ կատա-
 րեալ բարեբախտ:

77.

Բախտաւոր համարեալ
 լինի նա՝ որում սակաւ վոր
 ձուլ իւն պատահի:

78.

Պ կեանս մարդկան յաջո-
 ղութին ոչ լինի առանց ան
 յաջողութե. և չաջողին
 առանց բարութե. և վիճի
 ՚ի տրամուէ՝ ուղ յուրախուէ՝
 դատողութիւն առնող մար-
 դոյ՝ բարեւրէ պահպանել
 զչափաւորութիւն:

79.

Ոչ է պարտ բարկանալ
 ՚ի վի՛ նորա՝ որ մեծ է քան
 զքեզ, կի՛ վորք. ապա թէ
 ոչ, ՚ի բարկութե ոչ լինի
 հաւասարութիւն:

76.

Съ начала свѣта не слу-
 чалось еще ни одному че-
 ловѣку во всѣхъ случаяхъ
 бытъ совершенно благопо-
 лучну.

77.

За щасливаго почипа-
 ется шотѣ, кошорому ма-
 ло зла приключается.

78.

Въ житіи человѣческомъ
 благополучіе не бываетъ
 безъ бѣдствія, и бѣдствіе
 безъ добра; и для того въ
 печали какъ въ радости
 разсудительному человѣку
 благоприсойно сохра-
 нить умѣренность.

79.

Сердиться не должно на
 того, кто себя выше или
 ниже; а то во гнѣвѣ не бу-
 деть равенства.

80.

Ար ընկալնու ՚ի սիրտ
 իւր զարտմտութի՛ն նա հա-
 ճասարէ այնմ որ նստի ՚ի
 նա՛ւ ՚ի ժամանակի արէկո-
 ծութեան:

81.

՚Ի վերայ աշխարհի՛ն իւ-
 իւր է բրեմն որատահին ՚ի
 յանսխալ իրաց:

82.

Խաղաղութի՛ն՝ բղխէ դբա
 բլի համաձայնութի՛ն. և բարի
 համաձայնութի՛ն, զբաղում
 արդիւնս և բարեկամութիւն.
 Իսկ խռովութիւն և անհամա-
 ձայնութիւն՝ նուազեցուցանեն,
 և խանդարեցուցանեն, զիմ
 բարութիւնս:

83.

Երկբայութի՛ն առանց
 պատճառի՛ կարէ դառնա-
 ցուցանել զլա՛ւագոյն բարե-
 կամս:

80.

Кто въ сердцѣхъ предпріи-
 менѣхъ подвиговъ, тотѣхъ ра-
 венѣхъ пому, которой са-
 дится на корабль во время
 бури.

81.

Въ свѣтѣхъ ссоры иногда
 бывають опѣ бездѣлицы.

82.

Мирѣхъ производитѣхъ доб-
 рое согласіе, доброе же
 согласіе множество пользы
 и пріязни; ссоры же и не-
 согласіе умаляютѣхъ и удру-
 чаютѣхъ всякое добро.

83.

Подозрѣніе безѣ причи-
 ны можетѣхъ огорчить луч-
 шаго пріятеля.

84.

Եթէ որ հետեւի՝ ոչ
միայն զսկսեալն առնել լա-
ւապէս՝ այլև որքան կարելի
է լաւագոյն, այնպիսին յոյժ
մերձէ յաջողութեւ:

85.

Սա չարու ծառայուե-
լինի վարձ:

86.

Խղձալի է նա՝ որ ՚ի լսելն
զճմարտութիւնն խոսիլի:

87.

Դժուարինն է ուղղել զըք՝
եթէ ինքնին ոչ աշխատիցի:

88.

Նարց՝ ո՞վ է բարի քա-
ղաքացի. դատաստանի. բարի
քաղաքացի նա է որ լցու-
ցանէ խելապէս զամբ քաղա-
քական դաշնագրութիւնս .
խի՛ ՚ի տանս ոմը որդի, որպէս

84.

Кто не только спарает-
ся по, что предпріиметъ,
дѣлать хорошо, но еще
какъ возможно лучше,
поиъ весьма близокъ ус-
пѣху.

85.

По заслугамъ воздаяніе.

86.

Жалокъ поиъ, который
услыша правду, досадуешъ.

87.

Трудно кого исправить,
буде самъ пруда не при-
ложитъ.

88.

Вопросъ: Что есть доб-
рый гражданинъ? Отвѣтъ:
Добрый гражданинъ есть
поиъ, который выполня-
етъ съ точностію всѣ
гражданскія обязательств-

Եղբայր, ունի այր, ունի հայր,
 ունի ըստացող ծառայութիւն,
 կամ ունի լցուցանող զծառայ
 ութիւն. ըստ կացուել յորում
 իցէ զհասարակականն, ունի ՚ի
 մէջ հասարակութե բնա
 կիւն և բարեկամականն ունի
 ըստոյդ բարեկամ, կամ
 որպէս զլաւ դրակից:

ва; домашнія: яко сынѣ, яко
 братѣ, яко мужѣ, яко о-
 тецѣ, яко получающій ус-
 луги, или яко опправляю-
 щій служеніе по соспоянію,
 въ которомѣ находится;
 обществєнныя: яко въ об-
 ществѣ живущій; и дру-
 жескія: яко другѣ и яко
 добрый сосѣдѣ.



ԽՈՎՍՈՒՆՔ
ՍԻՆԵՆՑԻՈՅ ՅԵՆԸԳՍ

խղճմտանաց արտադրուի

Յաղագս ինչի մասց

89.

Խղճմտանքն է ճրագ
ներապին և ծածկելեալ
որ լուսաւորէ եզականանցս
զմարդ, և խօսի լինմա մեղմ
ճայնիւ թարց հնչման հսկե
լով նրբազօյն հոգւոյն, առ
բերէ զնա ՚ի զգացումն և
հետեւ զհետ մարդոց յամ
սերեր, ոչ տա նմանագ թու
թիւն ՚ի յամենայն պատահ
մունքս:

Զնուանք ի զմանաց:

Իշխան արտից, խորհր
դատու դատադուէց, ձեռն
ատ հոգւոց, հոգաբարձու
առաքինուէց, վերակայու
պարտականուէց, պաշտպան
տիրոջ, հայելի անմեղուէց,
սանց մղութեանց, զարհու
րեցաւ ցիւ աբաբա թեանց:

КИТАЙСКІЯ МЫСЛИ
О СОВѢСТИ.

Описание совѣсти:

89.

Совѣсть есть свѣтило
внутреннее, закрытое, ко
торое освѣщаетъ единст
венно самаго человѣка, и
речетъ ему гласомъ пи
химъ безъ звука; прогая
нѣжно душу, приводитъ ес
въ чувство, и слѣдуя за
человѣкомъ вездѣ, не да
етъ ему пощады ни въ ка
комъ случаѣ.

Именованія совѣсти:

Помѣщикъ сердца, со
вѣшникъ разсудка, руково
дитель души, повѣренный
добродѣтели, спряпчій
должности, зашипникъ
слабого, зеркало невиннос
ти, узда страстей, пуга
лице пороковъ.

Հինգ ժամանակ խղճմանույ:

Ժամանակ յորժամ խղճմանին պատուիրիցէ:

Ժամանակ յորժամ խղճմանին զարթուցանէ:

Ժամանակ յորժամ խղճմանին իրանացուցանէ, կամ մեղադրէ:

Ժամանակ յորժամ խղճմանին վերանորէ, կամ մխլթարէ:

Ժամանակ յորժամ խղճմանին թագչի, կի՞ ննջէ:

90.

Տնուտ աղեղնաւորն չըհարկանել ըսլ նպատակին, մեղս ոչ դնէ աղեղանն, կի՞ նետին. այլ վասն սղարմանն, յինքննէ պահանջէ զհամար. միայն թէ՛ սակս այնր արեւութի հոգւոյ և խղճ ոչ կարուսանէ:

91.

Ի յաշխատնս և ի վիշտս, պատշաճաւորէ մարդւոյ՝ և

Пять времяѣ совѣсти:

Время, когда совѣсть наславляетъ.

Время, когда совѣсть побуждаетъ.

Время, когда совѣсть оправдаетъ, или обвиняетъ.

Время, когда совѣсть оскорбляетъ, или унижаетъ.

Время, когда совѣсть прячется или заснетъ.

90.

Искусный стрѣлокъ не попадая въ цѣль, вину не кладетъ на лукъ, или стрѣлы, но у самого себя въ проронкѣ требуетъ отчета: однако для того бодрости духа и охоты не теряетъ.

91.

Въ своихъ трудахъ и спраданіи прилично чело-

вѣ

նիլ զհամբերութիւնս և առ յան
ցանբս մեղաց և սղարանաց
այլոց մեծահոգութիւնս:

92•

Ախարանք՝ բնականն
մարդկային սեռի:

93•

Ո՛չ է ամօթ մարդւոյ՝
ճանաչել զսխալանս իւր:

94•

Յիմարն՝ գտանելով ՚ի
միտս իւր անպիտան քարիւ
նրս. ընդունի զնոր ՚ի տեղի
լաճագոյն սլմասի, և այնպս
տայ այլոց:

95•

Մինչև երկնային մար
մինքն և սխանարհին կարգա
դրութեանց:

96•

Այս կառաւարուէ տան՝
պիտոյէ հեռեւողութիւն, և
չափաւորութիւն:

Այս պահնողութե տոհմ

вѣку имѣть шерѣвніе, къ
людскимъ же винамъ и по
грѣшностямъ великодушіе.

92•

Ошибки суть свойствен
ны человѣчеству.

93•

Нѣтъ стыда признасться
человѣку въ своей ошибкѣ.

94•

Невѣжество находя въ
своемъ смыслѣ простые
каменья, принимаетъ ихъ
за лучшіе алмазы, и за та
кіе выдаетъ ихъ другимъ.

95•

Даже до пѣлабъ небесныхъ
и пѣ порядку повинуюся.

96•

Къ управленію дома слу
жатъ радѣніе и умѣрен
ность.

Къ соблюденію рода, хо
мѣն

մին՝ բարուք անուշումն
մանկանց՝

Ս ր կեցութիւն տան՝ խա
ղաղութիւն և միաբանութիւն:

Ս ր բարձրացուցանելոյ
ցեղին՝ բարեպէս կենցաղա
ւարութիւն:

97.

Ա ռ ժամանակ մի խրա
տել մարդուց լեզուաւ՝ խակ
յաւխտեան դրով:

98.

Բարի տանտիրինջ՝ պար
տականութիւն ինկ ճանդարտ,
ճամբատ, ճաստատուն, ըզ
դաստ, առ անջերմեռանդ,
առ ըսկերտացրն և ըսկեսու
րն վերապատուող, ի առն
վարկ սիրով և բարեկարգա
բար, փոքրիկ զաւակացն ու
սուցանել ճշմարտութիւն,
և սէր առ ընկերս. զծաւթս
և զաղախինս պահել իննա
մածութիւն, անաջի աղգա

рошее дѣтямъ воспитаніе.

Къ житію въ домѣ, мирѣ
и согласіе,

Къ возвышенію рода,
житіе добродѣтельное.

97.

На часъ увѣщавашъ чело
вѣка языкомъ, а на вѣкъ
книгою.

98.

Доброй хозяйки долж
ность есть: быть тихой,
скромной, постомянной, ос
торожной; къ Богу усерд
ной, къ свекру и свекровѣ
почтительной; съ мужемъ
обходиться любовно и бла
гочинно, малыхъ дѣшей
приучашъ къ справедливос
ти и любвѣ къ ближнему,
слугѣ и служанокѣ содер
жашъ милоспиво; предѣ

կա

կանացն և իւրայնոցն լինիլ
քաղաքաւորի, բարի խօսից
լակ յօթարու թիւ, ստոյ և
'ի նենգաւորութիւ գարշիլ,
չըլինիլ դատարկակեաց. այլ
հետեօղ ամբարեդործու
թեանց և զգոյշ 'ի ծախս
խոտլուրք տանն յայցանէ
լինին՝ և թիւ տան տիկինն սի
րեցէ լակ 'ի ծառայից և ա
ղանեոց զանազան ստախօ
սուխ՝ և 'ի լսելն, աւելոր
դութիւ ասիցէ զայնս առն՝
և այրն նիւ հաւատասցէ:

99.

Վնուտ այրն այն է որոյ
տան բնակիչքն կան բարե
պէս և հանդստութիւ. ա
ռանց նենգաւոր խօսակցու
թեան՝ այլ մանաւանդ վայե
լուչ կառաւարութեամբ:

100.

Ար զսակաւ իրս մեծ հա
մարիցէ՝ նա զչափ իրացն սի
լի

родственниками и свой
ственниками быть учпи
вой, добрыя рѣчи слушать
охотно, лжи и лукавства
гнушаться; не быть празд
ной, но радѣтельной на
всякое издѣлѣе и бережли
вой въ расходахъ. Раз
врачѣ дому есть: буде хо
зяйка любилъ слушать
опѣ слугѣ и служанокѣ
разныя враки, а выслушавъ,
сѣ прибавленіемъ сказыва
еиѣ оныя мужу, и мужѣ
пому вѣриѣ.

99.

Искусенъ человекѣ пошѣ,
у котораго въ домѣ всѣ
живуѣ хорошо и спокой
но безѣ ябедѣ и наговорѣ,
но въ приличномъ надзи
раніи.

100.

Кто малыя вещи спа
вилѣ за великія, пошѣ

ճանաչէ:

101.

Պղատան աթենացին՝
խորհուրդ տար առն բար-
կացելոյ՝ հայիլ ՚ի հայերջ.
քանզի մարդ ՚ի սրտի իւ-
րում ինի անկել բարբան. ամն
կարբիլ, ամն սպիտակի, ամն յ
չթմունքն սեանան, ամն յ
ունքն ինն ին սկամբ՝ կամ
երակունքն շարեւ իննալն:

102.

Ա աղճան բարիութեան
սկիզբն է զպլումն. երկե-
ցուցանել ումք՝ է դործ-
տիար հոգւոյ:

103.

Շնորհել զներումն՝ ա-
ռաւել բարեգոյն է քանրդ
վրէժ ինդրութին. թողութի
շնորհելն է բարբ հեղահոգ-
ւոյ, վրէժառութին է սկիզբն
դժնդակութեան:

размѣру вещей не знаешъ.

101.

Пластонъ Аѳинейскій со-
вѣщовалъ разсерженному
человѣку, смотрѣться въ
зеркало. Въ сердцѣ чело-
вѣкъ безобразенъ: иной
красивешъ, иной блѣднѣ-
ешъ, уста чернѣющіе, у
иныхъ глаза наливаются
кровію, или жилы напряга-
ются и сивѣющіе.

102.

Конецъ гнѣва есть нача-
ло раскаянія; грозить же
кому, есть дѣло слабого
духа.

103.

Прощеніе гораздо лучше
мщенія. Прощеніе есть свой-
ство кроткаго нрава;
мщеніе есть начало сви-
рѣпства.

104.

Ար կամիցի ահարկու լի-
նիլ. նա ունի երկրէլ ՚ի բազ
մաց:

105.

Սոկրատէս ասէր՝ ուր
'չ զոյ լաւ, անդ ո՛չ լինի
բարի:

106.

Ար անդր անցանէ քան
զչափն՝ նա իրա լաւագոյնըս
և ասորժե լիս փոխարկէ յա
նարդանըս:

107.

Նարցին ցարխատտէլ
Թէ՛ ո՞նչ պարտեցէ վարել
ընդ բարեկամաց. պիտխան
նորա էր. որպէս կամիս զի
վարեցին հորա ընդ քեզ:

108.

Եհարց օմն ցլիողինէս.
ոնչ առից վըէժ ՚ի նմանէ որ
չորաբանեց զիս. զլիողինէս
պիտխանեաց Թէ՛ մի առ

104.

Кто хочетъ быть стра-
шенъ, тотъ имѣетъ бо-
яшься многого.

105.

Сократъ говаривалъ, что
путь хорошаго нѣтъ, гдѣ
не есть доброе.

106.

Кто превосходитъ мѣ-
ру, тотъ вещь самую
лучшую или пріятную у-
чинилъ развратною.

107.

У Аристошеля спросили:
какъ надлежитъ быть съ
друзьями? Отвѣтъ его
былъ: каковыми хочешь
имѣти ихъ къ себѣ.

108.

У Діогена нѣкто спро-
силъ: какъ опимспить по-
му, кто его злословилъ?
Діогенъ въ отвѣтъ сказалъ

նել

նել չար չարաբանողիդ, ստա
խօս կառնես զնա:

109.

Թշնամիք ծառայեն առն
լմաստնոյ. նա լսելով 'ի նո
ցանէ զիւր արատութիւնն,
ուղղէ զնոսա:

110.

Եթէ կամիս լինիլ բարի՝
մերժես 'ի քէն զայն, զոր
ինչ առ յայլ գտանես ան-
զոսնի լի:

111.

Խրատք սենտիրատայ էին
հետեւալքու:

'Նախ՝ պատուես զիճ .
ապա զճողող, արա իրա-
ւունս, եթէ չարութեամբ
գատես, գատիս յիյ. զաղ-
քատս մի արհամարհեր,
մաքրութիւն պահպանես:

112.

Խրատք վրասայ էին.
զճերս և զպատուաճօր ան-

не швори худо; злослови-
ка лжецомъ сотворишь.

109.

Непріятели разумному
человѣку служатъ; онѣ
услыша отъ нихъ свои по-
роки, оныя исправитъ.

110.

Буде хочешь быть благъ,
отрини отъ себя то, что
въ иномъ найдешь осуди-
тельного.

111.

Ученіе Ксенократа со-
держало слѣдующее:

Въ началѣ чти Бога, по-
помъ родителей. Твори
правду; аще злѣ судиши,
Богъ осудитъ. Нищету не
презирай. Чиспопу соб-
люди.

112.

Наставленія Віяса были:
спарыхъ и честныхъ лю-
дիսս

ճինս պատուեան • յանդ զհու-
թի, զըրիողութի, և նև զուխի
մի ումեք առնիցես • արգիտու
թին է իր կամիլ զանկարե-
լին • զխտութին է իր լաւն
զոյն • երկու իր հակառակ
քին խորհրդականութեան՝
չտախումն, և բարկութիւնն •

I 13 •

Անակագործոս պատուի
րէր • վասն ճշմարտուէն սչ
բարկանայ • վարիլ լն օրինաց
և կանոնաց • պահպանել զբա-
րեկամութի, զործել բարի, այ
լոց ծածուկն սչ յայտնել

I 14 •

Խրիստիպոս ուսուցանէր •
պահպանեան զբարեկամն, և
ջանաց զի և թշնամիս արաս-
ցես քեզ բարեկամ • ՚ի բա-
րեբախտութե մի հպարտս
նար, և մի բարձրով զիր • և
՚ի արքայախտութե մի տրամիր
և մի յուսահատիր •

дей опчитай; дерзости, о-
биды и досады никому не
причиняй. Безумная есть
вещь, невозможного хо-
теть. Мудрость есть
лучшая вещь. Двѣ вещи
размышлению супъ препо-
ною: скорость и гнѣвъ.

I 13 •

Анаксагорѣ приказывалъ:
за правду не гнѣзаться, по
законамъ и уставамъ по-
ступать, дружбу сохра-
нять, добро шворить, чу-
жую шайну не объявлять.

I 14 •

Хрисиппа училъ: друга
сохрани, недруга же щидись
сошвориши себѣ другомъ;
въ щасіи не спесився, не
возносія; въ нещасіи не
скорби, не опчавайся.

115.

Մի ապուհիկը 'ի յաջողութիւնս, և մի յուսահատիկը 'ի չաջողութիւնս, ոտք մինն, նոյն սրէս և միւսն պատրուքեն. վն դի մարդ երթարկեալ է բախտաւորութեւ և տարաբախտութեւ.

116.

Ար խօսի զըրկնչ կամի. նա լսէ զըրկնչ սչ կամի.

117.

Ար սչ գիտէ լուկ. նա սչ գիտէ լսել.

115.

Не уповай на удачу, не опчавайся въ неудачѣ: и то и другое обманчиво; ибо человекъ подверженъ щаснiю и бѣдамъ.

116.

Кто говоритъ, что хочетъ; тотъ услышитъ, чего не хочетъ.

117.

Кто не умѣетъ молчать, тотъ не умѣетъ слушать.

ԱՆՐԶ:



КОНЕЦЪ.

